ՏԻԳՐԱՆ ՉՈՒՀԱՃԵԱՆ

ԱՐՇԱԿ Բ.

ՆՈՒԱԳԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

DIKRAN TCHOUHADJIAN

ARSACE II

TRAGEDIA LIRICA IN QUATTRO ATTI
DI
TOMMASO TERSIAN

PARTITURA D'ORCHESTRA

REVISIONE MUSICALE A CURA DI
HAIG AVAKIAN

REVISIONE DRAMMATURGICA A CURA DI
GERALD PAPASIAN

REVISIONE LINGUISTICA DEL LIBRETTO A CURA DI
PASCAL GABELLONE

CAIRO
2000

ՏԻԳՐԱՆ ՉՈՒՀԱՃԵԱՆ

ԱՐՇԱԿ Բ.

ՕՓԵՐԱ ՉՈՐՍ ԱՐԱՐՈՎ

ԼԻՊՐԵԹԹՕ՝
ԹՈՎՄԱՍ ԹԷՐԶԵԱՆ

ՆՈՒԱԳԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

ԵՐԱԺՇՏԱԿԱՆ ԽՄԲԱԳՐՈՒԹԻՒՆ՝
ՀԱՅԿ ԱՒԱԳԵԱՆ

ԹԱՏԵՐԱԿԱՆ ԽՄԲԱԳՐՈՒԹԻՒՆ՝
ԺԻՐԱՅՐ ԲԱԲԱԶԵԱՆ

ԼԻՊՐԵԹԹՈՅԻ ԼԵԶՈՒԱԿԱՆ ԽՄԲԱԳՐՈՒԹԻՒՆ՝
ՓԱՍՔԱԼ ԿԱՊԵԼԼՈՆԷ

ԳԱՀԻՐԷ
2000

Հրատարակութիւն՝ Գահիրէի Հայկական Բարեգործական
Ընդհանուր Միութեան «ՍԱԹԵՆԻԿ Ճ. ՋԱԳԸՐ ՀԻՄՆԱԴՐԱՄ»-ին
15, Emad El-Din street, Cairo -11111, Egypt

Այս աշխատութեան մասնագիտական տնօրինումներուն եւ իրագործումին
մասնակցած է Փարիզի «Տիգրան Զուհաճեան Հետազօտական Կեդրոն»-ը
54, rue Eugène Carrière, 75018 Paris, France

Տպագրութիւն՝ Նուպար Տպագրատուն, Գահիրէ

Երաժշտութեան համակարգիչի շարուածք եւ ձեւաւորում՝ Հայկ Աւագեան
Բնագիրի ձեւաւորում՝ Մարտիրոս Պալաեան եւ Շահէ Լուսարարեան

ՇՆՈՐՀԱԿԱԼԻՔ

Կու գանք խորին շնորհակալութիւն յայտնելու Գահիրէի Հ.Բ.Ը.Մ.-ի վարչութեան եւ իր յարգելի ատենապետ տիար Պերճ Թէրզեանին, որոնք յօժարութեամբ ընդունեցին եւ ամէն դիւրութիւն ընծայեցին հրատարակելու այս հատորը:

Շնորհակալութիւն՝ Երեւանի «Չարենց» Գրականութեան եւ Արուեստի Թանգարանի նախկին եւ ներկայ տնօրէններուն՝ տեարք Աշոտ Օհանեանին եւ Հենրիկ Բախչինեանին, եւ երաժշտական բաժինի գիտաշխատողներուն, որոնք առիթ ընծայեցին մեզի ուսումնասիրելու Զուհաճեանի ձեռագիրները:

Շնորհակալութիւն՝ Փարիզի Հ.Բ.Ը.Մ. «Նուպարեան» Մատենադարանին եւ անոր աւանդապահ Յարութիւն Գէորգեանին:

Շնորհակալութիւն՝ բանասէր Տիգրան Գէորգեանին, լեզուական եւ խմբագրական նշումներուն համար:

Շնորհակալութիւն՝ տիար Մարտիրոս Պալաեանին, հրատարակչական վերահսկողութեան համար:

Շնորհակալութիւն՝ տոքթ. Քլոտ Մութաֆեանին՝ տնօրէն «Տ. Զուհաճեան Հետազօտական Կեդրոն»-ին, տոքթ. փրոֆ. Ծովինար Յակոբեան-Զալոյեանին, տէր եւ տիկին Լեւոն եւ Սիլվի Պաղտասարեաններուն, տիկին Նորա Արմանիին, տիար Լեւոն Քէօշկեանին եւ բոլոր անոնց՝ որոնք կարեւոր օժանդակութիւն մատուցին այս հատորին պատրաստութեան աշխատանքներուն:

Խմբագիրներ

ԵՐԿՈՒ ԽՕՍՔ

Մեծանուն երաժշտահան Տիգրան Չուհաճեան (1837, Կ. Պոլիս-1898, Զմիւռնիա) հիմնադիրն է արեւելեան մասնագիտացուած ինքնուրոյն դպրոցի մը, որ մեծ ազդեցութիւն գործած է հաւասարապէս հայկական, թրքական եւ ամբողջ միջին արեւելեան երաժշտութեան վրայ:

Չուհաճեան կը յատկանշուի խոր ու հզօր երաժշտական անհատականութեամբ՝ որուն մէջ արեւելեան յոյզերն ու ապրումները ամրապնդուած են արեւմտեան մասնագիտացուած երաժշտութեան կուռ տրամաբանութեամբ ու բարձր արհեստավարժութեամբ (թեքնիք): Ան հեղինակն է երկու օփերաներու՝ «Արշակ Բ.» (1868) եւ «Զեմիրէ» (1891), երեք օփերէթներու՝ «Արիֆին հիյլէսի» (1872, վերանայուած՝ 1874), «Քէօսէ Քէհեա» (1875) եւ «Լէպլէպիճի Հօր Հօր աղա» (1875), բազմաթիւ երգերու, ռոմանսներու, դաշնակի ստեղծագործութիւններու, եւ այլն:

Հայկական առաջին օփերային՝ «Արշակ Բ.»-ին յօրինումը աւարտած է 1868-ին: Լիպրեթթիսթն է հանրածանօթ պոլսահայ բանաստեղծ ու թատերագիր Թովմաս Թէրզեան (1840, Կ. Պոլիս-1909, Կ. Պոլիս): Թէեւ ստոյգ փաստերը կը պակսին, սակայն, ըստ մատչելի աղբիւրներուն, «Արշակ Բ.» Չուհաճեանի կենդանութեան ամբողջութեամբ չէ բեմադրուած: Կատարուած են անկէ հատուածներ, յատկապէս «Նախերգանք»-ը (Sinfonia), որ վայելած է լայն ժողովրդականութիւն: Օփերան առաջին անգամ կը բեմադրուի 1945 Նոյեմբեր 17-ին, Երեւանի «Սպենդիարեան» օփերայի եւ պալէի թատրոնին մէջ, երաժշտութեան բազում փոփոխութիւններով (խմբագիրներ՝ Լեւոն Խոջա-էյնաթեան եւ Ալեքսանդր Տահվերդեան) եւ բոլորովին նոր, արեւելահայերէն լիպրեթթոյով մը (հեղինակ՝ Արմէն Գուլակեան)[1]:

Այս հատորը «Արշակ Բ.» օփերայի առաջին ամբողջական հրատարակութիւնն է, ուր մեր նպատակն է անփոփոխ պահելով հեղինակային ձեռագիրը միաժամանակ զայն մատչելի դարձնել կատարումի եւ բեմադրութեան: Հետեւաբար, երաժշտական թէ թատերական որեւէ յաւելագրութիւն նշած ենք ուղղանկիւն փակագիծերու մէջ:

Լիպրեթթոյին հետ կապուած թատերական մեր յաւելագրութիւնները կը ծառայեն պատմութեան բնական ընթացքին եւ կերպարներուն հոգեբանական անցումներուն յստակ ըմբռնումին եւ ծանօթագրուած են «Յաւելումներ» գլուխին մէջ: Քանի մը տեղ, մեր կողմէ առաջարկուած են նոր բառեր՝ յստակեցնելու համար թատերական գործողութեան շարունակականութեան եւ տրամաբանութեան հետ կապուած որոշ հարցեր, որոնք ծանօթագրուած են «Փոփոխութիւններ»-ուն մէջ: Ամբողջացուցած ենք հեղինակային ձեռագիրներուն մէջ բացակայող բառերը եւ ծանօթագրած «Վերականգնումներ»-ուն մէջ:

Լիպրեթթոյի իտալերէն լեզուի խմբագրութիւնը կատարած է Փասքալ Կապելլոնէ, որ նաեւ իտալերէն թարգմանած է նոր բառերը եւ առաջարկուած բեմական գործողութիւնները:

Նկատի ունենալով աշխատանքին բարդութիւնը, կատարողներուն եւ բեմադրիչներուն ներողամտութիւնը կը հայցենք ակամայօրէն տեղ գտած վրիպակներուն համար:

Հ. Աւագեան
Ժ. Բաբագեան

1.- «Արշակ Բ.»-ի պատմական ուղիին մասին տե՛ս Հայկ Աւագեան, «Արշակ Բ.» օփերան, պատմական ակնարկ, «Տեղեկատու», պաշտօնաթերթ, Գահիրէ, թիւ 11, Ապրիլ 1999, էջ 4-10:

ԳՈՐԾՈՂ ԱՆՁԵՐ

ԱՐՇԱԿ, Արքայ Հայոց .... *Պարիթոն*
ՕԼԻՄԲԻԱ, Թագուհի Հայոց՝ դուստր Բիւզանդիոյ կայսրին .... *Սոփրանօ*
ՓԱՌԱՆՁԵՄ, Իշխանուհի, ամուսին Գնելին .... *Սոփրանօ*
ՎԱՂԻՆԱԿ, Սպարապետ .... *Թենոր*
ՆԵՐՍԷՍ ՄԵԾՆ, Կաթողիկոս .... *Պաս*
ԳՆԵԼ, Իշխան .... *Թենոր*
ՎԱՐԴԱՆ, Արքունի թիկնապահ .... *Պարիթոն*
ՓՈԼԻՍԷՆԱ, Նաժիշտ Օլիմբիայի .... *Մեծծօ - սոփրանօ*
ՍՏՈՒԵՐ ՏԻՐԱՆ ԹԱԳԱՒՈՐԻՆ .... *Պաս*
ՄԱՆՈՒԿ ՄԸ .... *[Մեծծօ - սոփրանօ]*
ԱՅԼ ՍՏՈՒԵՐՆԵՐ, ԺՈՂՈՎՈՒՐԴ ՀԱՅՈՑ, ՔԱՀԱՆԱՆԵՐ, ՆԱԽԱՐԱՐՆԵՐ, [ՌԱԶՄԻԿՆԵՐ, ԱՐՔՈՒՆԻ ԹԻԿՆԱՊԱՀԵՐ, ՍՊԱՍԱՒՈՐՆԵՐ, ԱՃՊԱՐԱՐՆԵՐ ԵՒ ԴԻՄԱԿԱՒՈՐ ԴԵՐԱՍԱՆՆԵՐ, ՆԱԺԻՇՏՆԵՐ, ՊԱՐՈՂ ԶՈՅԳԵՐ]

Գործողութիւնը տեղի կ՚ունենայ Հայաստանի Արմաւիր քաղաքին մէջ, 365 թուականին

PERSONAGGI

ARSACE, Re degli Armeni .... *Baritono*
OLIMPIA, Regina degli Armeni e figlia dell' Imperatore di Bisanzio .... *Soprano*
PARANSEMA, Principessa, sposa di Knel .... *Soprano*
VALINACE, Stratelata .... *Tenore*
NERSES, Catholicos .... *Basso*
KNEL, Principe .... *Tenore*
VARTAN, Guardia del Re .... *Baritono*
POLISSENA, Ancella d'Olimpia .... *Mezzo-Soprano*
OMBRE DEL RE DIRAN .... *Basso*
IL FANCIULLO .... *[Mezzo-Soprano]*
ALTRE OMBRE, POPOLO ARMENO, SACERDOTI, SATRAPI, [GUERRIERI, GUARDIE REALI, SERVITORI, GIULLARI E INTRATTENITORI MASCHERATI, ANCELLE, COPPIE DANZANTI]

L'azione ha luogo in Armenia nella città di Armavir, l'anno 365

ԳՈՐԾԻՔԱՒՈՐՈՒՄ
STRUMENTAZIONE

2 Flauti (Flauto II anche Flauto piccolo)
2 Oboi
2 Clarinetti (La, Si b, Do)
Clarinetto Basso (Si b)
2 Fagotti
4 Corni (Re, Mi b, Mi, Fa)
2 Trombe (Re, Mi b, Mi, Fa
3 Tromboni
Bombardone
Timpani
Tamburo piccolo
Triangolo
Gran Cassa
Piatti
Arpa
Banda
Violini I, II
Viole
Violoncelli
Contrabassi

ARSACE II

SINFONIA

Andante sostenuto

2 Flauti

2 Oboi

2 Clarinetti in Si b

Clarinetto basso in Si b

2 Fagotti

4 Corni I, II in Fa

III, IV in Mi b

2 Trombe in Fa

3 Tromboni I, II

III Bombardone

Timpani in Fa, Si b, Fa

Tamburo piccolo

Triangolo

Gran cassa

Piatti

Andante sostenuto

Violini I

Violini II

Viole

Violoncelli

Contrabassi

4

Fl.

Ob.

Cl.

1

Cl. b.

p

Fag.

a 2

p

Cor. I, II

p

Vle.

p

7

rall.

[a tempo]

Fl.

a 2

Ob.

Cl.

1. solo

p

Cl. b.

a 2

Fag.

rall.

[a tempo]

Vl. I

Vl. II

pp

Vle.

pp

Vlc.

pp

Ctr.

pp

10

1

Cl.

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

13

1

Cl.

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

16

1

1

1

1

Fl.

Ob.

Cl.

Cl. b.

Fag.

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

19

Fl.

Ob.

Cl.

Cl. b.

1

Fag.

Vle.

Vlc.

Cb.



22

rall.

Andante con moto

Ob.

1

Cl.

Cor. I, II

pp

Andante con moto

rall.

Vl. I

p

3

Vl. II

3

pp

3

Vle.

pp 3

3

pizz.

Vlc.

pp

pizz.

Cb.

pp

25

Cor. I, II

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

28

1. solo

Cl.

Cor. I, II

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

31

1

Cl.

Cor. I, II

div.

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

34
1. solo
1
1
Fl.
Ob.
Cl.
Cl. b.
Fag.
Cor.
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.
3

37

Sostenuto religioso

Fl.

Ob.

Cl.

Cl. b.

Fag.

Cor.

Trbni.

Sostenuto religioso

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

arco

Cb.

arco

42

Ob.

Cl.

Cl. b.

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni.

Timp.

Vle.

Vlc.

Cb.

48

Ob.

Cl.

Cl. b.

Fag.

a 2

Cor.

Trbe.

Trbni.

Timp.

Vle.

Vlc.

Cb.

52

allarg.

Ob.

Cl.

Cl. b.

a 2

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni.

Timp.

allarg.

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

Allegro moderato

55

1. solo

Fl.

1. solo

Ob.

1

Cl.

Allegro moderato

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

58

Fl.

2

Ob.

Cl.

Cl. b.

Fag.

1

Cor.

Vl. I

3

Vl. II

3

Vlc.

Vle.

Cb.

61

Fl.
Flauto I
Flauto piccolo
Ob.
Cl.
3
3
Cl. b.
Fag.
Cor.
1
2
Trbe.
Trbni.
a 2
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

64

Fl. I
Fl. picc.
Ob.
Cl.
Cl. b.
Fag.
2
Cor.
Trbe.
a 2
Trbni.
div.
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

67

Fl. I
Fl. picc.

Ob.

Cl.

Cl. b.

Fag.

2

Cor.

Trbe.

Trbni.

a 2

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

70

animato

Fl. I
Fl. picc.
Ob.
Cl.
Cl. b.
Fag.
Cor.
Trbe.
Trbni.
Timp.
Gr. c.
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

ff

a 2

animato

73

Fl. I
Fl. picc.

Ob.

Cl.

Cl. b.

Fag.

a 2

Cor.

Trbe.

Trbni.

a 2

Timp.

Gr. c.

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

76

allarg. e pesante

a tempo

a 2

Fl. I
Fl. picc.

Ob.

1

Cl.

Cl. b.

a 2

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni.

a 2

Timp.

Gr. c.

allarg. e pesante

a tempo

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

79

Fl. I
Fl. picc.
Ob.
Cl.
Cl. b.
Fag.
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

a 2
1
1
1

81

a 2
rall.
Andante con moto
Flauto I
Flauto II
1
a 2
1
a 2
1. solo
con espressione
1
Cor.
Andante con moto
rall.
tr
tr
div. pizz.
pizz.
pizz.
pizz.

83

1. solo

Fl.

Cl.

1

1

Cor.

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

86

1

Cl.

1

Cor.

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

89

Cl.

Cor.

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

91

Ob.

Cl.

Cor.

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

93

Ob.
Cl.
Cor.
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

95

rall.

Ob.
Cl.
Cor.
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

Allegro assai

98

Fl.

ff

Ob.

a 2

Cl.

Cl. b.

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni.

a 2

Timp.

Ptti.

Allegro assai

Vl. I

[unis.]arco

Vl. II

arco

Vle.

Vlc.

Cb.

102

Fl.

Ob.

a 2

Cl.

Cl. b.

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni.

a 2

Timp.

Ptti.

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

105

Fl.

Ob.

a 2

Cl.

Cl. b.

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni.

a 2

Timp.

Ptti.

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

108

Fl. 1 *p cresc.* a 2 *ff*

Ob. 1 *p cresc.* *ff* a 2

Cl. 1 *p cresc.* a 2 *ff*

Cl. b. *p cresc.* *ff*

Fag. *p cresc.* *ff*

Cor. *p cresc.* *ff* *p cresc.* *ff*

Trbe. *cresc.* *ff*

Trbni. *cresc.* *ff* a 2 *cresc.* *ff*

Timp. *ff*

Ptti. *ff*

Vl. I *p cresc.* *ff*

Vl. II *p cresc.* *ff*

Vle. *p cresc.* *ff*

Vlc. *p cresc.* *ff*

Cb. *p cresc.* *ff*

111

Fl.

a 2

Ob.

Cl.

Cl. b.

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni.

a 2

Timp.

Ptti.

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

115

Fl.

a 2

Ob.

Cl.

Cl. b.

Fag.

Cor.

4

Trbe.

Trbni.

a 2

in Fa, Do

Timp.

Triang.

Ptti.

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

118

Fl.

Ob.

Cl.

Cl. b.

Fag.

Cor.

Triang.

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

1 tr tr tr tr tr

cresc. p

121

Fl.
a 2
cresc.
ff

Ob.
a 2
ff

Cl.
ff

Cl. b.
ff

Fag.
ff

Trbe.
a 2

Trbni.
a 2
ff
a 2
a 2
ff

Vl. I
ff

Vl. II
ff

Vle.
ff

Vlc.
ff

Cb.
ff

124
1
tr
tr
p
Fl.
1
tr
tr
p
Ob.
1
p
Cl.
Cl. b.
Fag.
a 2
Trbe.
a 2
a 2
Trbni.
p
Triang.
tr
tr
p
Vl. I
p
Vl. II
p
Vle.
p
Vlc.
p
Cb.

127

Fl.

Ob.

Cl.

Cl. b.

Fag.

Cor. I, II

Trbe.

Trbni.

Triang.

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

130

Fl.
cresc.

Ob.
cresc.

Cl.
cresc.

Cl. b.
cresc.

Fag.
cresc.

Cor. I, II
cresc.

Trbe.
cresc.

Trbni.
cresc.

Vl. I
cresc.

Vl. II
cresc.

Vle.
cresc.

Vlc.
cresc.

Cb.
cresc.

133
1
Fl.
ff
Ob.
1
ff
Cl.
ff
Cl. b.
ff
Fag.
a 2
ff
Cor.
ff
ff
Trbe.
ff
a 2
Trbni.
1
a 2
ff
4
a 2
cresc.
ff
Timp.
ff
Gr. c.
ff
Ptti.
ff
Vl. I
ff
Vl. II
ff
Vle.
ff
Vlc.
ff
Cb.
ff

136

1 a 2

Fl.

1

Ob.

1

Cl.

1

Cl. b.

Fag.

Cor.

a 2

Trbe.

a 2

a 2

Trbni.

Timp.

Gr. c.

Ptti.

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

139
Fl.
a 2
Ob.
Cl.
1
Cl. b.
Fag.
1
a 2
Trbni.
a 2
a 2
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

142

a 2

Allegro

Flauto I

Fl.

Flauto piccolo

Ob.

Cl.

Cl. b.

a 2

Fag.

Cor.

p

Trbe.

Trbni.

a 2

Tmb.

Allegro

Vl. I

p

Vl. II

p

Vle.

p

Vlc.

p

Cb.

p

147

Fl. I
Fl. picc.
Ob.
Cl.
Cl. b.
Fag.
Cor. I, II
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

a 2
1
p

153

a 2
1

Fl. I
Fl. picc.
Ob.
Cl.
Cl. b.
Fag.
Cor. I, II
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

159

a 2

Fl. I
Fl. picc.

Flauto I
Flauto II

Cl.

1

Cl. b.

Fag.

Cor. I, II

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

165

a 2

Fl.

Cl.

1

Cl. b.

Fag.

1

Cor. I, II

Trbni.

f

f

Tmb.

f

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

171
a 2
Fl.
Ob.
Cl.
Cl. b.
Fag.
Cor. I, II
Trbni.
Tmb.
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.
1
pp
f
p
div.
pizz.

177

a 2

Fl.

Ob.

Cl.

1

Fag.

Cor. I, II

Tmb.

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

182

a 2

Fl.

ff pp

Ob.

ff pp

Cl.

ff pp

Cl. b.

ff

Fag.

1

ff 1 pp

Cor.

ff

ff

Trbe.

ff

Trbni.

ff

ff

Tmb.

ff pp

Vl. I

ff pp

Vl. II

arco pizz.

ff pp

Vle.

arco pizz.

ff pp

Vlc.

arco pizz.

ff pp

Cb.

arco pizz.

ff pp

187

Fl.

ff

Ob.

ff

Cl.

ff

Cl. b.

ff

Fag.

1

ff

Cor.

ff

ff

Trbe.

ff

Trbni.

ff

ff

Tmb.

ff

Vl. I

ff

p

Vl. II

arco

ff

Vle.

arco

ff

Vlc.

arco

ff

Cb.

arco

ff

193

Fl.
Ob.
Vl. I
Vl. II
Vle.

p

200

Fl.
Ob.
Cl.
Cl. b.
Fag.
Trbe.
Trbni.
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

a 2

p *ff*

207

Flauto I

Flauto piccolo

a 2

1

a 2

1

a 2

p

Fl.

Ob.

Cl.

Cl. b.

Fag.

Cor. I, II

Trbe.

Trbni.

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

213

a 2

Fl. I
Fl. picc.

Ob.

1

Cl.

Cl. b.

Fag.

Cor. I, II

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

219
a 2
Fl. I
Fl. picc.
ff
1
Ob.
ff
Cl.
ff
Cl. b.
ff
1
Fag.
ff
Cor.
ff
ff
Trbe.
ff
Trbni.
ff
Tmb.
ff
Vl. I
ff
Vl. II
ff
Vle.
ff
Vlc.
ff
Cb.
ff

225

a 2

Fl. I
Fl. picc.

a 2

Ob.

a 2

Cl.

Cl. b.

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni.

Tmb.

Gr. c.

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

231

a 2

a 2

a 2

Fl. I
Fl. picc.

Ob.

Cl.

Cl. b.

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni.

Tmb.

Gr. c.

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

237

a 2

Fl. I
Fl. picc.

a 2

Ob.

a 2

Cl.

Cl. b.

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni.

Tmb.

Gr. c.

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

242
a 2
rall.
Flauto I
Flauto II
Fl. I
Fl. picc.
Ob.
Cl.
Cl. b.
Fag.
Cor.
Trbe.
Trbni.
Tmb.
Gr. c.
rall.
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

247

a tempo

Cor.

3

a tempo

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

252

Fl.

a 2

Ob.

1

Cl.

1

Cl. b.

Fag.

Cor.

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

258

a 2

Fl.

Ob.

1

Cl.

1

Cl. b.

cresc.

Fag.

cresc.

Cor.

3

cresc.

Trbe.

1

p

Vl. I

cresc.

Vl. II

cresc.

Vle.

pizz.

arco

cresc.

Vlc.

pizz.

cresc.

Cb.

pizz.

cresc.

264

Ob.

1

cresc.

Cl.

1

cresc.

Cl. b.

Fag.

Cor. III, IV

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

270

Fl.

Ob.

Cl.

Cl. b.

Fag.

Cor.

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

276

Fl. 1 a 2 *ff*

Ob. 1 *ff*

Cl. *ff*

Cl. b. *ff*

Fag. *ff*

Cor.

Vl. I *ff*

Vl. II *ff*

Vle. *ff*

Vlc. arco *ff*

Cb. arco *ff*

282

a 2

Fl.

Ob.

a 2

Cl.

Cl. b.

Fag.

a 2

ff

Cor.

a 2

ff

a 2

Trbe.

ff

a 2

ff

Trbni.

ff

Timp.

ff

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

288

a 2

Flauto I

Flauto piccolo

1

a 2

p

p

p

p

p

1

Fl.

Ob.

Cl.

Cl. b.

Fag.

Cor.

a 2

Trbe.

a 2

Trbni.

Timp.

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

294
a 2
Fl. I
Fl. picc.
Ob.
Cl.
Cl. b.
Fag.
Cor. I, II
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.
1
1
300
a 2
Fl. I
Fl. picc.
1
Ob.
Cl.
Cl. b.
Fag.
Cor. I, II
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.
pizz.
pizz.
pizz.
pizz.

306

Fl. I
Fl. picc.

a 2

Ob.

1

Cl.

Cl. b.

Fag.

Cor. I, II

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

311

Fl. I
Fl. picc.
a 2
cresc.

Ob.
1
cresc.

Cl.
cresc.

Cl. b.
cresc.

Fag.
cresc.

Cor.
cresc.
cresc.

Vl. I
cresc.

Vl. II
arco
cresc.

Vle.
arco
cresc.

Vlc.
arco
cresc.

Cb.
arco
cresc.

316

Fl. I
Fl. picc.
Ob.
Cl.
Cl. b.
Fag.
Cor.
Trbe.
Trbni.
Timp.
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

a 2
f
ff
a 2
a 2

320

a 2

Fl. I
Fl. picc.

Ob.

2

Cl.

Cl. b.

Fag.

a 2

Cor.

a 2

a 2

Trbe.

Trbni.

a 2

Timp.

Tmb.

Gr. c.

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

326

Fl. I
Fl. picc.
Ob.
Cl.
Cl. b.
Fag.
Cor.
Trbe.
Trbni.
Timp.
Tmb.
Gr. c.
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

a 2
2
a 2
a 2
a 2
a 2
a 2

331

a 2

Fl. I
Fl. picc.

Ob.

2

Cl.

a 2

Cl. b.

Fag.

a 2

Cor.

a 2

a 2

Trbe.

Trbni.

a 2

Timp.

Tmb.

Gr. c.

div.

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

337

a 2

Fl. I
Fl. picc.

Ob.

a 2

Cl.

Cl. b.

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni.

a 2

a 2

Timp.

Tmb.

Gr. c.

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

343

a 2

Fl. I
Fl. picc.

Ob.

Cl.

Cl. b.

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni.

a 2

a 2

Timp.

Tmb.

Gr. c.

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

ATTO PRIMO

[Un bella giornata d'estate.]* Campo: a destra rupi scoscese adombrate da boschi; a sinistra, nel fondo, si scorge l'Ararat.- [Il popolo attende per acclamare il ritorno del re Arsace IIo e del suo esercito vittorioso che ha sconfitto i Persi dopo lunghe guerre. Fra la folla sono presenti la Regina Olimpia, la Principessa Paransema, il "Catholicos" Nerses, sacerdoti ed altri dignitari.]

No. 1 INTRODUZIONE E CORO

SCENA I

Allegro marziale

2 Flauti
2 Oboi
2 Clarinetti in Si b
2 Fagotti
I, II in Fa
4 Corni
III, IV in Mi b
2 Trombe in Mi b
a 2
I, II
3 Tromboni
III
Bombardone
Timpani in Mi b, La b
Tamburo piccolo
Triangolo
Gran cassa
2 Trombe di dentro
Banda
Arsace
Vartan
POPOLO
Soprani
Tenori
Bassi

Allegro marziale

Violini I
Violini II
Viole
Violoncelli
Contrabassi

*Stu öá÷áËáõÃÇõÝÝ»ñ 1

4

a 2

Trbe.

Timp.

Tmb.

4 Trombe di dentro

Bnd.

POPOLO

Già dal-la guer-ra è re-du-ce l'o - ste?

Già dal-la guer-ra è re-du-ce l'o - ste? Su' col-li e-cheg-gia

Su' col-li e-cheg-gia

8

Trbe.

Timp.

Tmb.

Bnd.

POPOLO

squil-lo di trom-ba, on-deg-gia d'Ar-sa - ce il fier drap-pel, il fier drap-pel -

squil-lo di trom-ba, on-deg-gia d'Ar-sa - ce il fier drap-pel, il fier drap-pel -

11

Flauto I

Flauto piccolo

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Trbe.

Trbni.

Timp.

Tmb.

Banda di dentro

Bnd.

POPOLO

lo.

lo.

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

a 2

a 2

ff

14

Flauto I

Flauto II

a 2

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni.

Timp.

Tmb.

Gr. c.

Bnd.

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

ff

tr

17

a 2

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni.

Timp.

Tmb.

tr

Gr. c.

Bnd.

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

20
a 2
Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
Trbe.
Trbni.
Timp.
Tmb.
Gr. c.
In scena
Bnd.
P O P O L O
Tenori (Entrata dell'esercito. Il popolo corre ad acclamarlo.)
Di
Bassi
Di
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

23

a 2

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni.

Timp.

tr

Bnd.

POPOLO

quel - l'ac - ciar, di quel - l'ac - ciar al ful - mi - ne tre - ma il ne - mi - co au-

quel - l'ac - ciar, di quel - l'ac - ciar al ful - mi - ne tre - ma il ne - mi - co au-

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

26

a 2

Fl.

Ob.

a 2

Cl.

a 2

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni.

Timp.

Bnd.

POPOLO

da - ce: qua - lor com - bat - te Ar - sa - ce pro - pi - zio ar-

da - ce: qua - lor com - bat - te Ar - sa - ce ar - ri - de il ciel,

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

29

a 2

Fl.

a 2

Ob.

a 2

Cl.

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni.

Timp.

Tmb.

Gr. c.

Bnd.

POPOLO

ri - de, ar-ri - de il ciel. Co - sì o - gnor, co - sì re - spin - to

ar - ri - de il ciel. Co - sì o - gnor, co - sì re - spin - to

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

32

a 2

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

a 2

Cor.

Trbe.

Trbni.

4

Timp.

Tmb.

Gr. c.

Bnd.

POPOLO

sper - da - si il ri - o po - ter dell' em - pio:

sper - da - si il ri - o po - ter dell' em - pio:

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

35

a 2

Fl.

a 2

Ob.

a 2

Cl.

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni.

Timp.

Tmb.

Gr. c.

Bnd.

POPOLO

or - ri - do a - tro - ce scem - pio ne fac - cia il no - stro ac-

or - ri - do a - tro - ce scem - pio ne fac - cia il nostr'ac-

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

38

a 2

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

a 2

Trbe.

Trbni.

Timp.

Tmb.

Gr. c.

Bnd.

POPOLO

ciar! or - ri-do a-tro - ce scem - pio ne

ciar! or - ri-do a-tro - ce scem - pio ne

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

41
a 2
Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
Trbe.
Trbni.
Timp.
Bnd.
POPOLO
fac - cia il no - stro ac - cia - ro! A lu - i ri-cet - to
fac - cia il no - stro ac - cia - ro! A lu - i ri-cet - to
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

44

a 2

Fl.

Ob.

a 2

Cl.

a 2

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni.

Bnd.

POPOLO

nie - ghi - si so - vra un suol, so - vra un suol cle - men - te,

nie - ghi - si so - vra un suol, so - vra un suol cle - men - te,

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

47

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni.

Bnd.

POPOLO

col - ga il suo piè fug - gen - te il tem-pe-sto-so

col - ga il suo piè fug - gen - te il tem-pe-sto-so

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

50

Fl.
a 2
Ob.
a 2
Cl.
a 2
Fag.
Cor.
Trbe.
Trbni.
Tmb.
Gr. c.
Bnd.
POPOLO
mar, il tem-pes-to - so
mar, il tem-pes-to - so
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

53

a 2

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni.

Timp.

Tmb.

Gr. c.

Bnd.

POPOLO

mar, col - ga il su - o piè fug - gen - te il tem - pe - sto - so mar, il tem - pe - sto - so

mar, col - ga il su - o piè fug - gen - te il tem - pe - sto - so mar, il tem - pe - sto - so

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

56
a 2
Fl.
a 2
Ob.
a 2
Cl.
Fag.
Cor.
Trbe.
Trbni.
Timp.
Tmb.
Gr. c.
Bnd.
POPOLO
mar, il tem-pes-to - so
mar, il tem-pes-to - so
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

59

a 2

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni.

Timp.

Tmb.

Gr. c.

Bnd.

POPOLO

mar, col - ga il su - o piè fug - gen - te il tem - pe - sto - so mar, il tem - pe - sto - so

mar, col - ga il su - o piè fug - gen - te il tem - pe - sto - so mar, il tem - pe - sto - so

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

62

a 2

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni.

Timp.

Tmb.

Gr. c.

Bnd.

POPOLO

mar, tem - pe - sto - so mar, tem - pe - sto - so mar.

mar, tem - pe - sto - so mar, - tem - pe sto - so mar.

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

65

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni.

Timp.

Tmb.

Triang.

Gr. c.

Bnd.

POPOLO

Soprani

Di lu - ce se-re - na, se - re - na

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

p *p* *p* *p* *p* *p* *p* *p* *p* *p* *p*

68

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor. III, IV

Triang.

POPOLO

ce - le - ste scin - til - la sul crin ti sfa - vil - la, sul

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

71

Fl.

a 2

Ob.

Cl.

Fag.

Cor. III, IV

Triang.

POPOLO

crin ti - sfa - vil - la ec - cel - so mio Re! ec - cel - so mio Re!

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

74

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Triang.

POPOLO

Soprani

Dall' E - u - fra - te all' In - do tra - scor - se il

Tenori

Dall' E - u - fra - te all' In - do tra - scor - se il

Bassi

Dall' Eu - fra - te all' In - do tra - scor - se il

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

77

Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
Trbe.
Bomb.
Triang.

POPOLO

tu - o ci - glio e l'o - ste, e l'o - ste al pe -

tu - o ci - glio e l'o - ste, e l'o - ste al pe -

tuo ci - glio e l'o - ste, e l'o - ste al pe -

Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

79

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Trbe.

Bomb.

Triang.

POPOLO

ri - glio, al pe - ri - glio si fe'! tre - man - te, tre - man - te si fe'! O

ri - glio, al pe - ri - glio si fe'! tre - man - te, tre - man - te si fe'! O

ri - glio, al pe - ri - glio si fe'! tre - man - te, tre - man - te si fe'! O

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

82

a 2

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni.

Timp.

Bnd.

POPOLO

pa - tri - a, o pa - tri - a, o Ar - me - nia ar - ri - se vit - to - ria, vit-

pa - tri - a, o pa - tri - a, o Ar - me - nia ar - ri - se vit - to - ria, vit-

pa - tri - a, o pa - tri - a, o Ar - me - nia ar - ri - se vit - to - ria, vit-

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

85

a 2

Fl.

Ob.

a 2

Cl.

a 2

a 2

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni.

Timp.

Bnd.

POPOLO

to - ria: un ser - to di glo - ria, di glo - ria s'ap -

to - ria: un ser - to di glo - ria, di glo - ria s'ap -

to - ria: un ser - to di glo - ria, di glo - ria s'ap -

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

88
a 2
Fl.
a 2
Ob.
a 2
Cl.
Fag.
Cor.
Trbe.
Trbni.
Timp.
Tmb.
tr
Gr. c.
Bnd.
POPOLO
pres - sa, s'ap-pres - sa al tuo crin. Del Per - so, del Per - so già
pres - sa, s'ap-pres - sa al tuo crin. Del Per - so, del Per - sa già
pres - sa, s'ap-pres - sa al tuo crin. Del Per - so, del Per - so già
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

91

a 2

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

a 2

Cor.

Trbe.

Trbni.

4

Timp.

Tmb.

Gr. c.

Bnd.

POPOLO

do - ma la fie - ra, la fie - ra bal - dan - za, Ar-

do - ma la fie - ra, la fie - ra bal - dan - za, Ar-

do - ma la fie - ra, la fie - ra bal - dan - za, Ar-

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

94
a 2
Fl.
a 2
Ob.
a 2
Cl.
Fag.
Cor.
Trbe.
Trbni.
Timp.
Tmb.
Gr. c.
Bnd.
POPOLO
sa - ce s'a - van - za, s'a - van - za qual rag - gio, qual rag - gio di-
sa - ca s'a - van - za, s'a - van - za qual rag - gio, qual rag - gio di-
sa - ce s'a - van - za, s'a - van - za qual rag - gio, rag - gio di-
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

97

a 2

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

a 2

Trbe.

Trbni.

Timp.

tr

Tmb.

Gr. c.

Bnd.

POPOLO

vin! O pa - tri - a, o pa - tri-a, o Ar-me - nia ar-

vin! O pa - tri - a, o pa - tri-a, o Ar-me - nia ar-

vin! O pa - tri - a, o pa - tri-a, o Ar-me - nia ar-

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

100

a 2

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni.

Timp.

Bnd.

POPOLO

ri - se vit-to - ria, vit-to - ria: un ser - to di glo - ria, un

ri - se vit-to - ria, vit-to - ria: un ser - to di glo - ria, un

ri - se vit-to - ria, vit-to - ria: un ser - to di glo - ria, un

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

103

a 2

Fl.

Ob.

a 2

Cl.

a 2

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni.

Bnd.

POPOLO

ser - to di glo - ria s'ap - pres - sa al tu - o crin.

ser - to di glo - ria s'ap - pres - sa al tu - o crin.

ser - to di glo - ria s'ap - pres - sa al tu - o crin.

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

106

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni.

Bnd.

POPOLO

Del Per - so già do - ma la fie - ra, la fie - ra bal-dan -

Del Per - so già do - ma la fie - ra, la fie - ra bal-dan -

Del Per - so già do - ma la fie ra, la fie - ra bal-dan -

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

109

Fl. a 2

Ob. a 2

Cl. a 2

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni.

Tmb. tr

Gr. c.

Bnd.

POPOLO

za. Vi - va il Re! vi-va il

za. Vi - va il Re! vi-va il

za. Vi - va il Re! vi-va il

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

112

a 2

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni.

Timp.

Tmb.

Gr. c.

Bnd.

POPOLO

Re! a lui giu-riam, a lui giu-ria - mo e - ter - na fè! e - ter - na

Re! a lui giu-riam, a lui giu-ria - mo e - ter - na fè! e - ter - na

Re! a lui giu-riam, a lui giu-ria - mo e - ter - na fè! e - ter - na

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

115

Fl. — a 2

Ob. — a 2

Cl. — a 2

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni.

Timp.

Tmb. — tr

Gr. c.

Bnd.

POPOLO

fè! Vi - va il Re! vi-va il

fè! Vi - va il Re! vi-va il

fè! Vi - va il Re! vi-va il

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

118
a 2
Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
Trbe.
Trbni.
Timp.
tr
Tmb.
tr
tr
Gr. c.
Bnd.
POPOLO
Re! a lui giu-riam, a lui giu-ria-mo e-ter-na fè! e-ter-na
Re! a lui giu-riam, a lui giu-ria-mo e-ter-na fè! e-ter-na
Re! a lui giu-riam, a lui giu-ria-mo e-ter-na fè! e-ter-na
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

121

a 2

Fl.

Ob.

a 2

Cl.

a 2

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni.

Timp.

Tmb.

tr tr tr tr

Gr. c.

Bnd.

POPOLO

fè! a lui giu-riam e-ter-na fè! a lui giu-riam e-ter-na fè! a

fè! e-ter-na fè! e-ter-na fè! a

fè! e-ter-na fè! e-ter-na fè! a

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

124

a 2

Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
Trbe.
Trbni.
Timp.
Tmb.
Gr. c.
Bnd.

POPOLO

lui giu-riam e-ter - na fè! a lui giu-riam e-ter-na
lui giu-riam e-ter - na fè! a lui giu-riam e-ter-na
lui giu-riam e-ter - na fè! a lui giu-riam e-ter-na

Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

127
a 2
Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
Trbe.
Trbni.
Timp.
Tmb.
tr
Gr. c.
Bnd.
POPOLO
fè! a lui giu - riam e - ter - na fè!
fè! a lui giu - riam e - ter - na fè!
fè! a lui giu - riam e - ter - na fè!
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

129

a 2 Flauto I

Flauto piccolo

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

a 2

Trbe.

Trbni.

Timp.

Tmb.

Gr. c.

grandioso

Bnd.

(Entrata di Arsace sul cocchio trionfale preceduto e seguito [dai soldati, dal suo luogotenente Vartan, dai satrapi e dal loro capo, Valinace.])

A.

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

132

Fl.
Fl. picc.
a 2
Ob.
Cl.
a 2
Fag.
Cor.
Trbe.
a 2
Trbni.
Timp.
Tmb.
Gr. c.
Bnd.
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

135

Fl.
Fl. picc.
a 2
Flauto I
Flauto II
Ob.
Cl.
a 2
Fag.
Cor.
Trbe.
a 2
Trbni.
in Fa , Do, Fa
Timp.
Tmb.
Gr. c.
Bnd.
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

137

Fag.

A.

O fi - di mie - i, tre - gua al - la gio - ia e a'

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

140

1. solo

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

A.

can - ti!

([ad Arsace])

Var.

Te vin - ci - tor con lie - te gri - da

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

143

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Var.

([Olimpia lo accoglie amorevolmente.])

ac- cla - ma il po - pol tuo.

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

146

Fl.

Ob.

1. solo

Fag.

A.

([Notando che Paransema non si avvicina a lui, diventa cupo.])

(Co- sì po- tes - se al -

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

149

Fl.
Ob.
Cl.
A.
l'al - ma ri - dar la pri - sca av - ven - tu -
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

152

Ob.
Cl.
a 2
Fag.
A.
ra - ta - cal - ma!
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

155

Ob. a 2

Cl. a 2

Fag.

A.

I-gno-to af-fan-no o-gno-ra il sen mi strug-ge.)

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

158 **Sostenuto**

Cl.

Fag.

Trbe.

Trbni.

Var.

Ban-do al do-lor che ro-de l'a-ni-ma del no-stro Re.

POPOLO

Soprani

Ban-do al do-lor che ro-de l'a-ni-ma del no-stro Re.

Tenori

Ban-do al do-lor che ro-de l'a-ni-ma del no-stro Re.

Bassi

Ban-do al do-lor che ro-de l'a-ni-ma del no-stro Re.

Sostenuto

Vlc.

Cb.

162

Cl.

Fag.

Cor. III, IV

Trbe.

Trbni.

Vlc.

Cb.



166

Fl.

1

Cl.

Fag.

([riprendendosi e accettando le acclamazioni])

A.

L'al - ma fe - li - ce go - de oh!

168
1
Fl.
Cl.
Fag.
A.
po - pol mio con te. Deh! spie - ga l'a - li
Vle.
Vlc.
Cb.
171
1
Fl.
Cl.
Fag.
A.
can - di - de so - vra l'Ar - me - nia, o Pa - ce!

174

Primo tempo

Ob.

pp

p

Cl.

pp

p

A.

Scen - di dal ciel! pro - pi - zio t'in - vo - ca il cor d'Ar -

Primo tempo

Vl. I pizz.

Vl. II pizz.

Vle. pizz.

Vlc. pizz.

Cb. pizz.



177

Fl. 1

Ob.

Cl. 1

Cor.

pp

pp

A.

sa - ce... e tu sul - la mi - a pa - tri - a

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

180

Fl. 1 — a 2 — *f*

Ob. 1 — *f*

Cl. — *f*

Fag. — *f*

Cor. — a 2 *f* — a 2 *f*

Trbe. — a 2 *f*

Trbni. — *f* — *f*

A. — span-di le-ti - zia, e a-mo - re; t'in-

Var. — Scen-di dal ciel! pro - pi - zi - o

POPOLO

Soprani — Scen-di dal ciel! pro - pi - zi - o

Tenori — Scen-di dal ciel! pro - pi - zi - o

Bassi — Scen-di dal ciel! pro - pi - zi - o

Vl. I — arco *f*

Vl. II — arco *f*

Vle. — arco *f*

Vlc. — arco *f*

Cb. — arco *f*

184

Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
Trbe.
Trbni.
A.
vo - ca il cor d'Ar - sa - ce.
Var.
e tu sul - la no - stra pa - tri - a
POPOLO
e tu sul - la no - stra pa - tri - a
e tu sul - la no - stra pa - tri - a
e tu sul - la no - stra pa - tri - a
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.
a 2
a 2
a 2
a 2

188

Fl. — a 2 — *ff*

Ob. — 1 — *ff*

Cl. — 1 — *ff*

Fag. — *ff*

Cor. — *ff* — *ff*

Trbe. — *ff*

Trbni. — *ff* — *ff* — *ff*

Timp. — *ff*

Tmb. — tr — tr — *ff*

Gr. c. — *ff*

Bnd. — *ff*

A. — Span - di le - ti - zia, e a - mo - re; di guer - ra il rio fu -

Var. — scen - di! ed il no - stro

POPOLO — scen - di! ed il no - stro
scen - di! ed il no - stro
scen - di! ed il no - stro

Vl. I — *ff*

Vl. II — *ff*

Vle. — *ff*

Vlc. — *ff*

Cb. — *ff* — *ff*

191

a 2

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

8

Trbe.

Trbni.

Timp.

tr

tr

Tmb.

Gr. c.

Bnd.

A.

ro - re nell' Or - co spa - ri - rà! sì, di

Var.

co - re al - ta - re a te sa - rà!

P O P O L O

co - re al - ta - re a te sa - rà!

co - re al - ta - re a te sa - rà!

co - re al - ta - re a te sa - rà!

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

194

a 2

Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
Trbe.
Trbni.
Timp.
Tmb.
Gr. c.
Bnd.

A. guer - ra il ri - o fu - ro - re nell' Or - co spa - ri -

Var. scen - di! ed il no - stro co - re al - ta - re a te sa -

POPOLO
scen - di! ed il no - stro co - re al - ta - re a te sa -
scen - di! ed il no - stro co - re al - ta - re a te sa -
scen - di! ed il no - stro co - re al - ta - re a te sa -

Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

197

a 2

Fl.
Ob.
Cl.
Fag.

pp
pp

Cor.
Trbe.
Trbni.

Timp.
Tmb.
Gr. c.

Bnd.

A.
rà! Scen - di dal ciel! pro - pi - zio t'in-

Var.
rà! sa - rà! sa - rà!

POPOLO
rà! sa - rà!
rà! sa - rà!
rà! sa - rà! sa - rà!

Vl. I
pizz.
Vl. II
pizz.
Vle.
pizz.
Vlc.
pizz.
Cb.
pizz.

200

Fl.

Ob.

Cl.

Cor.

A.

vo - ca il cor d'Ar - sa - ce... e tu sul - la mi - a pa - tri - a

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

204

Fl. 1 a 2 *f*

Ob. 1 *f*

Cl. *f*

Fag. *f*

Cor. a 2 *f* a 2 *f*

Trbe. a 2 *f*

Trbni. *f* *f*

A. span-di le-ti-zia, e a-mo-re;

Var. Scen-di dal ciel! pro-

POPOLO

Scen-di dal ciel! pro-

Scen-di dal ciel! pro-

Scen-di dal ciel! pro-

Vl. I arco *f*

Vl. II arco *f*

Vle. arco *f*

Vlc. arco *f*

Cb. arco *f*

207

a 2

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

a 2

Cor.

a 2

a 2

Trbe.

Trbni.

A.

t'in - vo - ca il cor d'Ar - sa - ce...

Var.

pi - zio e tu sul - la no - stra

POPOLO

pi - zio e tu sul - la no - stra

pi - zio e tu sul - la no - stra

pi - zio e tu sul - la no - stra

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

211

a 2

Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
Trbe.
Trbni.
Timp.
Tmb.
Gr. c.
Bnd.

A.: span - di le - ti - zia, e a - mo - re; di guer - ra il rio fu -

Var.: pa - tri - a scen - di! ed il no - stro

POPOLO: pa - tri - a scen - di! ed il no - stro

Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

215 a 2

Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
Trbe.
Trbni.
Timp. tr tr
Tmb.
Gr. c.
Bnd.

A. ro - re nell' Or - co spa - ri - rà! sì, di

Var. co - re al - ta - re a te sa - rà!

POPOLO
co - re al - ta - re a te sa - rà!
co - re al - ta re a - te sa - rà!
co - re al - ta - re a te sa - rà!

Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

218

a 2

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni.

Timp.

Tmb.

Gr. c.

Bnd.

A.

guer - ra il ri - o fu ro - re nell' Or - co spa - ri -

Var.

scen - di! ed il no - stro co - re al - ta - re a te sa -

POPOLO

scen - di! ed il no - stro co - re al - ta - re a te sa -

scen - di! ed il no - stro co - re al - ta - re a te sa -

scen - di! ed il no - stro co - re al - ta - re a te sa -

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

Più mosso

221

Fl.

a 2

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Trbe.

a 2

Trbni.

Bnd.

A.
rà! spa - ri - rà! spa - ri - rà! di guerra il rio fu -

Var.
rà! a te sa - rà! a te sa - rà! scen - di ed il nostro

POPOLO
rà! a te sa - rà! a te sa - rà! scen - di ed il no - stro
rà! a te sa - rà! a te sa - rà! scen - di ed il no - stro
rà! a te sa - rà! a te sa - rà! scen - di ed il no - stro

Più mosso

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

224

Fl.

Ob.

Cl.

a 2

Fag.

Cor.

a 2

Trbe.

Trbni.

Timp.

Tmb.

Gr. c.

Bnd.

A.

ro - re nell' Or - co spa - ri - rà! spa - ri -

Var.

co - re al - ta - re a te sa - rà! a te sa -

POPOLO

co - re al - ta - re a te sa - rà! a te sa - rà!

co - re al - ta - re a te sa - rà! a te sa - rà!

co - re al - ta - re a te sa - rà! a te sa -

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

227

Fl. (a 2)
Ob.
Cl.
Fag. (a 2)
Cor.
Trbe. (a 2)
Trbni.
Timp. (tr)
Tmb.
Gr. c.
Bnd.

A.: rà! spa - ri - rà! di guerra il rio fu - ro - re nell'

Var.: rà! a te sa - rà! scen - di ed il no - stro co - re al-

POPOLO: a te sa - rà! scen - di ed il no - stro co - re al-
a te sa - rà! scen - di ed il no - stro co - re al-
rà! a te sa - rà! scen - di ed il no - stro co - re al-

Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

230

Fl. a 2

Ob.

Cl.

Fag. a 2

Cor.

Trbe. a 2

Trbni.

Timp.

Tmb.

Gr. c.

Bnd.

A.
Or - co spa - ri - rà! spa - ri - rà! nell' Or - co spa - ri -

Var.
ta - re a te sa - rà! nell' Or - co spa - ri -

POPOLO
ta - re a te sa - rà! nell' Or - co spa - ri -
ta - re a te sa - rà! nell' Or - co spa - ri -
ta - re a te sa - rà! nell' Or - co spa - ri -

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

233

a 2

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni.

Timp.

Tmb.

Gr. c.

Bnd.

A.

rà! spa - ri - rà! nell' Or - co spa - ri - rà! -

Var.

rà! nell' Or - co spa - ri - rà! -

POPOLO

rà! nell' Or - co spa - ri - rà! -

rà! nell' Or - co spa - ri - rà! -

rà! nell' Or - co spa - ri - rà! -

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

236

Fl.
Ob.
Cl.
a 2
Fag.
Cor.
Trbe.
Trbni.
Timp.
Tmb.
Gr. c.
Bnd.
([La scena termina con grandi manifestazioni di gioia.])
A.
Var.
P
O
P
O
L
O
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

No. 2 SCENA E DUETTO

Paransema ed Arsace

SCENA II.- Una sala nel palazzo reale. [Arsace e Vartan stanno conversando.]

Allegro moderato

2 Flauti

2 Oboi

2 Clarinetti in Si b

2 Fagotti

4 Corni I, II in Fa

III, IV in Mi b

2 Trombe in Fa

3 Tromboni I, II

III Bombardone

Paransema

Arsace

Vartan

Allegro moderato

Violini I

Violini II

Viole

Violoncelli

Contrabasso

3

Ob.

Cl.

Fag.

Cor. III, IV

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.



6

Ob.

Cl.

Fag.

Cor. III, IV

(Entra Paransema [portando fiori. Aspetta sulla porta.])

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

9

Recitativo

Ob.

Cl.

Fag.

Cor. III, IV

A.

([a Vartan])

Ma qual ver noi s'a-van-za, sup-pli-ce in at-to e di bel-tà ve-

Recitativo

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.



12

Primo tempo

Recitativo

Ob.

Cl.

Fag.

A.

sti-ta, me-sta regal don-zella, che ir-rag-gia a-mo-re nell' a-spra

Primo tempo

Recitativo

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

16

Primo tempo **Recitativo**

Cl.

Fag.

A.

mi - a pro - cel - la?

Var.

([ad Arsace])

La Pa - ran - se - ma è des - sa, [di tuo fra - tel - lo

Primo tempo **Recitativo**

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

19

Primo tempo

Fl.

Cl.

p scherz.

A.

Che mai chie - der po-

Var.

Knel]* spo - sa pro - mes - sa.

Primo tempo

Vl. I

p scherz.

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

22

Fl. Cl. Fag. A. Vl. I Vl. II Vle. Vlc. Cb.

1

poco riten. **a tempo**

tri - a che a bel - tà ri - cu - si Ar - sa - ce?

poco riten. **a tempo**

25

Cl. Fag. A. Var. Vl. I Vl. II Vle. Vlc. Cb.

Recitativo **Primo tempo**

([Fa segno a Vartan di partire. Vartan esce.])

Di Knel spo - sa? ah no ciò non fi - a...

Il per - don dell'auda - ce...

Recitativo **Primo tempo**

29

Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor. III, IV
Par.
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

p p p pp pp pizz. pizz.

([avanzando])

Bal - za d'a-mor, di giu - bi-lo, og - gi o - gni co - re, Ar-

32

Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor. III, IV
Par.
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

molto leggiero

molto leggiero

sa - ce: e ti sa-lu - ta Ar-me - nia

35

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

a 2

Cor. III, IV

8

Par.

in - cli - to in guer - ra e in pa - ce: che of -

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

arco

Cb.

arco

38
col canto
a tempo
1
1
Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
poco rit.
Par.
frir po-tria la ver - gi-ne a si po-ten-te Re?
col canto
a tempo
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.
41
1
1
Andantino
Fl.
Ob.
Cl.
Par.
[Fio - ri o - lez -
Andantino
pp
Vl. I
pp
Vl. II
p
Vle.
pizz.
pp
Vlc.
pizz.
pp
Cb.

45

Fl. *p*

Ob. 1 *p*

Cl. 1. solo

Cor. I, II *p*

Par.

zan - ti, u - mi - li fio - ri e fio - ri d'a -

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

49

Fl.

Cl. 1

Fag. *p*

Cor. 3

Par.

mor col - ti con man tre - man - te, pie - na di

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc. arco pizz.

Cb.

53

Fl.
Ob. 1
Cl. 1
Cor. I, II
Par.

spe - me, di spe - me e gau - dio io spar - go a'

Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

57

col canto a tempo

Fl. *f*
Ob. 1 *f*
Cl. 1 *f*
Fag. a 2 *f*
Cor. *f*
Par. *rall.*

tuoi, a' tuoi piè da - van - te ec - cel - so Re! Che of - frir, che of -

col canto a tempo

Vl. I *f*
Vl. II *f*
Vle. *f*
Vlc. arco *f*
Cb. arco *f*

61

Fl. Ob. Cl. Fag. Cor. Par. Vl. I Vl. II Vle. Vlc. Cb.

a 2

frir, che of - frir pot - ria l'Ar - me - nia, a te, a

65

Fl. Ob. Cl. Fag. Cor. Par. Vl. I Vl. II Vle. Vlc. Cb.

a 2

te, o Ar - sa - ce trion - fan - te! Fio - ri o - lez -

pizz.

pizz.

69

Fl.
Cl.
Cor. I, II
Par.
zan - ti, fio - ri d'a - mo - re, col - ti con
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

73

col canto a tempo

Fl.
Ob.
Cl.
Cor. I, II
Par.
rall.
man tre-man-te per te, con man, sì, per te.
col canto a tempo
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
arco
Cb.
arco

77
Fl.
Ob.
Cl.
Cor. I, II
Par.
Fe - li - ce me, ah! se acco - glier -
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.
81
Fl.
Cl.
pp smorz.
Cor. I, II
pp smorz.
Par.
li Si-gno-re, pia - - - ce, o Si-gno-re, a te!]*
Vl. I
pp smorz.
Vl. II
pp smorz.
Vle.
pp smorz.
Vlc.
pp smorz.
Cb.
pp smorz.

84

Allegro moderato

Cl.
Fag.
Cor. III, IV
Trbe.
Trbni I, II

([depone i fiori ai suoi piedi])

Par.

Allegro moderato

Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

87

Ob.
Cl.
Fag.
Cor. III, IV

([incoraggiata dal sorriso di Arsace])

Par.

Si - gnor,

Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

90
Ob.
Cl.
Fag.
Cor. III, IV
Par.
qui ven - ni sup - plice per Knel: a me lo ren - di!
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.
93
Fl.
Ob.
Fag.
A.
([in collera])
Nomar - lo o - sa - sti! sve - gliansi nel cor pen - sie - ri or -
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

96

Fl. Ob. Fag. Par. A. Vl. I Vl. II Vle. Vlc. Cb.

A' pie - di tuo - i, ma -

ren - di.

99

Fl. Ob. Cl. Fag. Cor. Par. Vl. I Vl. II Vle. Vlc. Cb.

gna - ni - mo, ven - go implo - rar - la

102

Fl.

ff

Ob.

ff

Cl.

ff

Fag.

ff

Cor.

ff

ff

Trbe.

ff

Trbni.

ff

ff

Par.

pa - ce, ven - go im - plo - rar la pa - ce.

A.

Ta - ci! non pre - ten - der gra - zia al ri - val au - da - ce:

Vl. I

ff

Vl. II

ff

Vle.

ff

Vlc.

ff

Cb.

ff

105

Fl.
Ob.
1. solo
p
Cl.
p
Fag.
p
Cor.
Trbe.
1. solo
p
Trbni.
A.

Allegro

Per lu - i cle-

Allegro

Vl. I
p
Vl. II
p
Vle.
p
Vlc.
p
Cb.
p

109

Ob.
Cl.
Fag.
Trbe.
A.

men - za spe-ra - sti in-va - no. Tre-men - do è

Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

113

Ob.
Cl.
Fag.
Trbe.
A.

var - co che ne dis-giun - ge. T'of-fer - si il

Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

117

Ob. Cl. Fag. Trbe. A. Vl. I Vl. II Vle. Vlc. Cb.

co - re e la mi - a ma - no, ei mi ti

121

Fl. Ob. Cl. Fag. Trbe. A. Vl. I Vl. II Vle. Vlc. Cb.

tol - se e de - e pe - rir! t'of - fer - si il

125

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Trbe.

A.

co - re, il co - re e la mia ma - no, e - i mi ti

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

129

allarg.

a tempo

Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
Trbe.
Trbni.
Par.

Ah! Ram - men - ta, o

A.

tol - se, ti tol - se e dee pe - rir! Per lu - i cle-

allarg.

a tempo

Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

133

Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
Trbe.
Trbni.

Par.
Re - ge O - lim - pia, O - lim - pia è fi - da. Vi - ta, a-

A.
men - za spe - ra - sti in - va - no. Tre - men - do

Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

137

Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
Trbe.
Trbni.
Par.
A.
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

ff

Par.: mo - re in te sol ri - po - ne. Deh! non vo-

A.: è il var - co che ne dis - giun - ge. T'of - fer - si il

141

Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
Trbe.
Trbni.
Par.

ler - mi sper - giu - ra, in - fi - da. Pria di tra-

A.

co - re, il cor e la mia ma - no, ei mi ti

Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

145

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni.

Par.

di - re sa - pre - i mo - rir.

A.

tol - se e de - e pe - rir! t'of - fer - si il

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

149

Fl.

1

Ob.

1

Cl.

Fag.

Trbe.

1

A.

co - re, il co - re e la mia ma - no, e - i mi ti

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

153

allarg.

a tempo

Fl.

ff

Ob.

ff

Cl.

ff

Fag.

ff

Cor.

f

f

Trbe.

1

f

Trbni.

f

f

ff

Par.

Ah! Ram - men - ta, o

A.

tol - se, ti tol - se e dee pe - rir! Per lu - i cle-

allarg.

a tempo

Vl. I

ff

Vl. II

ff

Vle.

ff

Vlc.

ff

Cb.

ff

157

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni.

Par.

Re - ge O-lim - pia, O-lim-pia è fi - da vi - ta, a-

A.

men - za spe - ra - sti in-va - no. Tre-men - do

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

161

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni.

Par.

mo - re in te sol ri - po - ne. Deh! non vo-

A.

è il var - co che ne dis - giun - ge. T'of - fer - si il

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

165

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni.

Par.

ler - mi sper- giu - ra, in- fi - da. Pria di tra-

A.

co - re, il cor e la mia ma - no, ei mi ti

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

169

Fl.

ff

Ob.

ff *p*

Cl.

ff *p*

Fag.

ff *p*

a 2

Cor.

ff

ff

Trbe.

ff

Trbni.

ff

ff

Par.

di - re sa - pre - i mo - rir, sa - prei mo -

A.

tol - se e de - e pe - rir! e dee pe -

Vl. I

ff

Vl. II

ff

Vle.

ff

Vlc.

ff

Cb.

ff

173

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni.

Par.

rir, sa-prei mo - rir, pria di tra - dir, tra-dir

A.

rir! e dee pe - rir! e dee pe - rir! pe-rir!

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

178

Lento

a 2

Ob.

pp

a 2

Cl.

pp

1

Fag.

pp

Par.

sa - prei mo - rir, sa - prei mo - rir, sa - prei mo -

A.

e dee pe - rir! e dee pe - rir! e dee pe -

Lento

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

pp

183

Primo tempo **Allegro mosso**

Fl. a 2 *ff*

Ob. a 2 *ff*

Cl. a 2 *ff*

Fag. *ff*

Cor. *ff* *ff*

Trbe. *ff*

Trbni. *ff* *ff*

Par. rir.

A. ([terribile])

rir! Ce - di, su - per - ba, e tre - ma,

Primo tempo **Allegro mosso**

Vl. I *ff*

Vl. II *ff*

Vle. *ff*

Vlc. *ff*

Cb. *ff*

186
Meno mosso
Ob.
Cl.
Fag.
1
Par.
Ahi me!
A.
io ti fa-rò pen - tir!
Meno mosso
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.
190
Maestoso sostenuto
Ob.
1
Cl.
1. solo
6
Fag.
1. solo
Cor.
pp
3
([inginocchiandosi])
Par.
Se del
Maestoso sostenuto
pizz.
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

192

Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
Par.

Nu - me im - ma - gin se - i deh! pro -

Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

194

Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
Par.

teg - gi l'in - no - cen - za! ai so -

Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

196

Fl. Ob. Cl. Fag. Cor. Par. Vl. I Vl. II Vle. Vlc. Cb.

spi - ri, ai pian - ti mie - i, deh! ri-

198

Fl. Ob. Cl. Fag. Cor. Par. Vl. I Vl. II Vle. Vlc. Cb.

spon - di con cle - men - za... Fior cre-

arco

arco

arco

200

Più animato

Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor. III, IV
Par.

sciu - to nel de - ser - to se lo co - glie la tu - a

Più animato

Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

arco
arco 3
pp
pp



203

Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor. III, IV
Par.

ma - no, dal - lo stel na - ti - o lon - ta - no il do-

Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

206

Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Par.

lor lo ap- pas - si - rà! lo ap - pas - si - rà! lo ap - pas - si -

Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

209

Ob.
Cl.
Par.

rà! ah! - - - - - ap - pas - si - rà! sì.

([teneramente])

A.

Quel tuo

Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

210

Primo tempo

Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
A.

pian - to, quel pal - lo - re bel - la

Primo tempo

Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

pizz.

212

Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
A.

Ver - gi - ne a - do - ra - ta, di pie-

Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

214

Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
A.

tà, più - for - te a mo - re, m'ha nell'

Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

216

Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
Par.

Fior cre-

A.

al - ma ri - de - sta - ta... Non vo-

Vl. I
Vl. II
Vle.
arco
Vlc.
arco
Cb.
arco

Più animato
218
Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
pp
Cor. III, IV
pp
Par.
sciu - to nel de - ser - to se lo co - glie la tu - a
A.
ler - mi, o cru - da, in - cer - to. La pie - tà che a me tu
Più animato
arco
Vl. I
Vl. II
arco
Vle.
Vlc.
Cb.
221
Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor. III, IV
Par.
ma - no, dal - lo stel na - tio lon - ta - no il do-
A.
chie - di a ques - t'a - ni - ma, con - ce - di, scet - tro
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

224

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Trbe.

Par.

lor lo ap-pas-si - rà! lo appas - si - rà! lo appas - si - rà! sì.

A.

glo - ri-a io t'of - fri - rò, sì, scet-tro e glo - ria io t'of - fri - rò, sì. Non vo-

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

228 **Primo tempo**

Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Trbe.
Par.

Se del Nu - me

A.

ler - mi, o cru - da, in - cer - to. La pie-

Primo tempo

Vl. I
Vl. II
Vle. pizz.
Vlc.
Cb. pizz.

230

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Trbe.

Par.

im - ma - gin se - i, deh! pro - teg - gi l'in - no - cen - za!

A.

tà che a me tu chie - di a que-

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

232
Fl.
1
Ob.
1
Cl.
Fag.
Trbe.
1
Par.
A' miei so - spiri, ai pian - ti miei ri -
A.
st'a - ni - ma con ce - di, scet - tro e
Vl. I
Vl. II
6
Vle.
Vlc.
6
Cb.

234
Fl.
1
string.
Ob.
1
Cl.
1
Fag.
Cor. I, II
p
Trbe.
1
Par.
spon - di con cle - men - za... Fior cre-
A.
glo - ri - a io t'of - fri - rò.
string.
Vl. I
Vl. II
6
Vle.
arco
Vlc.
6
pizz.
Cb.
arco

236

Più animato

Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor. I, II
Par.

sciu - to nel de-ser - to se lo co - glie la tua

Più animato

Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

arco

239

Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor. I, II
Par.

ma - no, dal - lo stel na - ti - o lon-

Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

pizz.

pizz.

241

Fl.

1

Ob.

1

Cl.

1

Fag.

Cor. I, II

Par.

ta - no il do - lor l'ap - pas - si - rà! l'ap - pas - si -

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

arco pizz. arco

Cb.

arco pizz. arco

243
Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
a 2
Cor. I, II
Trbe.
Par.
rà!
A.
No, non vo - ler - mi, o cru - da, in - cer - to. La pie -
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

246
Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor. I, II
Trbe.
A.
ta - de che a me tu chie - di a que-st'a - ni - ma, a - mor, con-
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

249

Agitato

Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
Trbe.
1
a 2
Trbni.

([Arsace l'afferra. Ella si divincola terrorizzata.])

Par.
No! spie - ta -

A.
ce - di, scet - tro e glo - ria io t'of - fri - rò.

Agitato

Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

p *ff*

252
Fl.
a 2
Ob.
Cl.
a 2
Fag.
Cor.
Trbe.
a 2
Trbni.
Par.
([Paransema si allontana])
to.
A.
([in modo imperioso])
Mi vuoi se - guir?
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

255

Maestoso

Fl. *ff*

Ob. *ff*

Cl. *ff*

Fag. a 2 *ff*

Cor. *ff* *ff*

Trbe. *ff*

Trbni. *ff* *ff*

Par. Stra - zio or - ren - do oh! ri - o mar - tir! mar -

A. Stra - zio or - ren - do oh! ri - o mar - tir! mar -

Maestoso

Vl. I *ff*

Vl. II *ff*

Vle. *ff*

Vlc. *ff*

Cb. *ff*

Presto
257
a 2
Fl.
Ob.
Cl.
a 2
Fag.
Cor.
a 2
Trbe.
Trbni.
([Paransema fugge correndo. Arsace la ferma e la stringe con forza tra le braccia. Ella si arrende e quasi sviene.])*
Par.
tir!
A.
tir!
Presto
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

260

a 2

a 2

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

a 2

Trbe.

Trbni.

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

263

a 2

Fl.

Ob.

Cl.

a 2

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni.

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

266

a 2

Fl.

Ob.

a 2

Cl.

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni.

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

269

a 2

Fl.

Ob.

Cl.

a 2

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni.

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

No. 3 FINALE PRIMO
SCENA, RACCONTO E DUETTO
CORO IN FINE

SCENA III.- [L'esterno del Castello. Un paesaggio deserto e roccioso. È notte.]

Moderato

2 Flauti

2 Oboi

2 Clarinetti in Si b

a 2

pp stacc.

1

2 Fagotti

a 2

pp stacc.

1

I, II

4 Corni in Mi b

III, IV

2 Trombe in Mi b

I, II

3 Tromboni

III

Bombardone

Timpani in Do

Knel

Valinace

SATRAPI

Tenori

Bassi

Moderato

Violini I

pp stacc.

Violini II

pp stacc.

Viole

pp stacc.

Violoncelli

pp stacc.

Contrabassi

pp stacc.

4

Cl.
1
a 2

Fag.
1
a 2

([Knel entra segretamente avvolto nel suo mentello.])

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

7

Recitativo

Cl.
1

Fag.
1

K.

Oh! ti ri-veg-go al-fin,

Recitativo

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

10

Primo tempo

K.

ter - ra de' pro - di,

Primo tempo

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

13

Recitativo

Primo tempo

K.

ter - ra de' miei so - spi - ri, de' pian - ti mie - i

Recitativo

Primo tempo

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

16

Recitativo

K.

on - de d'un rio ti - ran - no cac - ciom - mi il fie - ro ban - do.

Recitativo

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

19

Primo tempo

a 2

Cl.

Fag.

K.

Il ran - cor qui m'ad - dus - se e la ven - det - ta!

Primo tempo

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.



22

a 2

allarg.

Cl.

Fag.

(Volgendosi verso la rupe scorge un guerriero nero vestito colla visiera calata.)

K.

allarg.

Vle.

Vlc.

Cb.

25
a tempo

Cl.
ppp
poco a poco cresc.

Fag.
ppp
poco a poco cresc.

Timp.
tr
ppp
poco a poco cresc.

K.
Chi è quei che in mo- do ar - ca - no vêr qui s'a - van - za? al bran - do sos - pet - to - so la

a tempo
Vl. I
ppp
poco a poco cresc.

Vl. II
ppp
poco a poco cresc.

Vle.
ppp
poco a poco cresc.

Vlc.
ppp
poco a poco cresc.

Cb.
ppp
poco a poco cresc.

28

Cl.
f

Fag.
f

Timp.
tr
f

K.
des - tra po - ne. Chi fi - a, chi ma - i?

Vl.I
f

Vl. II
f

Vle.
f

Vlc.
f

Cb.
f

31
Cl.
Fag.
in Re b
Timp.
K.
Tal son che fa - tal qui piom - be -
Val.
(entrando)
Chi sei tu, guer - rier?
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.
34
Cl.
a 2
Fag.
a 2
K.
([scoprendosi])
rò.
Oh ciel! qual vo - ce!
Val.
Sco - pri il vi - so!
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

37

Cl.
Fag.
K.
Va - li - na - ce? Che ne ar - re - chi?
Val.
Knel? tu qui? Lut - to e
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

40

Cl. a 2
Fag. a 2
K.
Qual no - vel mis - fat - to, ah, di'?
Val.
scem - pio!
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

44

Ob.
Cl.
Fag. a 2
Val.
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

1 *p*

Di - strut - to il Per - so e -

pp *molto leggiero*

pp

pp

pizz. *pp*

pizz. *pp*

47

Fl.
Ob. 1
Cl. *pp*
Fag. *pp*
Val.
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

ser - ci - to, [fes - ti - no al - lor si

49

1

1

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Val.

svol - se. Quan - do fu-ro - re in-so - li-to pel

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

52

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor. I, II

pp

Val.

vi - no Ar-sa - ce col - se: sù, in cima al-l'al - to

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

arco

pizz.

Cb.

arco

pizz.

55

Fl.
Ob.
Cl.
Cor. I, II
Val.

car - ce - re eg - li re-pen - te an - dò ov'

Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

58

Fl. *f* *p* *cresc.*
Ob. *p* *cresc.*
Cl. *p* *cresc.*
Fag. *fp* *cresc.*
Cor. I, II *fp* *cresc.*
Val.

e - ra nel - le te - ne - bre rin - chiu - so il vec - chio

Vl. I *f* *p* *cresc.*
Vl. II *p* *cresc.*
Vle. *p* *cresc.*
Vlc. *p* *cresc.*
Cb. *f* *p cresc.*

61
Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor. I, II
Trbe.
Val.
pa - dre: s'u - di - ro or - ren - di ge - mi - ti ve -
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
arco
pizz.
Cb.
arco
pizz.

64

Fl.

Ob.

1

Cl.

Fag.

Cor. I, II

Val.

nir da l'at - ra tor - re. Di - ràn, gia - cea mo-

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

67

Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor. I, II
Trbe.
Trbni.
Val.
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

a 2

ren - do - si per ma - no, ahi - mé, del Re.]*

arco

arco

70

allarg.

Andante

Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor. I, II
K.

[De - lit - to vi - le e

allarg.

Andante

Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

72

Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
K.

bar - ba-ro! Dal fi - glio è il pa - dre uc - ci - so! ver -

Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

75

string.

Fl.
1
pp
cresc.

Ob.
1
pp
p cresc.

Cl.
pp cresc.

Fag.
pp

Cor. I, II
1. solo
pp cresc.

K.
sa - te vos - tre la - gri - me per-ché il ti - ran - no tra - ma

string.

Vl. I
pp cresc.

Vl. II
pp cresc.

Vle.
pp cresc.

Vlc.
pp cresc.

Cb.
p cresc.

77
Fl.
ff rimettendo
Ob.
ff rimettendo
Cl.
ff rimettendo
Fag.
ff rimettendo
Cor. I, II
ff rimettendo
Trbe.
ff rimettendo
Trbni.
ff rimettendo
ff rimettendo
Timp.
tr
in Mi b, La b
f
K.
no - vi mis - fat - ti, ed an - co mi ra - pi - sce il mio a - mor...
Vl. I
ff rimettendo
Vl. II
ff rimettendo
Vle.
ff rimettendo
Vlc.
ff rimettendo
Cb.
ff rimettendo

80

a tempo

Fl.
Ob.
Cl.
Cor. III, IV
K.

Ah, per me già mor-te veg - go ma pri - ma di pe -

a tempo

Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

83

string.

Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor. III, IV
Trbe.
K.

ri - re, de - vo mi - o ben da un tru - ci - do ac - ciar sal-

string.

Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

86

Fl. *p cresc.* *ff* *rimettendo*

Ob. *ff* *rimettendo*

Cl. *ff* *rimettendo*

Fag. *ff* *rimettendo*

Cor. *p cresc.* *ff* *rimettendo*

ff *rimettendo*

Trbe. *ff* *rimettendo*

Trbni. *ff* *rimettendo*

4 *ff* *rimettendo*

K. va - re da mor - te, da mor - te sal - va - re... In - tan - to av - ver - ti O -

Vl. I *ff* *rimettendo*

Vl. II *ff* *rimettendo*

Vle. *ff* *rimettendo*

Vlc. *ff* *rimettendo*

Cb. *ff* *rimettendo*

89

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

K.

lim - pia del suo gran pe - ri - glio. T'af - fret - ta, su, t'af - fret - ta, or -

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

92

col canto

Ob.

Cl.

K.

sù.]*

Val.

declamato a piacere

A co - tal on - ta reg - ge - re io non po - ten - do o - mai nel

95

Ob.

Cl.

Val.

cor l'ac - ciar vi - bran - do - mi me tru - ci - dar pen - sai; ma la ven - det - ta è un te - ne - ro pen -

98

a tempo

Ob.
Cl.
Trbe.
Trbni.
Val.

sie-ro, e tal pen-sie-ro me'l vie - tò, e tal pen-sie-ro me'l vie-tò. Un tal mi-

101

Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
Trbe.
Trbni.
Val.

sfat - to a ven-di - car m'ac-cin-si: Ven - det - ta!

Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

104

Andantino

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Trbe.

1. solo

Trbni.

K.

U- gual de - sio riac - cen - de i

Andantino

pizz.

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

107

Cl.

Fag.

Cor. I, II

Trbe.

K.

no - stri pet - ti.

Val.

U - gual de - sio riac - cen - de i

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

111

Ob.

1

Cl.

1

Fag.

Cor.

3

p

Trbe.

1

K.

La ge - li - da sal - ma del

Val.

no - stri pet - ti. Più non po - ten - do,

arco

Vl. I

pp leggiero

Vl. II

Vle.

Vlc.

pp

Cb.

115

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Trbe.

K.

pa - dre sve - na - to ven - det - ta mi gri - da, m'in -

Val.

non po - ten - do o - ma - i nel cor l'ac - ciar vi - bran - do - mi

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

p cresc.

arco

119

Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
Trbe.
Trbni.
K.
ci - ta fe - ri - re... Ven - det - ta l'o - no - re di
Val.
me tru - ci - dar pen - sa - i; nel cor l'ac - ciar vi - bran - do mi
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

123

Fl. — *p cresc.*

Ob. — *p cresc.*

Cl. — *p cresc.*

Fag. — *p cresc.*

Cor. — *p cresc.*

Trbe. — *p cresc.*

Trbni.

K.: spo - sa mac - chia - to, l'o - no - re di spo - sa, l'o-

Val.: me tru - ci - dar pen - sa - i; ma la ven - det - ta è un

Vl. I — *p cresc.*

Vl. II — *p cresc.*

Vle. — *p cresc.*

Vlc. — *p cresc.*

Cb. — *p cresc.*

127

Fl. Ob. Cl. Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni.

K.

no - re mac - chia - to dal guar - do im - pu - di - co del - l'e - mu - lo

Val.

te - ne - ro pen - sie - ro, pen - sie - ro te - ne - ro me'l vie -

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

1 3 a 2

f ff

132

Fl.
a 2
f

Ob.
1
f

Cl.
1
f

Fag.
a 2
f

Cor.
f
f

Trbe.
a 2
f

Trbni.
f
f

K.
sir, dal guar - do im - pu - di - co dell'

Val.
tò. Un tal mis - fat - to

Vl. I
f

Vl. II
f

Vle.
f

Vlc.
f

Cb.
f

135
Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
Trbe.
Trbni.
K.
Val.
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.
a 2
1
1
a 2
a 2
e - mu - lo sir, dal
m'ac - cin - si ven - di - car,

138

Fl. a 2 *f* a 2 *ff*

Ob. 1 *f* a 2 *ff*

Cl. 1 *f* a 2 *ff*

Fag. *f* a 2 *ff*

Cor. *f* *ff*

Trbe. a 2 *f* *ff*

Trbni. *f* *ff*

K. guar- do im - pu - di - co dell' e - mu - lo sir. Mor - te all' em -

([Valinace fa un segno ai satrapi])

Val. un tal mis - fat - to m'ac - cin - si ven - di - car.

SATRAPI

Tenori

Bassi

Morte all' em -

Vl. I *f* *ff*

Vl. II *f* *ff*

Vle. *f* *ff*

Vlc. *f* *ff*

Cb. *f* *ff*

142

a 2

Fl.

a 2

1

Ob.

a 2

1

Cl.

a 2

Fag.

1

Cor.

4

Trbe.

Trbni.

([prendendola])

K.

pio! Ec - co-la. Pe - ra!

([tendendo la mano])

Val.

Qua la ma-no! Sì, pe-ra l'i-nu -

SATRAPI

pio! (sortono)

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

147

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni.

K.

(al coro)

Sal - vi giun - ge - ste e il per - fi - do...

Val.

ma - no! (al coro)

Sal - vi giun - ge - ste e il per - fi - do...

Sì sal - vi siam giun - ti e il

Sì sal - vi siam giun - ti e il

151

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor. III, IV

Trbe.

Trbni.

K.

per noi do - vrà mo-

Val.

per noi do - vrà mo-

S A T R A P I

per - fi - do per noi do - vrà mo - rir!

per - fi - do per noi do - vrà mo - rir!

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

Allegro bellicoso

154

allarg.

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

ten.

Trbe.

Trbni.

a 2

Timp.

K.

([sguainando la spada])

rir! per noi do - vrà mo - rir! De'

Val.

rir! per noi - do vrà mo - rir! De'

SATRAPI

per noi do - vrà mo - rir!

per noi do vrà mo - rir!

allarg.

Allegro bellicoso

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

157

Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
Trbe.
Trbni.
Timp.
K.
Val.
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

1
p
a 2

K.: pa - dri om - bre, vi e - vo - ca la pa - tri - a ad - do - lo - ra - ta... la

Val.: pa - dri om - bre, vi e - vo - ca la pa - tri - a ad - do - lo - ra - ta... la

161
Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor. III, IV
Trbe.
Trbni.
K.
vo - stra glo - ria splen - di - da di san - gue già mac - chia - ta. Ah!
Val.
vo - stra glo - ria splen - di - da di san - gue già mac - chia - ta. Ah!
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.
ff

165

Fl.

Ob.

1

1

Cl.

Fag.

Trbe.

K.

vo - glia il ciel pro - pi - zio ar - ri - der - ci, nè i -

Val.

vo - glia il ciel pro - pi - zio ar - ri - der - ci, nè i -

Vl. I

Vl. II

pizz.

Vle.

pizz.

Vlc.

pizz.

Cb.

pizz.

168
Fl.
Ob.
1
Cl.
Fag.
Trbe.
K.
nul - to si la - sce - rà d'Ar - me - nia
Val.
nul - to si la - sce - rà d'Ar - me - nia
Vl. I
p cresc.
Vl. II
arco
p cresc.
Vle.
arco
p cresc.
Vlc.
Cb.

172
Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
Trbe.
Trbni.
Timp.
K.
in - sul - to sì mor - tal, un sì mor - tal, un sì mor - tal.
Val.
in - sul - to sì mor - tal, un sì mor - tal, un sì mor - tal.
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
arco
Cb.
arco

176

Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
Trbe.
Trbni.
Timp.
K.
Val.
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

ff
p
tr

K.: De' pa - dri om - bre, vi - e - vo-ca la pa-tri-a ad-do-lo

Val.: De' pa - dri om - bre, vi e - vo-ca la pa-tri-a ad-do-lo

180
a 2
Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
Trbe.
Trbni. I, II
K.
ra - ta... la vo-stra glo - ri-a splen-di-da. Pro-pi-zio vo - glia il
Val.
ra - ta... la vo-stra glo - ri-a splen-di-da. Pro-pi-zio vo - glia il
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

184

a 2

Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
Trbe.
Trbni.
Timp.
K.
Val.
SATRAPI
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

ff f

K.: ciel, pro - pi - zio vo - glia il ciel, pro - pi - zio vo - glia il

Val.: ciel, pro - pi - zio vo - glia il ciel, pro - pi - zio vo - glia il

Satrapi: pro - pi - zio vo - glia il ciel, pro - pi - zio vo - glia il

pro - pi - zio vo - glia il ciel, pro - pi - zio vo - glia il

188

a 2

allarg.

Fl.

1

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

a 2

1

Trbe.

a 2

1

Trbni.

Timp.

K.

ciel.

Val.

ciel.

S A T R A P I

ciel.

ciel.

allarg.

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

192

a tempo

Ob.

p

K.

Ah! vo-glia il ciel pro-pi - zio ar-ri-der-ci, nè i-nul - to

Val.

Ah! vo-glia il ciel pro-pi - zio ar-ri-der-ci, nè i-nul - to

a tempo

Vl. I

p *p* *p* *p*

Vl. II

p *p* *p* *p*

Vle.

p

Vlc.

pizz.

p *p* *p* *p*

Cb.

p

196

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni.

Timp.

K.

si la - sce - rà d'Ar - me - nia un sì mor - tal in-

Val.

si la - sce - rà d'Ar - me - nia un sì mor - tal in-

SATRAPI

Si la - sce - rà d'Ar - me - nia un sì mor - tal in-

Ah! vo - glia il ciel pro - pi - zio ar - ri - der - ci, nè i-

Vl. I

Vl. II

Vle.

arco

Vlc.

Cb.

199

a 2

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni.

Timp.

K.

sul - to! si la - sce - rà d'Ar - me - nia un sì mor - tal in -

Val.

sul - to! si la - sce - rà d'Ar - me - nia un sì mor - tal in -

SATRAPI

sul - to! si la - sce - rà, si la - sce -

nul - to si la - sce - rà, si la - sce -

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

203

poco rit.

Fl. a 2

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni.

Timp.

K. sul - to! si la-sce - rà, si la-sce-rà. De'

Val. sul - to! si la-sce - rà, si la-sce-rà. De'

SATRAPI rà, si la - sce - rà, si la-sce-

rà, si la - sce - rà, si la-sce-

poco rit.

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

a tempo

207

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni.

Timp.

K.

pa - dri om - bre, vi e - vo - ca la pa - tri - a ad - do - lo -

Val.

pa - dri om - bre, vi e - vo - ca la pa - tri - a ad - do - lo -

SATRAPI

rà.

rà.

a tempo

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

210

Fl. — *p* — *cresc.*

Ob. — *cresc.*

Cl. — *cresc.*

Fag. — a 2 — *cresc.*

Cor. — *cresc.*

Trbe. — *cresc.*

Trbni. — *p* — 3 — *p*

K. — ra - ta... la vo - stra glo - ria splen - di - da di san - gue già mac-

Val. — ra - ta... la vo - stra glo - ria splen - di - da di san - gue già mac-

SATRAPI — Ah! vo - glia il ciel,

Ah! vo - glia il ciel,

Vl. I — *cresc.*

Vl. II — *cresc.*

Vle. — *cresc.*

Vlc. — *cresc.*

Cb. — *cresc.*

214

Fl. Ob. Cl. Fag. Cor. Trbe. Trbni. Timp. K. Val. SATRAPI Vl. I Vl. II Vle. Vlc. Cb.

a 2

cresc. 3 cresc. a 2

K.: chia - ta, la vo - stra glo - ria splen - di - da pro - pi - zio vo - glia il

Val.: chia - ta, la vo - stra glo - ria splen - di - da pro - pi - zio vo - glia il

Satrapi: ah! vo - glia il ciel pro - pi - zio vo - glia, vo - glia il

ah! vo - glia il ciel pro - pi - zio vo - glia, vo - glia il

218
Fl.
Ob.
Cl.
a 2
Fag.
Cor.
Trbe.
a 2
Trbni.
a 2
Timp.
K.
ciel. U-ni - ti pu-
Val.
ciel. U-ni - ti pu-
SATRAPI
ciel. U-ni - ti pu - gnia - - mo, pu-
ciel. U-ni - ti pu - gnia - - mo, pu-
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

222

Fl. a 2

Ob. a 2

Cl. a 2

Fag. a 2

Cor.

Trbe.

Trbni. a 2

Timp.

K.
gnia - mo, u-ni - ti pu - gniam e l'em - pio ca -

Val.
gnia - mo, u-ni - ti pu - gniam e l'em - pio ca -

SATRAPI
gnia - mo, sì pu - gniam, u-ni - ti pu - gniam e l'em - pio ca -
gnia - mo, sì pu - gniam, u-ni - ti pu - gniam e l'em - pio ca -

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

226
a 2
Fl.
a 2
Ob.
a 2
Cl.
a 2
Fag.
Cor.
Trbe.
a 2
Trbni.
a 2
Timp.
K.
drà! u - ni - ti pu-
Val.
drà! u - ni - ti pu-
S A T R A P I
drà! u - ni - ti pu - gnia - - - mo, pu-
drà! u - ni - ti pu - gnia - - - mo, pu-
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

230

Fl. a 2

Ob.

Cl. a 2

Fag. a 2

Cor.

Trbe.

Trbni. a 2

Timp.

K. gnia - mo, u-ni - ti pu - gniam e l'em - pio ca -

Val. gnia - mo, u-ni - ti pu - gniam e l'em - pio ca -

SATRAPI

gnia - mo, sì pu - gniam, u-ni - ti pu - gniam e l'em - pio ca -

gnia - mo, sì pu - gniam, u-ni - ti pu - gniam e l'em - pio ca -

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

234

a 2

Fl.

a 2

Ob.

a 2

Cl.

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni.

Timp.

K.

drà! l'em - pio ca - drà! l'em - pio ca -

Val.

drà! l'em - pio ca - drà! l'em - pio ca -

S A T R A P I

drà! l'em - pio ca - drà! l'em - pio ca -

drà! l'em - pio ca - drà! l'em - pio ca -

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

238

a 2

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

ppp

Cor.

Trbe.

Trbni.

Timp.

K.

sotto voce

drà! pru-den - za, con-si - glio...

Val.

sotto voce

drà! pru-den - za, con-si - glio...

SATRAPI

drà!

drà!

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

243
a 2
Più vivo
Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
Trbe.
Trbni.
Timp.
K.
l'em - pio ca - drà!
([I due uomini si abbracciano e si separano. Valinace esce seguito dai satrapi.
Val.
l'em - pio ca - drà!
SATRAPI
l'em - pio ca - drà!
l'em - pio ca - drà!
Più vivo
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

248

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni.

Timp.

Knel si avvolge nel mantello e si appresta a partire in direzione opposta, quando a un tratto appare Vartan dietro le rocce,

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

252

Fl.

a 2

Ob.

a 2

Cl.

a 2

Fag.

Cor.

Trbe.

a 2

Trbni.

Timp.

tr

tr

con un drappello di guardie reali armante. Knel sguaina la spada. È sovrastato dal numero. Si fanno fronte mentre cala il sipario.])*

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

256

Fl. a 2

Ob. a 2

Cl. a 2

Fag.

Cor.

Trbe. a 2 a 2

Trbni.

Timp. tr

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

261

Fl.

Ob.

Cl.

a 2

Fag.

Cor.

a 2

Trbe.

Trbni.

tr

Timp.

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

266

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Trbe.

a 2

Trbni.

Timp.

tr

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

Fine dell' atto I

ATTO SECONDO

[Un'altra] stanza nel Palazzo reale. [La stessa notte, più tardi.]

No. 4 SCENA, DUETTO E CORO

Andante sostenuto

2 Flauti
2 Oboi
2 Clarinetti in Si b
2 Fagotti
4 Corni in Mi b I, II / III, IV
Trombe in Mi b
3 Tromboni I, II / III
Bombardone
Timpani in Do, Sol
Olimpia
Valinace
SATRAPI Tenori / Bassi
Violini I
Violini II
Viole
Violoncelli
Contrabassi

a 2 — pp — ff — tr — 4

4

Fl. *ff*

Ob. *ff*

Cl. *ff* *pp*

Fag. *ff* *pp*

Cor. *ff*

a 2 *ff*

Trbe. a 2 *ff*

Trbni. *ff*

4

ff *pp*

Timp. *ff* *pp* *smorz.*

Vl. I *ff* *pp*

Vl. II *ff* *pp*

Vle. *ff* *pp*

Vlc. *ff* *pp*

Cb. *ff* *pp*

7

Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
Trbe.
Trbni.
Timp.
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

pp
ff
a 2
tr

10

Fl. 1. solo 6 6

Ob.

Cl. 6 6 6 6

Fag.

Cor. a 2 3 3

Trbe. a 2

Trbni. 3 3

Timp. tr

Vl. I 6

Vl. II

Vle.

Vlc. 3 3

Cb. 3 3

ff

12

Fl.
1
6 6
a 2
ff

Ob.
ff

Cl.
6 6 6
ff

Fag.
ff

Cor.
ff
3 3
ff

Trbe.
a 2
ff

Trbni.
ff
ff
3 3

Timp.
tr
ff

Vl. I
6
ff

Vl. II
ff

Vle.
ff

Vlc.
ff
3 3

Cb.
ff
3 3

14

a 2

Fl.

ff

Ob.

ff

Cl.

ff

Fag.

ff

Cor.

ff

ff

a 2

Trbe.

ff

Trbni.

ff

ff

Timp.

ff

Vl. I

ff *pp*

Vl. II

ff *pp*

Vle.

ff *pp*

Vlc.

ff *pp*

Cb.

ff *pp*

17
a 2
Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
a 2
Trbe.
Trbni.
in Si b, Fa
Timp.
([entra sola, affranta])
O.
D'ar-mi un fra-gor e mi-se-ran - de gri-da di chi ap-pel-la a-i - ta tut-
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.
p

20

Ob.

Cl.

Fag.

O.

t'o - ra fe-rim - mi. Var -

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

23

O.

cai tur-ba - ta le re-ga - li so - glie e qui ven - ni tre - man - te de - re -

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

26

Allegro

Cor.

O.

lit - ta. Che pe - na, che pal - pi - to oh Di -

Allegro

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

29

O.

o! ma il Re, il Re do - v'è? Lo spo - so

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

32

O.

mi - o qui giun - ger e dee tar - da an - cor. Per - ché? per - ché?

Vl. I

p

Vl. II

p

Vle.

Vlc.

Cb.

35

Vl. I

cresc. *f* *ff*

Vl. II

cresc. *f* *ff*

Vle.

cresc. *f* *ff*

Vlc.

cresc. *f* *ff*

Cb.

f *ff*

38

O.

([trasalendo])

Va - li - na - ce! o - gnun mi de - sta in cor so -

Val.

(entrando)

(So - la è des - sa.)

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

41

Allegro moderato

Ob. Cl. O. Val.

pp

spet - to.

Un fe-de - le in me tu scor - gi, e

Allegro moderato

Vl. I Vl. II Vle. Vlc. Cb.

pp

43

Ob. Cl. Fag. Val.

non già d'un Re spie - ta - to

Vl. I Vl. II Vle. Vlc. Cb.

45

1

Ob.

Cl.

Val.

tra - di - tor stì - pen - dia - to,

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

47

1

Ob.

Cl.

Fag.

Val.

co - me il più, man - ci - pio vil...

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

49
Ob.
Cl.
a 2
Fag.
O.
Che di' tu?
Val.
Sin-ce-ro è il lab - bro. Io ti vo' sal-var Re -
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.
52
Ob.
Cl.
Fag.
Val.
gi - na, la tua stel-la già de-cli-na, sei tra-
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

55
1
Ob.
Cl.
Fag.
O.
Mi so - vra - sta?
Val.
di - ta, al - ma gen - til.
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.
58
1
Ob.
Cl.
Fag.
O.
A sal - var - mi che ti
Var.
Ri - o pe - ri - glio!
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

61

Ob.
Cl.
Fag.
O.
spin - ge, e nel lac - cio che mi strin - ge che ti muo - ve a slan -
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

64

Ob.
Cl.
Fag.
O.
ciar? Par - la!
Val.
Pa - trio a - mo - re e... A - mo - re!...
Vl. I
Vl. II
Vle.
pp
Vlc.
pp
Cb.
pp

67

1

Ob.

pp

Cl.

pp

O.

Che a - scol - ta - i! A - mor di - ce - sti?

Vl. I

pp

Vl. II

pp

Vle.

pp

Vlc.

pp

Cb.

pp

69

1

Ob.

Cl.

Fag.

Val.

Rio ar - ca - no tu chie - de - sti dal mio lab - bro a - scol -

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

72

Ob. 1

Cl.

Fag.

Val.

tar. [Spin - to da in - sa - no spir - to

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

75

Cl.

Fag. a 2

Val.

il Re la tua ri - va - le vuol spo - rar... Pa - ran - se - ma!

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

77

Ob.
Cl.
Fag.
O.
Val.
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

1

a 2

Ah! ces - sa! ces - sa! or-

Tuo fi - glio dai sal - var!]*

80

ri - bi - li, or - ri - bil suo - na - no i tuo - i det - ti.

f

83

Ob.
Cl.
Fag.
Val.
Ahi me! O-lim - pia, vien t'af-fret - ta,
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

86

Ob.
Cl.
Fag.
Val.
ab - bi di te pie - tà. Se - gnal di ra - du - nan - za qui
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

89

Ob.
Cl.
Val.
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

ri - suo - nar fra bre - ve u - dra - i lo squil - lo

91

Recitativo

Ob.
Cl.
Fag.
O.
Val.
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

E che pre - ten - di ma - i?

lie - ve di trom - ba. Mel chie - di? ohi - mè! Io

Recitativo

94 Mosso a 2 ff col canto Lento ff

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Trbe. in Fa

Trbni.

O. rall.

Oh ciel! tuo soc-cor-so bra-mo.

Val.

t'a-mo...

Mosso col canto Lento

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

ff pp

97

Andantino

Fl.

Cl.

Fag.

Val.

Fan - ciul - la an - cor di can - di - de ro - se

Andantino

pizz.

Vl. I

pizz.

Vl. II

Vle.

pizz.

Vlc.

pizz.

Cb.

104

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Val.

le guan - ce spar - se, la tu - a so - a - ve im - ma - gi - ne sul

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

111

Fl. Ob. Cl. Fag.

Val.: Bo-sfo-ro m'ap - par - se. Ma ti cin - ge - van por - po -

Vl. I, Vl. II, Vle., Vlc., Cb.

118

Fl. Cl. Cor. (3. solo) — *p*, *pp*

Val.: re. Oh! ver - gi - ne giu - li - va: pri - vo di

Vl. I (arco, *p delicato*), Vl. II (arco, *p*), Vle. (*p*), Vlc. (arco, *p*), Cb. (arco, *p*)

125

Fl.
Cl.
Cor. I, II
Val.

spe - me, io mi - se - ro lan-guen - te mi mo - ri - va, lan -

Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

132

Fl.
Cl.
Fag.
Cor.

3. solo

Val.

guen - te mi mo - ri - va. Ma poi - ché un Di - o con - ces - se -

Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

139

Fl.
Cl.
Fag.
Cor.
Val.

mi a te il mi o brac - cio of - frir, te - co non po - te - i

Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

146

Fl.
Cl.
Fag.
Cor. I, II
Val.

vi - ve - re, sa - prò per te mo - rir!

Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

151

Fl. Cl. Fag. Cor. I, II O. Val. Vl. I Vl. II Vle. Vlc. Cb.

O.: Oh ciel! oh ciel!

Val.: per te mo - rir! per

156

Fl. Cl. Fag. Cor. Val. Vl. I Vl. II Vle. Vlc. Cb.

a piacere

Val.: te, sa - prò te per mo - rir!

158

Recitativo

Flauto I

Allegro

Fl.

Flauto piccolo

Cl.

Fag.

Cor.

O.

Qua - li ac - cen - ti! io n'ho ri - brez - zo...

Val.

Se co -

Recitativo

Allegro

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

162

Val.

prir mi de' tuo sprez - zo, del fi - glio sov - vien - ti al -

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

164

O. Il mio fi- glio!... *con dolore* Al - la ma - dre il

Val. men! Sal - vo il vuo - i?

Vl. I *f* *p*

Vl. II *f* *p*

Vle. *f* *p*

Vlc. *f* *p*

Cb. *f* *p*

167

O. ren - di... e po - i... ah! mi scop - pia d'an - sia il cor...

Val. Ce - di, O - lim - pia,

col canto **a tempo**

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

170

Trbe.

O.

Val.

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

[Si odono squilli di trombe.]

Ah ta - ci!

Qua - le squil - lo!

ce - di...

173

Marziale

Fl. I
Fl. picc.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni.

O.

Val.

SATRAPI

Tenori

Bassi

a 2

a 2

oh ciel!

I miei se - gua - ci!

(entrano)

Da fol - te

Da fol - te

176

Fl. I
Fl. picc.
a 2

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Trbe.
a 2

Trbni.

S
A
T
R
A
P
I

nu - bi il ful - mi - ne pro - rom - pe al-

nu - bi il ful - mi - ne pro - rom - pe al-

181

a 2

Fl. I
Fl. picc.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

a 2

Trbe.

Trbni.

S
A
T
R
A
P
I

fi - ne e bril - la: co - sì l'ac - ciar scin - til - la

fi - ne e bril - la: co - sì l'ac - ciar scin - til - la

187

a 2

Fl. I
Fl. picc.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Trbe.

1

Trbni.

Val.

Un reo con

S A T R A P I

che a' pro-di in pu - gno, in pu - gno stà.

che a' pro-di in pu - gno, in pu - gno stà.

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

192

Ob.

p

Cl.

p

Fag.

p

Cor. III, IV

Trbe.

1

Val.

fo - sca cla - mi - de co - per - se il cie - lo Ar-

S A T R A P I

co - per - se il cie - lo Ar-

co - per - se il cie - lo Ar-

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

197

Ob.

Cl.

Fag.

Cor. III, IV

Trbe.

1

1

Val.

me - no; un reo con fo - sca cla - mi-

S A T R A P I

me - no;

me - no;

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

202

Ob.

Cl.

Fag.

Cor. III, IV

Trbe.

1

Trbni.

3

Val.

de co - per - se il cie - lo Ar - me - no; ah!

SATRAPI

co - per - se il cie - lo Ar - me - no;

co - per - se il cie - lo Ar - me - no;

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

207

a 2

Fl. I
Fl. picc.

ff

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

a 2

Trbe.

Trbni.

Timp.

Val.

Da fol - te nu - bi il ful - mi - ne pro - rom - pe al-

S A T R A P I

Da fol - te nu - bi il ful - mi - ne pro - rom - pe al-

Da fol - te nu - bi il ful - mi - ne pro - rom - pe al-

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

213

a 2

Fl. I
Fl. picc.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

a 2

Trbe.

Trbni.

Timp.

Val.

fi - ne e bril - la: co - sì l'ac - ciar scin - til - la che a' pro - di in

S
A
T
R
A
P
I

fi - ne e bril - la: co - sì l'ac - ciar scin - til - la che a' pro - di in

fi - ne e bril - la: co - sì l'ac - ciar scin - til - la che a' pro - diin

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

219

a 2

Fl. I
Fl. picc.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Trbe.

1

Trbni.

Timp.

Val.

pu - gno, in pu - gno stà. Un reo con fo - sca

S A T R A P I

pu - gno, in pu - gno stà.

pu - gno, in pu - gno stà.

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

p

225

Ob.

p

Cl.

p

Fag.

pp

Cor. III, IV

Trbe.

1

Val.

cla - mi-de co-per - se il cie - lo Ar-me - no;

S A T R A P I

Co-per-se il cie - lo Ar-me - no;

Co-per-se il cie - lo Ar-me - no;

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

231

Ob.

Cl.

Fag.

Cor. III, IV

Trbe.

1

Val.

un reo con fo - sca cla - mi - de co - per - se il

S A T R A P I

co - per - se il

co - per - se il

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

236

Fl. I
Fl. picc.
a 2
ff

Ob.
ff

Cl.
ff

Fag.
ff

Cor.
ff
ff

Trbe.
1
a 2
ff

Trbni.
3
ff
ff

Timp.
ff

Val.
cie - lo Ar-me - no; ah! da fol - te nu - bi il ful - mi -

S
A
T
R
A
P
I
cie - lo Ar-me - no; da fol - te nu - bi il ful - mi -
cie - lo Ar-me - no; da fol - te nu - bi il ful - mi -

Vl. I
ff

Vl. II
ff

Vle.
ff

Vlc.
ff

Cb.
ff

242

Fl. I
Fl. picc.
a 2
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
Trbe.
a 2
Trbni.
Timp.

Val.
ne pro-rom - pe al - fi - ne e bril - la: co - sì l'ac -

SATRAPI
ne pro-rom - pe al - fi - ne e bril - la: co - sì l'ac -
ne pro-rom - pe al - fi - ne e bril - la: co - sì l'ac -

Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

248

Fl. I
Fl. picc.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
Trbe.
Trbni.
Timp.

a 2

Val.
ciar scin - til - la che a' pro - di in pu - gno, in pu - gno stà.

SATRAPI
ciar scin - til - la che a' pro - di in pu - gno, in pu - gno stà. Un
ciar scin - til - la che a' pro - di in pu - gno, in pu - gno stà. Un

Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

254

Fl. I
Fl. picc.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
a 2
Trbe.
Trbni.
Timp.
Val.
O - lim - pia fug - gia -
S A T R A P I
reo con fo - sca cla - mi - de co - per - se il cie - lo Ar - me -
reo con fo - sca cla - mi - de co - per - se il cie - lo Ar - me -
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

260

Fl. I
Fl. picc.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
Trbe. a 2
Trbni.
Timp.
Val. — mo, fug-giam! Fug -
SATRAPI — no; ma ar - ri - de al nem - bo in se - no, ar - ri - de al nem - bo in
no; ma ar - ri - de al nem - bo in se - no, ar - ri - de al nem - bo in
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

266

Fl. I
Fl. picc.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
Trbe.
Trbni.
Timp.
O.
Val.
S A T R A P I
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

a 2 — 1 — 3 — a 2 — 1 — a 2

O.: A-

Val.: gia - mo! O - lim - pia fug - giam! Fug - gia -

SATRAPI: se - no an - giol di li - ber - tà! Fug - giam! fug-

SATRAPI: se - no an - giol di li - ber - tà! Fug - giam! fug-

272

a 2

Fl. I
Fl. picc.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

1

3

Trbe.

1

Trbni.

a 2

a 2

Timp.

O.

i - ta, oh, ciel... a - i - ta, oh, ciel...

Val.

mo! fug - giam! fug- gia - mo! fug- giam!

S A T R A P I

gia - mo! fug - giam! fug-giam! fug - gia - mo! fug- giam!

gia - mo! fug - giam! fug - giam!fug - gia - mo! fug- giam!

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

278

Fl. I
Fl. picc.

a 2

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

1

3

1

Trbe.

1

Trbni.

a 2

a 2

Timp.

O.

a - i - ta, oh, ciel... a -

Val.

fug - gia - mo! fug - giam! fug - gia -

S
A
T
R
A
P
I

fug - giam! fug - gia - mo! fug - giam! fug - giam! fug-

fug - giam! fug - gia - mo! fug - giam! fug - giam! fug-

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

284

a 2

Fl. I
Fl. picc.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni.

Timp.

O.

i - ta, oh, ciel... a - i - ta, a -

Val.

mo! fug - giam! fug - giam! fug - giam! fug - giam! fug - giam! fug - giam! fug -

S A T R A P I

gia - mo! fug - giam! fug - giam! fug - giam! fug - giam! fug - giam! fug - giam! fug -

gia - mo! fug - giam! fug - giam! fug - giam! fug - giam! fug - giam! fug - giam! fug -

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

pp ff

288

a 2

Fl. I
Fl. picc.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni.

Timp.

O.

i - ta, oh, ciel...

Val.

giam! fug - giam! fug - giam!

S A T R A P I

giam! fug - giam! fug - giam!

giam! fug - giam! fug - giam!

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

No. 5 SCENA E FINALE SECONDO

Recitativo

2 Flauti
2 Oboi
2 Clarinetti in Si b
2 Fagotti
I, II
4 Corni in Mi b
III, IV
2 Trombe in Mi b
I, II
3 Tromboni
III
Bombardone
Timpani in Do, Sol
Olimpia
Paransema
Knel
Valinace

([entra con la spada in mano, seguito dai suoi uomini])

Arsace

Len - ti fo - ste e - se - guir l'i - ni - que tra - me: vin - di - ce ve - glia Ar-

Nerses

SATRAPI

Tenori

Bassi

Recitativo

Violini I
Violini II
Viole
Violoncelli
Contrabassi

4

Cl.

Agitato

Cor.

(ad Olimpia)

A.

sa - ce: oh! tra - di - tri - ce!

Agitato

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

7

Fl. Ob. Cl. Fag. Cor. Trbe. Trbni. Timp. O. N. SATRAPI Vl. I Vl. II Vle. Vlc. Cb.

cresc. *ff*

([proteggendo Arsace])

Oh, ciel!

(sopraggiunge, [arrestando il massacro])

So - sta - te, oh pro - di!

Tenori

([sguainando la spada]) Muo - ri! muo - ri!

Bassi

Muo - ri! muo - ri!

10

Moderato

Cl.

Fag.

Trbni. I, II

p

N.

(ad Arsace)

giu - sto è il cie - lo, e pu - nir - lo sa - prà. Var - ca - sti il se - gno, e l'i - ra

Moderato

Vle.

pp

Vlc.

pp

Cb.

pp



14

Recitativo

Cl.

Fag.

Trbni. I, II

A.

Ve - glio, non far che nuo - vo san - gue

N.

del ciel o - ma - i sul ca - po tuo s'ag - gi - ra.

17

Fag.

A.

sparga!

N.

Fa-vel-le-rò: deh m'o-di, Ar-sa-ce, un Di-o i-

Vle.

Vlc.

Cb.

20

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni.

N.

spi-ra il lab-bro mi-o.

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

23

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni.

N.

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

Maestoso

Sic - co - me ce - dro al

Maestoso

pizz.

pizz.

pizz.

pizz.

26
Cl.
Fag.
Trbe.
N.
Li - ba - no l'em - pio la fron - te er -
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.
28
Ob.
Cl.
Fag.
Trbe.
N.
ge - a, sfi - dan - do ven - ti e
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

30

Ob.

Cl.

Trbe.

N.

fol - go - ri le chio - me al cie - lo, al ciel spar -

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

32

Ob.

Cl.

Fag.

N.

ge - a: gua - ta - i l'al - te - ra cer - vi - ce mi -

Vl. I arco pp

Vl. II arco pp

Vle. arco pp

Vlc. pp

Cb. arco pp

35

Fag.

pp cresc.

Cor. III, IV

pp cresc.

Trbe.

pp cresc.

Trbni.

pp cresc.

N.

rar ri - vol - li... ei fu!... Tal driz - zi l'a - li im -

Vl. I

ppp cresc.

Vl. II

ppp cresc.

Vle.

ppp cresc.

Vlc.

pp cresc.

Cb.

pp cresc.

38

Fag.

Cor. III, IV

Trbe.

Trbni. I, II

N.

pa - vi - de, vèr le stel - la - te sfe - re: tre -

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

41

Fag.

Cor. III, IV

Trbe.

Trbni. I, II

N.

man - ti si di - le - gua - no dal fer - ro tuo le

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

44

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni. I, II

N.

schie - re: ma sei mor - tal, ma sei mor - tal, e

Vl. I pizz.

Vl. II pizz.

Vle. pizz.

Vlc.

Cb. pizz.

46

1

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

1

Trbe.

N.

vin - di - ce ve - glia il Si - gnor las -

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

48

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni. I, II

N.

sù! ma sei mor - tal, ma sei mor - tal, e

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

50

a 2

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

1

Trbe.

1

Trbni. I, II

N.

vin - di-ce ve-glia il Si - gnor, ve-glia il Si-gnor, il Si-gnor las -

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

52 **Allegro**

Fl.
a 2
ff

Ob.
ff

Cl.
ff

Fag.
ff

Cor.
ff

Trbe.
a 2
ff

Trbni.
ff

Timp.
tr
ff

A.
Fre - na i det - ti, o scon - si - glia - to: ti ri -

N.
sù!

Allegro

Vl. I
arco
f
ff

Vl. II
arco
f
ff

Vle.
arco
f
ff

Vlc.
f
ff

Cb.
arco
f
ff

55

Fag.

A.

vol - gi, im - plo - ra Id - di - o per - ché sal - vi al fu - ror mi - o,

Vle.

Vlc.

Cb.



58

Fag.

([ai suoi uomini])

A.

que - sti in - fa - mi tra - di - tor... o - là, guar - die! sien a - per - te que - ste

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

61

Fl. a 2 *f*

Ob. *f*

Cl. *f*

Fag. *f* *p*

Cor. *f*

Trbe. a 2 *f*

Trbni. 1 4 *f*

Par. Ah! soc-

(Si schiudono le porte: Knel ferito a morte sta in braccio a Paransema. [Sono circondati da Vartan, che ha un'aria di trionfo insolente, e dalla Guardia Reale.])

A. (a Nerses) por - te! Guar - da e tre - ma!

Vl. I *f* *p*

Vl. II *f* *p*

Vle. *f* *p*

Vlc. *f* *p*

Cb. *f* *p*

64

Ob.

Cl.

Fag.

Par.

cor - so! è fe - ri - to! cor -

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

66

Andante

Ob.

Cl.

Fag.

Trbni.

a 2

Par.

re - te! e - gli muo - re... ei muo -

SATRAPI

Tenori

Gior - no fa - tal! gior - no fa - tal!

Bassi

Gior - no fa - tal! gior - no fa - tal!

Andante

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

70
Ob.
Cl.
Fag.
Par.
re... ah! pro-rom-pi oh mio mi-se-ro cuo - re, tut-to il mon-do è de-ser-to per
74
Recitativo
Ob.
Cl.
Fag.
Par.
te! Miei si-gnor, scor-de-rò che son don-na, Prin-ci-pes-sa di san-gue re-
Recitativo
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.
p
77
Par.
a - le: deh! sa-na-te la pia-ga mor-ta-le, ba-gne-rov-vi di la-cri-me il piè!
([a Paransema])
K.
Ta - ci oh
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

81

K.

don - na! nel - le ve - ne mi scor - re so - vru - man fu - ror, qua - le d'a - ver - no. U - na pos - sen te-

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

84

K.

fiam - ma m'av - vam - pa il cor, e fol - go - ran - te dell'- av - ve - nir la fa - ce

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

87

([ad Arsace])

K.

gli sguar - di miei ris - chia - ra... A - scol - ta, Ar - sa -

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

89

Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
Trbe.
1.solo
Trbni.
4
K.
[Avanza barcollando verso Arsace.]
ce!
Scel-le-
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

91

Sostenuto

Cl.

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni.

Timp.

K.

ra - to, che di san - gue hai mac-chia - to il re-gal

Sostenuto

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

94

Cl.

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni.

Timp.

K.

ser - to, per cui gia - ce i - ner - me e

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

96

Fl.

Cl.

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni.

Timp.

K.

lan - gue la mia pa-tri-a in duol co-sì... Par - ri-

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

99

Fl. Ob. Cl. Fag. K. Vl. I Vl. II Vle. Vlc. Cb.

ci - da, che pas-seg - gi su ca - da - ve-ri cru-en - ti, fie - ri

101

Poco più mosso

Fl. Ob. Cl. Fag. Timp. K. Vl. I Vl. II Vle. Vlc. Cb.

ppp

più de' miei tor-men - ti pos - sa tu pro-var-ne un dì! Pos - sa tu ve-der tra

Poco più mosso

pp pp pp pp pp

104

Cl.
Fag.
Timp.
K.
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

cresc.

l'om - bre di tue vit - ti - me gli spir - ti con pu - gna - li il cor fe - rir - ti, la - ce - rar - ti a bra - ni il

107

Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
Trbe.
Trbni. I, II
Timp.
K.
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

f

sen, la - ce - rar - ti a bra - ni il sen... E del san - gue che spar-

110

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni.

Timp.

K.

ge - sti o - gni stil - la piom - bar pos - sa sul tuo

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

113

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni.

Timp.

K.

cra - nio e schiac - ciar l'os - sa qual scin - til - la di ba -

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

116

Primo tempo

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni.

Timp.

K.

le - no!... E del san - gue che spar - ge - sti o - gni

Primo tempo

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

119

Cl.

Fag.

Cor.

1

Trbe.

Trbni.

3

Timp.

K.

stil - la piom - bar pos - sa sul tuo

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

121

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

1

Trbe.

Trbni.

3

Timp.

K.

cra - nio e schiacciar l'os - sa qual scin - til - la di ba -

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

124 **Poco più mosso**

Fl. a 2

Ob.

Cl.

Fag.

Cor. a 2

Trbe.

Trbni.

Timp.

K. len!...

A. ([spaventato]) (Fu-ne-reo spet-tro, nel-l'om-bre e-ter-ne per-ché con san-gue

Poco più mosso

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

127

a 2

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

a 2

Trbe.

Trbni.

Timp.

A.

scri - vi il mio no - me? Tua spa - da ul - tri - ce sfa - vil - la co - me in -

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

130

a 2

Fl.

Ob.

a 2

Cl.

Fag.

Cor.

Trbe.

a 2

Trbni.

3

Timp.

in Re, Sol

A.

fau - sta stel - la su fo - sco ciel!)

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

133

allarg.

Religioso

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

a 2

Trbe.

Trbni.

3

N.

Si - gnor, nel - le tu - e sfe - re su - pre - me rac - co - gli, rac-

SATRAPI

Tenori

Si - gnor, nel - le tu - e sfe - re su - pre - me rac - co - gli

Bassi

Si - gnor, nel - le tu - e sfe - re su - pre - me rac - co - gli

allarg.

Religioso

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

139

Cl.

Fag.

Trbe.

Trbni.

N.

co - gli l'al - ma, di tua giu - sti - zia non scen - da il tuo - no

SATRAPI

l'al - ma, di tu - a giu - sti - zia non scen - da il tuo - no

l'al - ma, di tu - a giu - sti - zia non scen - da il tuo - no

Vle.

p

Vlc.

p

Cb.

p

144

Cl.

Fag.

Trbe.

Trbni.

N.

sul - la ne - qui - zia d'un san - gui - no - so, san - gui - no - so

SATRAPI

sul - la ne - qui - zia d'un san - gui - no - so, san - gui - no - so

sul - la ne - qui - zia d'un san - gui - no - so, san - gui - no - so

Vle.

Vlc.

Cb.

148
Cl.
Fag.
Cor.
p
3
p
Trbe.
Trbni.
N.
tro - no in - fe - del! Si - gnor,
S A T R A P I
tro - no in - fe - del!
tro - no in - fe - del!
Vl. I
pp delicato
Vl. II
p
Vle.
p
Vlc.
p
Cb.
p

151

Cl.

Cor.

3

N.

nel - le tue sfe - re su - pre - me rac -

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

154

Cl.

Cor.

3

N.

co - gli l'al - ma, di tua giu - sti -

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

157

Cor.

3

N.

zia no, non scen - da il tuo - no sul - la ne -

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

160

Cor.

3

N.

qui - zia d'un san - gui - no - so tro - no in - fe -

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

163
Cl.
Fag.
Cor.
Trbe.
Trbni.
N.
del. Ah! Si - gnor, nel - le tu - e sfe - re su-
S A T R A P I
Tenori
Si - gnor, nel - le tu - e sfe - re su-
Bassi
Si - gnor, nel - le tu - e sfe - re su-
Vl. I
Vl. II
Vle.
p
Vlc.
pizz.
Cb.
pizz.

167

Cl.

Fag.

Trbe.

Trbni.

N.

pre - me rac - co - gli, rac - co - gli l'al - ma, di tua giu - sti - zia non

S A T R A P I

pre - me rac - co - gli l'al - ma, di tu - a giu - sti - zia non

pre - me rac - co - gli l'al - ma, di tu - a giu - sti - zia non

Vle.

Vlc.

Cb.

172

Cl.

Fag.

Trbe.

Trbni.

N.

scen - da il tuo - no sul - la ne-qui - zia d'un san - gui-no - so,

S A T R A P I

scen - da il tuo - no sul - la ne-qui - zia d'un san - gui-no - so,

scen - da il tuo - no sul - la ne-qui - zia d'un san - gui-no - so,

Vle.

Vlc.

Cb.

177

Andante

Cl.

Fag.

Trbe.

Trbni.

([a Knel])

Par.

Deh! non la-sciar - mi, ta-

N.

san - gui - no - so tro - no in - fe - del!

S A T R A P I

san - gui - no - so tro - no in - fe - del!

san - gui - no - so tro - no in - fe - del!

Andante

pizz.

Vl. I

pizz.

Vl. II

pizz.

Vle.

arco

Vlc.

Cb.

180

Cl.

Par.

pi - na, oh ca - ro: so - la la vi - ta per

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

182

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Par.

me, per me che va - le? se non le ro - se, ser - to nu-zia - le

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

185

Cl.
Fag.
Par.
per noi ci-pres - si sa-ran - no, oh Knel!
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

187

Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
([a Paransema])
K.
Ces-sa, oh let-di - ta, il pian - to a-ma - ro,
div.
arco
Vl. I
p
arco
Vl. II
arco
Vle.
pizz.
Vlc.
arco
Cb.

189

Fl.
Ob.
Cl.
K.
po - sar - mi la - scia il so - vra tuo co - re:
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

191

Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
K.
che un tuo sor - ri - so sgom - bri l'or - ro - re,
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

193
Primo tempo
Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor. III, IV
Trbe.
a 2
Trbni.
K.
del fe - ral son - no mi schiu - da il ciel!
N.
Si - gnor, nel - le
S A T R A P I
Tenori
Si - gnor, nel - le
Bassi
Si - gnor, nel - le
Primo tempo
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
arco
pizz.
Cb.
pizz.

196

Cl.

Fag.

Cor. III, IV

Trbe.

Trbni.

N.

tu - e sfe - re su - pre - me rac - co - gli, rac - co - gli l'al - ma,

S A T R A P I

tu - e sfe - re su - pre - me rac - co - gli l'al - ma, di

tu - e sfe - re su - pre - me rac - co - gli l'al - ma, di

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

201

Cl.

Fag.

Cor. III, IV

Trbe.

Trbni.

N.

di tua giu - sti - zia non scen - da il tuo - no sul - la ne-

S A T R A P I

tu - a giu - sti - zia non scen - da il tuo - no sul - la ne-

tu - a giu - sti - zia non scen - da il tuo - no sul - la ne-

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

206
Cl.
Fag.
Cor. III, IV
Trbe.
Trbni.
N.
qui - zia d'un san - gui - no - so, san - gui - no - so tro - no in - fe -
S A T R A P I
qui - zia d'un san - gui - no - so, san - gui - no - so tro - no in - fe -
qui - zia d'un san - gui - no - so, san - gui - no - so tro - no in - fe -
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

210

Andante

Fl.
Cl.
Fag.
Cor.
pp
3
pp
Trbe.
Trbni.
O.
Qual ter - ror m'in-va - de il se - no... del - la
Par.
Deh! non la-sciar-mi, ta - pi - na,
N.
del!
SATRAPI
del!
del!

Andante

Vl. I
p
Vl. II
p
Vle.
p
arco
Vlc.
p
arco
Cb.
p

213

Fl.

Cor.

O.

mor - te già il pal - lo - re co - pre il vol - to, ed il re -

Par.

deh! non la - sciar - mi an - co - ra, so - la la vi - ta che

Vl. I

div.

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

216

Fl.

Ob.

Cor.

O.

spi - ro man - ca al - l'a - ne - lan - te co - re.

Par.

va - le, per me, per me che va - le?

K.

Ces - sa,

Vl. I

div.

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

219

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

pp

Cor.

K.

ces - sa, oh di- let - ta, ces - sa, il pian - to a -

A.

(Man - car mi sen - to...

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

222

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

K.

ma - ro, po - sar - mi, po - sar - mi la - scia

A.

oh! rio tor - men - to... man - car mi sen - to...)

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

225

Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
Trbe.
Trbni.

O.: Cru - do a - mor, ri - mor - so a - cer - bo si com-
Par.: Deh! non laschiar - mi, ta - pi - na, non la-
K.: so - vra il tu - o cor, ces - sa, oh di - let - ta,
Val.: Cru - do a - mor, ri - mor - so a - cer - bo si com-
A.: (man - car mi sen -
N.: Qual ter - ro - re m'in - va - de il se - no... del - la

SATRAPI
Tenori: Qual ter - ror m'in - va - de il se - no..
Bassi: Qual ter - ror m'in - va - de il se - no...

Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

228

Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
Trbe.
Trbni.

O.
bat - to-no in que - st'al - ma: il ros-sor mi co-pre e

Par.
sciar - mi, ta-pi - na, oh ca - ro: so - la la vi - ta, oh

K.
ces - sa il pian - to a - ma - ro, po - sar, po-sar - mi

Val.
bat - to-no in que - st'al - ma: il ros-sor mi co-pre e

A.
to... oh! ri - o tor-men - to...

N.
mor - te già il pal - lo - re co - pre vol - to, ed il re-

SATRAPI
del - la mor - te già il pal - lor, qual ter - ror m'in-
del - la mor - te già il pal - lor, qual ter - ror m'in-

Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

231

Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
Trbe.
Trbni.

O. — l'on - ta: il ri - va - le ot - tien la pal - ma!

Par. — ca - ro: so - la per me, per me la vi - ta che va - le? Oh rio tor -

K. — la - scia so - vra, so - vra il tu - o co - re,

Val. — l'on - ta: il ri - va - le ot - tien la pal - ma!

A. — man - car mi sen - to...)

N. — spi - ro man - ca al - l'a - ne - lan - te co - re.

SATRAPI — va - de il se - no... co - pre il vol - to di pal - lo - re. Ei

va - de il se - no... co - pre il vol - to di pal - lo - re. Ei

Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

p

234

Fl.

Ob.

cresc.

Cl.

cresc.

Fag.

cresc.

Cor.

cresc.

cresc.

O.

Qual ter - ror m'in -

Par.

men - to, oh rio tor -

K.

man - car mi sen - to, man - car mi

Val.

Qual ter - ror m'in -

A.

(Oh qual ter - ror, oh qual ter ror, -

SATRAPI

muo - re! ei muo - re! ei

muo - re! ei muo - re! ei

Vl. I

cresc.

Vl. II

cresc.

Vle.

cresc.

Vlc.

cresc.

Cb.

cresc.

236

Fl.
ff

Ob.
ff

Cl.
ff

Fag.
ff

Cor.
ff
ff

Trbe.
ff

Trbni.
ff
ff

Timp.
tr

O.
va - de il se - no... del - la mor - te già il pal - lor, ah!

Par.
men - to... man - car mi sen - to... ei muor! ei muor! ah!

K.
sen - to, man - car mi sen - to... qui sul tuo cor, ah!

Val.
va - de il se - no... del - la mor - te già il pal - lor, ah!

A.
del - la mor - te già il pal - lor, ah!)

N.
Qual ter - ror, del - la mor - te già il pal - lor, ah!

SATRAPI
muor! Del - la mor - te già il pal - lor, ah!
muor! Del - la mor - te già il pal - lor, ah!

Vl. I
ff

Vl. II
ff

Vle.
ff

Vlc.
ff

Cb.
ff

239

Cl. — *p*

Fag. — *p*

Trbe. — 1 — *p*

Trbni. I, II — 1 — *p*

Par.: So - la la vi - ta, la vi - ta per me, per me che

K.: Ces - sa, oh di - let - ta, il pian - to a -

A.: (Fu - ne - re - o spet - tro, nel - l'om - bre e -

Vl. I — *p*

Vl. II — *p*

Vle. — *p*

Vlc. — *p*

Cb. — *p*

242

Ob.
Cl.
Fag.
Trbe.
Trbni. I, II
Par.
K.
A.
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

p

1. solo

1

1

va - le? se non le ro-se, nu-zia - le ser-to i ci-

ma - ro, po - sar - mi la-scia, mi la - scia so -

ter - ne, fu - ne - re - o spet - tro, sen-to il ter-

245

Fl. *cresc.*

Ob. *cresc.*

Cl. *cresc.*

Fag. *cresc.*

Cor.

Trbe. 1 *cresc.*

Trbni. 1 *cresc.*

O. Cru - do a - mor, ri - mor - so a -

Par. pres - si a no - i sa - ran, al - lor sa - ran. Deh! non la - sciar - mi, ta -

K. vra il tu - o cor, so - vra il tu - o cor, ces - sa, oh di -

Val. Cru - do a - mor, ri - mor - so a -

A. ror, il ter - ror en - tro il cor tor - men - to cru - del.)

N. Qual ter - ro - re m'in - va - de il

SATRAPI Qual ter - ror m'in-

Qual ter - ror m'in-

Vl. I *cresc.*

Vl. II *cresc.*

Vle. *cresc.*

Vlc. *cresc.*

Cb. *cresc.*

248
Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
Trbe.
1
Trbni.
O.
cer - bo si com - bat - to - no in que - st'al - ma: il ros-
Par.
pi - na, non la - sciar - mi, ta - pi - na, oh ca - ro:
K.
let - ta, ces - sa il pian - to a - ma - ro,
Val.
cer - bo si com - bat - to - no in que - st'al - ma: il ros-
A.
Man - car mi sen - to... oh! ri - o tor - men -
N.
se - no... del - la mor - te già il pal - lo - re co - pre il
SATRAPI
va - de il se - no... del - la mor - te già il pal - lor,
va - de il se - no... del - la mor - te già il pal - lor,
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

251

Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
Trbe.
Trbni.

O. sor mi co - pre e l'on - ta: il ri - va - le ot - tien la
Par. so - la la vi - ta, oh ca - ro: so - la per me, per me la vi - ta che
K. po - sar, po - sar - mi la - scia so - vra, so - vra il tu - o
Val. sor mi co - pre e l'on - ta: il ri - va - le ot - tien la
A. to... man - car mi sen - to...)
N. vol - to, ed il re - spi - ro man - ca al - l'a - ne - lan - te

SATRAPI
qual ter - ror m'in - va - de il se - no... co - pre il vol - to di pal -
qual ter - ror m'in - va - de il se - no... co - pre il vol - to di pal -

Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

254

Fl.

Ob. *cresc.*

Cl. *cresc.*

Fag. *cresc.*

Cor. *cresc.* *cresc.*

Trbe.

Trbni. 1

O. pal - ma! Qual ter - ror m'in-

Par. va - le? Oh rio tor - men - to, oh rio tor -

K. co - re, man - car mi sen - to, man - car mi

Val. pal - ma! Qual ter - ror m'in-

A. (Oh qual ter - ror, oh qual ter - ror,

N. co - re.

SATRAPI lo - re. Ei muo - re! ei muo - re! ei

lo - re. Ei muo - re! ei muo - re! ei

Vl. I *p* *cresc.*

Vl. II *cresc.*

Vle. *cresc.*

Vlc. *cresc.*

Cb. *cresc.*

257

Fl. *ff*

Ob. *ff*

Cl. *ff*

Fag. *ff* *pp*

Cor. *ff*

Trbe. *ff*

Trbni. *ff*

Timp. *tr* *pp*

O.
va - de il se - no... del - la mor - te già il pal - lor.

Par.
men - to... man - car mi sen - to... ei muor! ei muor!

K.
sen - to, man - car mi sen - to... qui sul tuo cor,

Val.
va - de il se - no... del - la mor - te già il pal - lor.

A.
del - la mor - te già il pal - lor.

N.
Qual ter - ror, del - la mor - te già il pal - lor. Fu - ne - sto

SATRAPI
muor! Del - la mor - te già il pal - lor.
muor! Del - la mor - te già il pal - lor.

Vl. I *ff*

Vl. II *ff*

Vle. *ff*

Vlc. *ff*

Cb. *ff*

260

Fl. *pp*

Ob. *pp*

Cl. *p* *pp*

Fag. *pp*

Cor. *pp* *pp*

Trbe. *pp*

Trbni. *pp* *pp*

Timp. *pp*

O. E - i muor!

Par. e - i muor!

K. qui sul tuo cor,

Val. E - i muor!

A. Man - car mi sen - to, mi sen - to,

N. dì, fu - ne - sto dì, fu - ne - sto

SATRAPI Fu - ne - sto dì,

Fu - ne - sto dì,

Vl. I *pp*

Vl. II *pp*

Vle. *pp*

Vlc. *pp*

Cb. *pp*

263

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni.

Timp.

O. e - i muor!

Par. e - i muor!

K. qui sul tuo cor.

Val. e - i muor!

A. man - car mi sen - to, mi sen - to...

N. dì, fu - ne - sto dì,

SATRAPI fu - ne - sto dì,

fu - ne - sto dì,

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

pp

266
Fl.
sempre pp
Ob.
sempre pp
Cl.
sempre pp
a 2
Fag.
sempre pp
Cor.
sempre pp
sempre pp
Trbe.
sempre pp
Trbni.
sempre pp
sempre pp
Timp.
tr
sempre pp
tr
O.
Fu - ne - sto dì, fu - ne - sto
Par.
Fu - ne - sto dì, fu - ne - sto
K.
Io muo - io,
Val.
Fu - ne - sto fu - ne - sto
A.
Fu - ne - sto dì, fu - ne - sto
N.
fu - ne - sto dì, fu - ne - sto
SATRAPI
fu - ne - sto dì, fu - ne - sto
fu - ne - sto dì, fu - ne - sto
Vl. I
sempre pp
Vl. II
sempre pp
Vle.
sempre pp
Vlc.
sempre pp
Cb.
sempre pp

Allegro assai

269

Fl. — *ff tutta forza*

Ob. — *ff tutta forza*

Cl. — *ff tutta forza*

Fag. — a 2 — *ff tutta forza*

Cor. — *ff tutta forza* — *ff tutta forza*

Trbe. — a 2 — *ff tutta forza*

Trbni. — *ff tutta forza* — *ff tutta forza*

Timp. — tr — seguttare — *ff tutta forza* — Qui il sipario cala lentamente.

O. — dì, — *ff* ah! - - - - - - - -

Par. — dì, — (muore) — *ff* ah! - - - - - - - -

K. — io muo - io.

Val. — dì, — *ff* ah! - - - - - - - -

A. — dì, — *ff* ah! - - - - - - -)

N. — dì, — *ff* ah! - - - - - - - -

SATRAPI — dì, — *ff* ah! - - - - - - - - — dì, — *ff* ah! - - - - - - - -

Allegro assai

Vl. I — *ff tutta forza*

Vl. II — *ff tutta forza*

Vle. — *ff tutta forza*

Vlc. — *ff tutta forza*

Cb. — *ff tutta forza*

Fine dell' atto II

ATTO TERZO

No. 6 SCENA ED ARIA

SCENA I.- [Parecchio tempo dopo. È inverno. Le stanza reali. Attraverso la finestre si vede il monte Ararat coperto di neve come il resto del paesaggio.]*

4

Fl.

1

Ob.

Cl.

1

Fag.

Cor.

a 2

([Paransema, ora ufficialmente sposa di Arsace, entra seguita dalle sue ancelle.])* ([Avanza verso Arsace con un gesto di

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

7

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

a 2

Trbe.

Trbni.

Timp.

cortesia prima di ritirarsi. Arsace non risponde e resta immerso nei suoi pensieri.])*

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

10

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

a 2

Trbe.

Trbni.

Timp.

([Sorpresa e offesa, Paransema si ritira nelle sue stanze protette da tende di velluto.

div.

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

13

Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
Timp.
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

a 2 dim. pp

Le sue ancelle la seguono.])*

([Entra Vartan e osserva Arsace

16

rit. Recitativo

Cl.
Fag.
Cor.
Timp.
Var.
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

per un momento prima di avvicinarsi a lui])*

Cal-ma-ti, o ec-cel-so Ar-sa - ce, dal-l'al-ta tor-re ov'

20

Var.

è ri-mes-sa O-lim-pia non fi - a che tur-bi del mio Re la pa-ce

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

23

Var.

con mo-les-ti pen-sie - ri.

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

27

Fag.

([a cupo])

A.

Tu sul ca-po mi-o ve-di sfol-go-ran-te di gem-me u-n'au-reo ser-to,

30

Ob.

Cl.

Fag.

A.

ma di san-gue stil-le luc - ci-car non vi scor-gi

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

33

Cl.

pp

Fag.

pp

Cor. I, II

pp

A.

qual d'in-ci-ta-ta vam-pa le scin - til - le.

Vl. I

pp

Vl. II

pp

Vle.

pp

Vlc.

pp

Cb.

pp

Andante moderato

col canto

37

Cl.
Fag.
Cor.
A.

Da quel dì che di - su - ma - no io fie - dei a O - lim - pia

Andante moderato

col canto

Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

41

Cl.
Fag.
Cor. I, II
A.

l'al - ma, e di Knel so - vra la sal - ma Pa - ran -

Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

44

Cl.

Fag.

Cor. I, II

A.

sem cor-ria ra-pir. [El-la non è più la

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

pizz. arco

47

Cl.

Fag.

Cor. I, II

A.

stes-sa, al mio co-re as-pi ra e al re-gno, sua am-bi-zion già pas-sa il

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

51

Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor. I, II
A.
se - gno ne' suoi oc - chi veg-go il mal!]*
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.
pizz. arco

54

Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
a 2
Cor. I, II
A.
Chia - ro più scor-go l'a - bis - so in cui spin - to gia - cer par-
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.
pizz.

57
Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor. I, II
Trbni. I, II
A.
mi: e dall' u - no per sot - trar - mi, sot - trar - mi, veg - gio u-
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.
col canto
col canto
arco
arco

60

col canto

Cl.

Fag.

Cor.

Trbe.

1

Trbni. I, II

A.

n'al - tro a - bis - so ap - rir!

Var.

Ri - mo vi, o - Re quel - la fa - tal mem -

col canto

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

63

Cl.

Fag.

a 2

Cor. III, IV

Trbe.

1

pp

([Paransema appare dietro le tende, non vista dai due uomini.])*

A.

O - lim - pia! mio ri - mor - so! pri - vo di

Var.

bran - za.

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

poco riten.
66
1. solo
Fl.
Ob.
1
Cl.
1
1
1
Fag.
a 2
Cor. III, IV
A.
te qual spe-me al cor s'a-van - za, al cor s'a -
poco riten.
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
pizz.
Cb.
pizz.
69
1
Più mosso
Fl.
Ob.
1
Cl.
Fag.
a 2
Cor.
pp
([Paransema fa un passo indietro ma resta nascosta dietro le tende, ascoltando])*
A.
van - za? Gen-til fan - ciul - la
Più mosso
Vl. I
p
Vl. II
p
Vle.
p
[arco]
Vlc.
p
[arco]
Cb.
p

73

Fl. Ob. Cl. Fag. Cor. I, II A. Vl. I Vl. II Vle. Vlc. Cb.

pp pp pp

mio pri-mo a-mo - re, è un rag-gio al cuo - re

76

Fl. Ob. Cl. Fag. Cor. I, II A. Vl. I Vl. II Vle. Vlc. Cb.

a 2 1 2 p p p

pen - sa - re a te! An - giol pie - to - so,

79

Cl.

Fag.

Cor. I, II

Timp.

A.

su me se spie - ghi l'a - li e con prie - ghi chie - di mer - cè,

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

82

Fl.

Ob.

Cl.

Cor. I, II

Timp.

A.

chie-di mer-cè, chie-di mer-cè.

Vl. I

Vl. II

86

Primo tempo

Ob.
Cl.
Fag.
Cor. I, II
A.

Sul - l'au - ree pen - ne del tu - o, tuo a - mo - re for - se il mi - o cuo - re

Primo tempo

Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

89

Fl.
a 2
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
A.

s'in - nal - ze - rà. Gior - ni be - a - ti di gio - ia im - pres - si

Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

92

Cl.
Fag.
Cor.
A.
ne' tuoi am - ples - - si ri - tro - ve - rà. Gior - ni be - a - ti
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

95

Cl.
Fag.
a 2
Cor.
4
Timp.
A.
di gio - ia im - pres - si ne' tuoi am - ples - - si ri - tro - ve-
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

98

Fl.

1

Ob.

1

Cl.

Fag.

a 2

Cor.

4

Timp.

A.

rà, ne' tuoi am - ples - si

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

101

Fl. Ob. Cl. Fag. Cor. A. Vl. I Vl. II Vle. Vlc. Cb.

1 1 a 2 4

ri - tro - ve - rà,

104

Fl. Ob. Cl. Fag. Cor. A. Vl. I Vl. II Vle. Vlc. Cb.

1 1 a 2 4

ne' tuoi am-ples - si ri - tro - ve - rà,

108

Fl. *p* *dim.*

Ob. *p* *dim.*

Cl. *p* *dim.*

Fag. *p* *dim.*

Cor. *p* *dim.* *p* *dim.*

Trbe. *pp* *dim.*

Trbni. *pp* *dim.* *pp* *dim.*

Timp. *p* *dim.*

morendo

A. ri - tro - ve - rà!

Vl. I *p* *tr* *dim.*

Vl. II *p*

Vle. *p*

Vlc. *p* *dim.*

Cb. *p* *dim.*

111

allarg.

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor. III, IV

pp

Timp.

pp

([Arsace esce sempre perduto nei suoi pensieri, accompagnato da Vartan.])*

A.

allarg.

tr

Vl. I

Vl. II

pizz.

Vlc.

pizz.

Cb.

([Paransema ricompare con espressione infuriata. Avanza lentamente mentre la sua espressione si muta pian piano in un sorriso di trionfo spaventoso e risoluto.])*

No. 7 SCENA E RACCONTO

Valinace e Coro di Satrapi

SCENA II.- [Notte oscura.] Luogo solitaro: torre fortificata.-Nella torre è Olimpia colle ancelle.

Andante mosso

2 Flauti
2 Oboi
2 Clarinetti in Si b
2 Fagotti
I, II
4 Corni in Mi
III, IV
2 Trombe in Mi
I, II
3 Tromboni
III
Bombardone
Timpani in Mi, Si
Valinace
SATRAPI
Tenori
Bassi

Andante mosso

Violini I
Violini II
Viole
Violoncelli
Contrabassi

p cresc.

4
1
allarg.
rimettere
Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
allarg.
rimettere
Vl. I
Vl. II
Vle.
6
poco riten.
[a tempo]
1
Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
poco riten.
[a tempo]
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

9

1

a 2

a 2

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

a 2

Cor.

Trbe.

Trbni.

a 2

a 2

Timp.

tr

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

p

12

a 2

Fl.

Ob.

p

Cl.

p *p*

a 2

Fag.

a 2

Cor.

a 2

Trbe.

a 2

Trbni.

a 2

tr *tr*

Timp.

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

15

poco rall.

Ob.

Cl.

Fag.

a 2

Cor.

a 2

Timp.

([Valinace entra seguito dai satrapi che sembrano totalmente abbattuti.])

poco rall.

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

19

a tempo

Cl.

Fag.

Timp.

Val.

Sì, par- to, a - mi - ci, e qui fra bre - ve rie - do col fior d'Ar-

a tempo

Vl. I

pp

Vl. II

pp

Vle.

pp

Vlc.

pp

Cb.

pp

23

Val. — me - na gio - ven - tu - de: **Recitativo** al - lor ve - drem che fi - a la

Vl. I — **Recitativo**

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.



26

([notando la tristezza dei satrapi])

Val. — scel - le - ra - ta e ri - a bal - dan - za del ti - ran - no. Ma di pian - to of -

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

29
Primo tempo
Cor. III, IV
pp
Val.
fus - ca già fur - ti - va stil - la il ci - glio!
Primo tempo
Vl. I
p
Vl. II
p
Vle.
p
Vlc.
p
Cb.
p
32
Cor. III, IV
Trbe.
Val.
Qual ne mi - nac - cia an - cor nuo - vo pe - ri - glio?
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

35

Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
Trbe.
Trbni.
Timp.
Val.
SATRAPI
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

a 2
a 2
f
ff
tr

Val.: Deh! fa - vel - la - te!

Tenori ([con dolore]): Van - ne, non in - du - giar. Fu-

Bassi: Van - ne, non in - du - giar. Fu-

39

Fl.

Ob.

Cl.

a 2

Fag.

Cor.

Trbe.

a 2

a 2

Trbni.

Timp.

tr

SATRAPI

ne - sta sto - ria, fu - ne - sta sto - ria che spa - ven - ta, che spa - ven - ta l'al -

ne - sta sto - ria, fu - ne - sta sto - ria che spa - ven - ta, che spa - ven - ta l'al -

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

42

1. solo

Fl.
p

1

Ob.
p

1

Cl.

Fag.

Cor.

Trbe.

a 2

Trbni.

Timp.

S A T R A P I

sotto voce

ma... La

sotto voce

ma... La

Vl. I
p

Vl. II
p

Vle.

Vlc.

Cb.

44

Fl. 1 *pp*

Ob. 1 *pp*

Cl. *pp*

Fag. *pp*

SATRAPI

not - te cu - pa spar - ge - va il ve - lo: nè

not - te cu - pa spar - ge - va il ve - lo: nè

Vl. I *pp*

Vl. II *pp*

Vle. *pp*

Vlc. *pp*

Cb. *pp*

46

Fl.

1

Ob.

Cl.

Fag.

a 2

Cor.

3

Trbe.

Trbni.

a 2

SATRAPI

vo - ce in ter - ra, nè un as - tro in cie - lo.

vo - ce in ter - ra, nè un as - tro in cie - lo.

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

48

Fl. 1 *pp*

Ob. 1 *pp*

Cl. *pp*

Fag. *pp*

SATRAPI

p
Sol fra i de - ser - ti con fe - ral suo - no rim -

p
Sol fra i de - ser - ti con fe - ral suo - no rim -

Vl. I *pp* 3 3 3 3

Vl. II *pp*

Vle. *pp*

Vlc. *pp*

Cb. *pp*

50

Fl.

1

Ob.

Cl.

Fag.

a 2

Cor.

4

Trbe.

Trbni.

S A T R A P I

bom - ba il tuo - no e il ven - to, il ven - to, il mar!... Un'

bom - ba il tuo - no e il ven - to, il ven - to, il mar!... Un'

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

52

Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
SATRAPI
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

1 · a 2 · 4

om - bra i - nol - tra - si in quel mo - men - to, ve -

om - bra i - nol - tra - si in quel mo - men - to, ve -

54

a 2

Fl.

sf

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

a 2

a 2

Trbe.

Trbni.

a 2

S A T R A P I

lo - ce il pas - so, le chio - me al ven - to;

lo - ce il pas - so le chio - me al ven - to;

Vl. I

sf

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

56

Fl. a 2

Ob.

Cl.

Fag.

Cor. 2 *p* 4 *p*

SATRAPI

s'a - pre la tor - re,

s'a - pre la tor - re,

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

58

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Trbe.

a 2

Trbni.

Timp.

v'en - tra e re - pen - te un suon do - len - te

v'en - tra e re - pen - te un suon do - len - te

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

60

a 2

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni.

Timp.

tr

S A T R A P I

s'o - de e di - spar! s'o - de e di - spar!

s'o - de e di - spar! s'o - de e di - spar!

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

62

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni.

Timp.

Val.

Qual rio so-spet - to tur - ba mi - a men-te...

SATRAPI

s'o - de e di - spar!

s'o - de e di - spar!

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

66

Fl.
Ob.
Cl.
Fag. *ff*
Val.
ge - lo ed avvampo nell'as - col - tar...
Vl. I *ff* *p*
Vl. II *ff* *p*
Vle. *ff* *p*
Vlc. *ff* *p*
Cb. *ff* *p*

69

Fl. *pp*
Ob. *pp*
Cl. *pp*
Fag. *pp*
SATRAPI
Tenori
Sta sul - la so - glia del Re l'a - man - te, di
Bassi
Sta sul - la so - glia del Re l'a - man - te, di
Vl. I *pp*
Vl. II *pp*
Vle. *pp*
Vlc. *pp*
Cb. *pp*

71
Fl.
1
Ob.
Cl.
Fag.
a 2
Cor.
4
Trbe.
Trbni.
a 2
S A T R A P I
san - gue in-tri - so l'ac-ciar fu - man - te.
san - gue in-tri - so l'ac-ciar fu - man - te.
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

73
Fl.
1
pp
Ob.
1
pp
Cl.
pp
Fag.
pp
S A T R A P I
Scuo - te, s'ar-re - tra, s'a - van - za e fre - me, [l'e-
Scuo - te, s'ar-re - tra, s'a - van - za e fre - me, [l'e-
Vl. I
pp
Vl. II
pp
Vle.
pp
Vlc.
pp
Cb.
pp

75

Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
Trbe.
Trbni.
SATRAPI
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

1

a 2

4

re-de al tro-no per lei pe - rì.]* O-

re-de al tro-no per lei pe - rì.]* O-

77
1
a 2
Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
4
S
A
T
R
A
P
I
lim - pia, ahi mi - se - ra! sul fi - glio e - san - gue
lim - pia, ahi mi - se - ra! sul fi - glio e - san - gue
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

79

a 2

sf

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

a 2

a 2

Cor.

Trbe.

a 2

Trbni.

SATRAPI

ca - de: al suo se - no l'av - vol - ge, e lan - gue, lan - gue.

ca - de: al suo se - no l'av - vol - ge, e lan - gue, lan - gue.

sf

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

81
a 2
Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
2
4
p
S A T R A P I
Ei muo - re! un cin - to di
Ei muo - re! un cin - to di
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

83

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni.

a 2

Timp.

tr

SATRAPI

fio - ri ac-can - to gli po - ne in pian - to, lo

fio - ri ac-can - to gli po - ne in pian - to, lo

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

85
a 2
Flauto piccolo
Flauto I
Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
Trbe.
Trbni.
3
Timp.
([colpito d'orrore])
Val.
Qual rio so - spet - to turba il mio pet - to... ge - lo ed av-
S A T R A P I
cul - la o - gnor, gli po - ne, e in pian - to,
cul - la o - gnor, gli po - ne, e in pian - to,
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

88

Fl. picc.
Fl. I
a 2
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
Trbe.
Trbni.
3
Timp.
Val.
vam - po nel - l'as - col - tar... qual rio so -
SATRAPI
lo cul - la, cul - la o - gnor,
lo cul - la, cul - la o - gnor,
Vl. I
12 12 12
Vl. II
12 12 12
Vle.
Vlc.
Cb.

91

a 2

Fl. picc.
Fl. I

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni.

Timp.

tr tr

Val.

spet - to tur - ba il mio pet - to... ge - lo ed av -

SATRAPI

gli po - ne,e in pian - to, gli po - ne,e in pian - to,

gli po - ne,e in pian - to, gli po - ne,e in pian - to,

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

93

a 2

Fl. picc.
Fl. I

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni.

Timp.

tr

Val.

vam - po nel - l'as - col -

S A T R A P I

gli po-ne,e in pian - to, lo cul - la, lo cul - la o -

gli po-ne,e in pian - to, lo cul - la, lo cul - la o -

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

95

col canto

Fl. picc.
Fl. I

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni.

Timp.

Val.

tar, nel - l'as - col - tar.

SATRAPI

gnor, o - gnor...

gnor, o - gnor...

col canto

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

ff *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff*

tr

Recitativo

2 Flauti
2 Oboi
2 Clarinetti in Si b
2 Fagotti
4 Corni I, II in Mi b
III, IV in Fa
2 Trombe in Mi b
3 Tromboni I, II
III Bombardone
Timpani in Fa, Do
Olimpia
Valinace

Oh cru - da sma - nia, de - lit - to a - tro - ce che so - lo in san -

ANCELLE
SATRAPI
Soprani
Tenori
Bassi

Recitativo

Violini I
Violini II
Viole
Violoncelli
Contrabassi

p

4

Moderato

Ob.

p

Cl.

p

Fag.

O.

(dalla torre)

Ah!

Moderato

Val.

gue s'e-stin-gue-rà!

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

7

Cl.

Fag.

O.

- - - - Ahi-

SATRAPI

Tenori

Non o-di un can - to, un

Bassi

Non o-di un can - to, un

10

Cl.
Fag.
O.
mé!
Val.
Par - mi sua vo - ce, par - mi sua vo - ce... la pe - na il
S A T R A P I
can - to?
can - to?
Vl. I
pp
Vl. II
pp
Vle.
pp
Vlc.
pp
Cb.
pp
sf
sf
sf

13

Cl.
col canto
Fag.
Val.
poco largo
can - to le - nir sa - prà!
Vl. I
col canto
p
Vl. II
p
Vle.
p
Vlc.
Cb.

15
rall.
Andante sostenuto
1. solo
Fl.
Ob.
1
p
Cl.
p
1. solo
Fag.
Cor. I, II
allarg.
O.
3
Ahi-mé! Ce - le - ste Re - gi - na lo
rall.
Andante sostenuto
Vl. I
Vl. II
p
Vle.
p
Vlc.
pp
Cb.
pp
18
Ob.
Cl.
1
Fag.
Cor. I, II
O.
3
sguar - do in - cli - na sul - l'e - gra, e - gra ta-
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

21

Fl. Ob. Cl. Fag. Cor. O. Vl. I Vl. II Vle. Vlc. Cb.

1 1 a 2

pi - na che tut - to, tut-to per-dè... Pe-

24

Fl. Ob. Cl. Fag. Cor. O. Vl. I Vl. II Vle. Vlc. Cb.

1. solo 1 1 a 2 2

na - to già mol - to, mi fù tut-to

27

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Timp.

O.

tol - to: mio fi - glio fu col - to da

Vl. I

mf

Vl. II

mf

Vle.

mf

Vlc.

mf

Cb.

mf

30

Poco meno

Fl.

Ob.

pp

Cl.

1

pp

Fag.

Cor.

O.

cru - do pu - gnal...

ANCELLE

Soprani

([dalla torre])

L'as - col - ta, o Re -

Poco meno

Vl. I

Vl. II

pizz.

pp

Vle.

pizz.

pp

Vlc.

pizz.

pp

Cb.

pizz.

pp

33
Fl.
Ob.
Cl.
Cor.
ANCELLE
gi - na, le ac - cor - da mer - cé, l'as-
div.
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.
36
Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor. I, II
AN CEL LE
col - ta, o Re - gi - na, le ac-
arco
arco
[arco]
[arco]
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

38

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

ANCELLE

cor - da mer-cé, le ac - cor - da mer-cé, le ac-cor - da mer-cé, le ac -

div.
pizz.

Vl. I

p

pizz.

Vl. II

pizz.

Vle.

pizz.

Vlc.

pizz.

Cb.

41
Fl.
pp
Ob.
pp
Cl.
pp
Fag.
Cor.
pp
pp
O.
Sca -
ANCELLE
cor - da mer-cé,
le ac - cor - da mer-cé...
Vl. I
pp
Vl. II
pp
Vle.
pp
Vlc.
pp
Cb.
pp

44 **Primo tempo**

Ob. Cl. Fag. Cor. O. Vl. I Vl. II Vle. Vlc. Cb.

1 *pp* 1 2

va - i, sca-va-i fra le zol - le d'un a-ri-do, d'un a - ri - do

Primo tempo

[arco] [arco]

47

Fl. Ob. Cl. Fag. Cor. O. Vl. I Vl. II Vle. Vlc. Cb.

1 2 *pp* 2 *p* *p* *p* *p* *p*

col - le al ca - po, al ca - po su - o mol - le di

arco pizz. [pizz.] [arco]

50

1

Fl.

Ob.

Cl.

pp

Fag.

Cor.

O.

sas - si, di sas - si un guan - cial. Nè pian - ger mi li - ce sul

Vl. I

pp

Vl. II

[arco]

pp

Vle.

[arco]

pp

Vlc.

[arco]

ten.

p

Cb.

[pizz.]

[arco]

ten.

p

53

rit.

Cl.

Fag.

pp

Cor.

pp

pp

O.

fi - glio in - fe - li - ce... al - ma pro - tet - tri - ce mi strin - go a' tuoi piè, nè

rit.

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

56

a tempo

Ob.

Cl.

Cor. I, II

O.

pian - ger, pian - ger mi li - ce sul fi - glio in - fe -

AN CEL LE

D'un Di - o

a tempo

Vl. I

Vl. II

p

pizz.

arco

Vle.

pizz.

arco

p

Vlc.

pizz.

arco

p

Cb.

p

59

Fl.

Ob.

Cl.

Cor.

1

O.

li - ce... al - ma - pro - tet - tri ce mi strin - go a' tuoi piè!

ANCELLE

Ge - ni - tri - ce, d'un Di - o le ac - cor - da mer - cè!

Vl. I

Vl. II

pizz. arco

Vle.

pizz. arco

Vlc.

pizz. arco

Cb.

62

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

O.

mi strin - go a' tuoi piè! a' tuoi, a' tuo - i piè! al - ma pro - tet - tri - ce mi

ANCELLE

mer - cè! mer - cè! mer - cè! Ge - ni - tri - ce, d'un Di - o le ac -

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

65

Fl. — a 2

Ob. — *p*

Cl. — 2 — *p*

Fag.

Cor.

O.

strin-go a' tuoi piè! mi strin - go a' tuoi piè! a' tuo - i piè! a'

ANCELLE

cor - da mer-cè! mer - cè! mer - cè!

Vl. I — 3

Vl. II

Vle. — pizz. — arco

Vlc. — pizz. — arco

Cb.

68
a 2
allarg.
Fl.
2
Ob.
Cl.
Fag.
1
Cor.
pp
O.
tuo - i piè! a' tuo - i piè! a'
ANCELLE
mer -
allarg.
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.
p
pp

71

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

1

Cor.

O.

tuo - i piè!

ANCELLE

cè! mer - cè! mer - cè! mer -

Vl. I

pp

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

74

Recitativo

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

O.

Val.

Non pian-ger, mio a - mo - re, te - so - ro del co - re, d'un

ANCELLE

cè!

Recitativo

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

78

Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
Trbe.
Trbni.
Timp.
Val.

ff

truce al furore saprot - ti rapir...

SATRAPI
Tenori
Giu -
Bassi
Giu -

Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

81 **Allegro moderato**

Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
Trbe.
Trbni.
SATRAPI

riam, giu-riam, giu - riam sul-l'o - nor, giu - riam, giu - riam, giu - riam sul - l'o -

riam, giu-riam, giu - riam sul-l'o - nor, giu - riam, giu - riam, giu - riam sul - l'o -

88

Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
Trbe.
Trbni.
SATRAPI

nor sal - var - ti, sal - var - ti, sal - var - ti o mo - rir! sal - var - ti, sal -

nor sal - var - ti, sal - var - ti, sal - var - ti o mo - rir! sal - var - ti, sal -

94

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni.

Timp.

S A T R A P I

var - ti, sal - var - ti o mo - rir! sal - var - ti o mo - rir!

var - ti, sal - var - ti o mo - rir! sal - var - ti o mo - rir!

Vl. I

Vl. II

Vle.

pp pp pp

pizz. pizz. pizz.

pp pp pp

tr

101

Fl.

Ob.

Cl.

Cor. I, II

Timp.

ANCELLE

Soprani

Sì que-sto fu-ro - re ne col - mi d'ar - dir! giu - riam, giu - riam sal -

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

107

Fl. — 1 — a 2 — *sf*

Ob. — 1 — a 2 — *sf*

Cl. — 1 — a 2 — *sf* — a 2

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni. — a 2 — a 2

ANCELLE
SATRAPI

Soprani
var - ti o mo - rir!

Tenori
giu - riam sul - l'o - nor

Bassi
giu - riam sul - l'o - nor

Vl. I — arco — *ff*

Vl. II — arco — *ff*

Vle. — arco — *ff*

Vlc. — arco

Cb. — arco

112

Fl. a 2 1 p tr

Ob.

Cl. a 2

Fag.

Cor. a 2 p

Trbe.

Trbni. a 2

Timp.

ANCELLE

Sì que-sto fu-ro-re ne col-mi d'ar-

SATRAPI

sal-var-ti, sal-var-ti o mo-rir!

sal-var-ti, sal-var-ti o mo-rir!

Vl. I p tr

Vl. II

Vle. pizz. arco

Vlc. pizz. arco

Cb.

120

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

a 2

ANCELLE

dir! sì que-sto fu-ro-re ne col-mi d'ar-dir! giu-riam sul-l'o-

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

126
Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
Trbe.
Trbni.
Timp.
AN CEL LE
nor, giu-riam sul-l'o-nor, sul-l'o-nor sal-var, sal-var, sal-var-ti o mo-
S A T R A P I
giu-riam, giu-riam, giu-riam, giu-riam,
giu-riam, giu-riam, giu-riam, giu-riam,
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

132

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni.

Timp.

AN CEL LE

rir! giu - riam sul - l'o - nor, giu - riam sul - l'o - nor, sul - l'o -

S A T R A P I

giu - riam, giu - riam, giu - riam, giu -

giu - riam, giu - riam, giu - riam, giu -

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

ff p

137

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni.

ANCELLE

nor sal - var, sal - var, sal - var - ti o mo - rir! giu - riam, giu -

SATRAPI

riam,

riam,

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

142

Fl. — *cresc.* — *ff*

Ob. — *cresc.* — *ff*

Cl. — *cresc.* — *ff*

Fag. — *cresc.* — *ff*

Cor. — 2 — 3 — *cresc.* — *ff*

Trbe. — *ff*

Trbni. — *ff*

Timp. — *ff*

ANCELLE
riam, giu - riam sul - l'o - nor, sul - l'o - nor sal - var, sal -

SATRAPI
ff
sal - var, sal -
ff
sal - var, sal -

Vl. I — *cresc.* — *ff*

Vl. II — *cresc.* — *ff*

Vle. — *cresc.* — *ff*

Vlc. — *cresc.* — *ff*

Cb. — *cresc.* — *ff*

148

Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
Trbe.
Trbni.
Timp.
ANCELLE
SATRAPI

var - ti o mo - rir!

var - ti o mo - rir!

var - ti o mo - rir!

Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

153

Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
Trbe.
a 2
a 2
Trbni.
Timp.
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

fff
tr

SCENA III.- [La stessa cupa notte.] Luogo deserto ed arido. Tombe sparse. Nel fondo un castello in rovina. Tempesta.

Andante mosso

2 Flauti
2 Oboi
1. solo
2 Clarinetti in Si b
2 Fagotti
1
I, II
4 Corni in Mi b
III, IV
2 Trombe in Mi b
I, II
3 Tromboni
III
Bombardone
Timpani in Re, Sol
Gran cassa
Piatti
Paransema
Il fanciullo
Arsace
Prima ombra
Seconda ombra
OMBRE
Tenori
Bassi

Andante mosso

Violini I
Violini II
Viole
Violoncelli
Contrabassi

5

allarg.

1. solo

Fl.

Ob.

Fag.

allarg.

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

9

[a tempo]

Ob.

Fag.

[a tempo]

Vlc.

Cb.

13

allarg.

Flauto I

Fl.

Flauto piccolo

Ob.

Fag.

allarg.

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

17
a tempo
Ob.
Cl.
a 2
Fag.
a tempo
Vlc.

21
Ob.
1
p
Cl.
a 2
Fag.
p
Vl. I
p
Vl. II
p
Vle.
p
Vlc.
p
Cb.
p

25
Fl. I
Fl. picc.
cresc.
string.
Ob.
cresc.
Cl.
cresc.
Fag.
cresc.
string.
Vl. I
cresc.
Vl. II
cresc.
Vle.
cresc.
Vlc.
cresc.
Cb.
cresc.

28
a tempo
Fl. I
Fl. picc.
ff
Ob.
ff
Cl.
ff
Fag.
ff
a 2
p
Cor.
ff
ff
Trbe.
ff
Trbni.
ff
ff
Timp.
ff
Gr. c.
ff
a tempo
Vl. I
ff
Vl. II
ff
Vle.
ff
Vlc.
ff
Cb.
ff

32

Ob.

1

Cl.

1

Fag.

a 2

Vl. I

pp

Vl. II

pp

Vle.

pp

Vlc.

Cb.

36

Fl. I
Fl. picc.

string.

cresc.

Ob.

1

cresc.

Cl.

1

cresc.

Fag.

a 2

cresc.

string.

Vl. I

cresc.

Vl. II

cresc.

Vle.

cresc.

Vlc.

cresc.

Cb.

cresc.

39

Fl. I
Fl. picc.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni.

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

42

Fl. I
Fl. picc.
1
p
Ob.
a 2
p
sf
Cl.
p
sf
Fag.
a 2
p
sf
Cor.
sf
sf
Trbe.
sf
Trbni.
sf
sf
Timp.
Gr. c.
Vl. I
Vl. II
Vle.
p
Vlc.
p
Cb.

45
Fl. I
Fl. picc.
1
p
Ob.
a 2
p
Cl.
p
Fag.
a 2
p
Cor.
Trbe.
Trbni.
Timp.
Gr. c.
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

48

Fl. I
Fl. picc.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Trbe.

a 2

Trbni.

Timp.

Gr. c.

([Arsace entra smarrito come se inseguisse un'ombra invisibile.])

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

51

Fl. I
Fl. picc.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni.

ff

ff

Timp.

Gr. c.

Vl. I

sf

Vl. II

sf

Vle.

Vlc.

ff

Cb.

ff

54

Andante sostenuto

Cor.

Trbni.

Tenori (sotterraneo)

OMBRE

Tre - ma, o cop - pia i - ni - qua, tre - ma. Già ma - tu - ra è l'o - ra e -

Bassi

Tre - ma, o cop - pia i - ni - qua, tre - ma. Già ma - tu - ra è l'o - ra e -

58

Allegro

Fl. I
Fl. picc.

Ob.

Cl.

a 2

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni.

OMBRE

stre - ma... tre - ma.

stre - ma... tre - ma.

Allegro

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

61

Fl. I
Fl. picc.

Ob.

a 2

Cl.

Fag.

Cor.

Trbe.

a 2

Trbni.

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

Recitativo
63
Flauto I
Flauto II
Fl. I
Fl. picc.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
Trbe.
a 2
Trbni.
A.
Che chie - di, om - bra im - por - tu - na? Nel - le so - lin - ghe
Recitativo
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.
66
A.
stan - ze t'i - nol - tra - sti e a me dal son - no scos - so e - ster - re-
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.
pp
3

69

A.

fat - to, del cor le or - ren - de pia - ghe ad - di - ti e fre - mi...

Vl. I

f

Vl. II

f

Vle.

f

Vlc.

f

Cb.

f



72

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni.

Timp.

A.

nel pet - to i - ner - me il tuo fu - ror, il tuo fu - ror s'ap - pa -

Moderato

1. solo

75

Fl.

Ob.

1. solo

Cl.

Fag.

a 2

Cor.

A.

ghi!

Moderato

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

78

Recitativo

Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.

([entra, anche lei agitata])

Par.

(Ar - sa - ce qui? pa - le - se ah! non gli

Recitativo

Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

81

Ob.
Cl.
Fag.
Par.

fi - a del fi- glio il fa - to e stre - mo... O mio ri- mor - so!)

Vle.
Vlc.
Cb.

85

Fag.

([notando Paransema])

A.

Pa - ran - se - ma in que - sto or - ren - do lo - co tu pur not - tur - na e

Vle.

Vlc.

Cb.



88

Fag.

([avvicinandosi a lei])

Par.

A- mor mi spin - se...

([allontanandosi da lei])

A.

pal - li-da t'ag - gi - ri... A - mor... ed il de-

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

91
Andante sostenuto
Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
a 2
Cor.
Trbe.
Trbni.
a 2
Timp.
calando
Gr. c.
calando
A.
lit - to...
O M B R E
Tenori
(sotterraneo)
Tre - ma, o cop - pia i - ni - qua, tre - ma.
Bassi
Tre - ma, o cop - pia i - ni - qua, tre - ma.
Andante sostenuto
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

96

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni.

OMBRE

(scoppia la tempesta)

Già ma-tu-ra è l'o-ra e-stre-ma... tre-ma. Ma-le-di-zion! Ven-

Già ma-tu-ra è l'o-ra e-stre-ma... tre-ma. Ma-le-di-zion! Ven-

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

ff

a 2

100

Fl. — Flauto I — Flauto piccolo

Ob.

Cl.

Fag. — a 2

Cor. — a 2

Trbe. — a 2

Trbni. — a 2

Timp.

Gr. c.

OMBRE

det - ta! Ma - le - di-zion! Ven - det - ta! Ven -

det - ta! Ma - le - di-zion! Ven - det - ta! Ven -

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc. — *ff*

Cb. — *ff*

103

Fl. I
Fl. picc.
Ob.
Cl.
Fag.
a 2
Cor.
Trbe.
Trbni.
Timp.
Gr. c.
Par.
Fug - giam! deh il pas - so af -
OMBRE
det - ta!
det - ta!
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

105
Fl. I
Fl. picc.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
Trbe.
Trbni.
Timp.
Par.
ret - ta! Qual cu - po suon fu - ne-re o - di
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.
108
Par.
te - ma m'em - pie il co - re! ([in deliro])
A.
Dal - le lor tom - be de - stan - si
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.
pp

111

Fl. I
Fl. picc.
Flauto I
Flauto II
Ob.
1. solo
Cl.
a 2
1. solo
Fag.
Cor.
Trbe.
Trbni.
3
Timp.
Par.
(si levano l'ombre)
Qual
A.
tut - ti qui spar - si... Or - ro - re! Qual
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

114 **Allegro moderato**

Ob.
Cl.
Par.
gri - do fu - ne-bre in - tor - no e - cheg - gia! av - vol - to in te - ne-bre
A.
gri - do fu - ne-bre in - tor - no e - cheg - gia! av - vol - to in te - ne-bre

Allegro moderato

Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

120

Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor. I, II
Trbni. I, II
Par.
l'a - ër lam - peg-gia... qual gri - do fu - ne-bre in - tor - no e - cheg - gia! av-
A.
l'a - ër lam - peg-gia... qual gri - do fu - ne-bre in - tor - no e - cheg - gia! av-
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

126

Fl.
Ob. 1
Cl. 1
Fag.
Cor.
Trbe.
Trbni. 1 a 2 a 2
Timp.
Par.
vol - to in te - ne- bre l'a - ër lam - peg- gia... Di san - gue un pe - la-go la
A.
vol - to in te - ne- bre l'a - ër lam - peg- gia...
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

132

1. solo

Fl.
Ob. 1. solo
Cl. 1. solo
Fag.
Cor. III, IV
Par.

ter-ra i - non - da... tru-ce un ca - da - ve-re vo-mi - sce o - gn'on-da... Di

A.

Di

Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

138

Fl. 1
Ob. 1
Cl. 1
Cor. 3 *p* *p*
Par.

san - gue un pe - la-go la ter-ra i - non - da... tru-ce un ca - da - ve-re vo-

A.

san - gue un pe - la-go la ter-ra i - non - da... tru-ce un ca - da - ve-re vo-

Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

144

Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
Trbe.
Trbni.
Timp.
Par.
A.
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

Par.: mi - sce o-gn'on-da... s'a - pron vo-ra - gi-ni sot-to ai miei piè!

A.: mi - sce o-gn'on-da... s'a - pron vo-ra - gi-ni sot-to ai miei piè!

150

Fl.

Ob.

a 2

Cl.

2

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni.

Timp.

Par.

s'a - pron vo - ra - gi - ni sot - to ai miei piè!

A.

s'a - pron vo - ra - gi - ni sot - to ai miei piè!

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

156

Fl.

Ob.

Cl.

2

Fag.

1. solo

A.

Qual gri - do

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

162

Ob.

cresc.

Cl.

cresc.

Fag.

1

cresc.

A.

fu - ne-bre in - tor - no e - cheg - gia! av - vol - to in te - ne - bre l'a - ër lam -

168
Ob.
Cl.
1
Fag.
1
p
Cor.
4
p
Par.
Di san - gue un pe - la - go la ter - ra i - non - da... tru - ce un ca-
A.
peg - gia... la ter - ra i - non - da...
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

174

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni.

a 2

Timp.

Par.

da - ve-re vo-mi - sce o - gn'on - da, ah! vo -

A.

vo-mi - sce o - gn'on - da, vo -

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

179
Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
2
Trbe.
Trbni.
a 2
Timp.
Par.
mi - sce o - gn'on - da, vo - mi - sce o - gn'on - da, ah!
A.
mi - sce o - gn'on - da, vo - mi - sce o - gn'on - da,
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

184

Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
Trbe.
Trbni.
Timp.
Par.
vo - mi - sce o - gn'on - da, vo - mi - sce o - gn'on - da...
A.
vo - mi - sce o - gn'on - da, vo - mi - sce o - gn'on - da...
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

189

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni.

Timp.

Par.

s'a - pron vo - ra - gi - ni sot - to ai miei piè! s'a - pron vo - ra - gi - ni

A.

s'a - pron vo - ra - gi - ni sot - to ai miei piè! s'a - pron vo - ra - gi - ni

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

195

Fl.

ff

Ob.

a 2

ff

Cl.

2

ff

Fag.

ff

Cor.

ff

ff

Trbe.

ff

Trbni.

ff

ff

Timp.

ff

Par.

ff

sot - to ai miei piè!

A.

ff

sot - to ai miei piè!

Vl. I

ff

Vl. II

ff

Vle.

ff

Vlc.

ff

Cb.

ff

201

Fl.
Ob.
1. solo
p
Cl.
1. solo
p
Par.
Qual gri - do fu - ne - bre in - tor - no e-
A.
Qual gri - do fu - ne - bre in - tor - no e-
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

207

Ob.
1
ff *p*
Cl.
1
ff *p*
Fag.
ff *p*
Cor. I, II
Par.
cheg - gia! av - vol - to in te - ne - bre l'a - ër lam - peg - gia... di san - gue un
A.
cheg - gia! av - vol - to in te - ne - bre l'a - ër lam - peg - gia... di san - gue un
Vl. I
ff
Vl. II
ff
Vle.
Vlc.
ff
Cb.
ff

213

Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
Trbe.
Trbni.
Timp.
Par.
A.
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

1 1 1 a 2 a 2

sf

pe - la-go la ter - ra i - non - da... tru - ce un ca - da - ve - re vo - mi - sce o -

pe - la-go la ter - ra i - non - da... tru - ce un ca - da - ve - re vo - mi - sce o -

219

Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
a 2
Cor.
Trbe.
a 2
Trbni.
a 2
Timp.
Gr. c.
Ptti.

Par.
gn'on - da... s'a - pron vo - ra - gi - ni

A.
gn'on - da... s'a - pron vo - ra - gi - ni

Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

225
Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
a 2
Cor.
Trbe.
a 2
Trbni.
a 2
a 2
Timp.
Gr. c.
Ptti.
Par.
sot - to ai mie - i piè,
A.
sot - to ai mie - i piè,
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

231

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

a 2

Cor.

Trbe.

Trbni.

a 2

Timp.

Gr. c.

Ptti.

(si leva la prima ombra)

Par.

s'a-pron vo - ra - gi-ni sot-to ai mie - i piè!

A.

s'a-pron vo - ra - gi-ni sot-to ai mie - i piè!

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

237
Andante sostenuto
string.
Fl.
sforz.
Ob.
1
sforz.
Cl.
1
sforz.
Fag.
sforz.
Cor.
2
3
Timp.
Gr. c.
I omb.
(si leva la seconda ombra)
Son tu - o pa - dre Di - ran...
Andante sostenuto
string.
Vl. I
sforz.
Vl. II
sforz.
Vle.
sforz.
Vlc.
sforz.
Cb.
sforz.

242
Fl.
a tempo
string.
sforz.
Ob.
1
sforz.
Cl.
1
sforz.
Fag.
sforz.
Cor.
2
3
II omb.
Non rav-vi - si tu - o fra - tel - lo?
Vl. I
a tempo
string.
sforz.
Vl. II
sforz.
Vle.
sforz.
Vlc.
sforz.
Cb.
sforz.

246

[a tempo]

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Trbe. a 2 *p* *cresc.*

Trbni. a 2 *p* *cresc.* 3 *p* *cresc.*

OMBRE

Tenori (si levano altre ombre) *p* *cresc.*

La stir - pe no - i sia - mo de' tuo - i sa - tra - pi sa - i co - me uc-

Bassi *p* *cresc.*

La stir - pe no - i sia - mo de' tuo - i sa - tra - pi sa - i co - me uc-

[a tempo]

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

250

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

a 2

Cor.

a 2

Trbe.

Trbni.

a 2

a 2

Timp.

Gr. c.

(si leva un fanciullo)

OMBRE

ci - si... siam tue vit - ti - me o Re, o

ci - si... siam tue vit - ti - me o Re, o

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

253

rall.

Andante sostenuto

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

in Re

Cor.

in Re

in Re

Trbe.

a 2

Trbni.

in Re, La

Timp.

Gr. c.

Il fan.

Mia mad - re do -

A.

O spa - ven - to!

O M B R E

Re.

Re.

Andante sostenuto

rall.

Vl. I

Vl. II

pizz.

Vle.

pizz.

Vlc.

pizz.

Cb.

256

Fl. — 1. solo — *p*

Il fan. — v'è? chi mi tol - se al suo te - ne ro - am - ples - so?

Vl. I

Vl. II

Vlc. — *pp*

259

Fl. — 1

Ob. — 1. solo

Cl. — *pp* — in La

Fag. — 1

Par. — ([colpito da rimorso]) — È d'O-lim - pia...

A. — ([con orrore]) — Mio fi - glio e - gli è

Vl. I

Vl. II

Vle. — [arco]

Vlc. — [arco]

Cb. — [arco]

262

Fl.

Fag.

Trbe.

Trbni.

a 2

A.

des - so... Chi'l fe - rì? Chi? Chi'l fe - rì?

OMBRE

Tenori

Siam tue vit - ti - me, o Re, o Re!

Bassi

Siam tue vit - ti - me, o Re, o Re!

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

266

Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
a 2
Trbe.
Trbni.
a 2
Timp.
Gr. c.

Par.: Pie - tà! pie - tà!

A.: Pie -

OMBRE: ma - le - det - ti voi sia - te... Ma - le - det - ti!

ma - le - det - ti voi sia - te... Ma - le - det - ti!

270

rall.

Fl. Flauto I Flauto piccolo

Ob. a 2

Cl. a 2

Fag.

Cor.

Trbe. a 2

Trbni. a 2 a 2

A. tà! pie - tà!

OMBRE No, non v'ha! ([circondadoli]) A - na-

No, non v'ha! A - na-

274 **Sostenuto**

Fl. I Fl. picc.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor. a 2

Trbe.

Trbni.

OMBRE te - ma! Vil - raz - za ar - sa - ci - de, che t'i - neb - ri di san - gue e ra-

te - ma! Vil - raz - za ar - sa - ci - de, che t'i - neb - ri di san - gue e ra-

277
Fl. I
Fl. picc.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
a 2
Trbe.
Trbni.
Timp.
OMBRE
pi - na. Di tua stir - pe se - gna - ta è la fi - ne, tra ul-
pi - na. Di tua stir - pe se - gna - ta è la fi - ne, tra ul-

280

Fl. I
Fl. picc.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni.

a 2

Timp.

O
M
B
R
E

tri - ce ti co - glie, e in - fe - del! Pur nel

tri - ce ti co - glie, e in - fe - del! Pur nel

282

Fl. I
Fl. picc.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
a 2
Trbe.
Trbni.
Timp.
Gr. c.
OMBRE
san - gue ga - vaz - za, tri - pu - dia, nuo-vo scem - pio ad ar - dir t'af -
san - gue ga - vaz - za, tri - pu - dia, nuo-vo scem - pio ad ar - dir t'af -
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

285
Fl. I
Fl. picc.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
a 2
Trbe.
a 2
Trbni.
Timp.
Gr. c.
Ptti.
OMBRE
fret - ta. Ti re-spin - ge la pa-tria re - jet - ta, ti re-
fret - ta. Ti re-spin - ge la pa-tria re - jet - ta, ti re-
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

288

Fl. I
Fl. picc.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni.

Timp.

Gr. c.

Ptti.

OMBRE

spin - ge la man del ciel! ti re - spin - ge, ti re-

spin - ge la man del ciel! ti re - spin - ge, ti re-

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

p a 2 *p* *p* *p* a 2 *p* *p* a 2 *p*

291

Fl. I
Fl. picc.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
Trbe.
Trbni.
OMBRE

a 2

spin - ge la pa-tria, la pa-tria re - jet - ta, ti re-

spin - ge la pa-tria, la pa-tria re - jet - ta, ti re-

294

Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
Trbe.
Trbni.
Timp.
Gr. c.
Ptti.
OMBRE

a 2

spin - ge, ti re - spin - ge la man, la man del

spin - ge, ti re - spin - ge la man, la man del

297

Ob.

Cl.

a 2

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni.

Timp.

Gr. c.

Ptti.

ciel!

ciel!

Vl. I

Vl. II

Vlc.

Cb.

300

Fl. I
Fl. picc.
Ob.
Cl.
Fag.
a 2
Cor.
Trbe.
Trbni.
Timp.
O M B R E

Sot - to l'or - me già il tro - no va-

Sot - to l'or - me già il tro - no va-

Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

303
Fl. I
Fl. picc.
Ob.
Cl.
a 2
Fag.
Cor.
Trbe.
Trbni.
Timp.
Gr. c.
Ptti.
OMBRE
cil - la, già l'e - si - glio t'ap - pres - ta la mor - te e sui
cil - la, già l'e - si - glio t'ap - pres - ta la mor - te e sui
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

306

Fl. I
Fl. picc.
Ob.
Cl.
a 2
Fag.
Cor.
Trbe.
Trbni.
Timp.
Gr. c.
Ptti.

OMBRE
col - li l'er-ran - te con-sor - te al - le bel - ve fia pa - sto cru-
col - li l'er-ran - te con-sor - te al - le bel - ve fia pa - sto cru-

Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

309
Fl. I
Fl. picc.
Ob.
Cl.
a 2
Fag.
Cor.
Trbe.
Trbni.
Timp.
Gr. c.
Ptti.
OMBRE
de - le, al - le bel - ve fia pa - sto cru -
de - le, al - le bel - ve fia pa - sto cru -
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

312

Fl. I
Fl. picc.

sf

Ob.

Cl.

a 2

Fag.

Cor.

sf

Trbe.

Trbni.

a 2

Timp.

Gr. c.

Ptti.

Par.

Pie - ta - te a - no - i!

O
M
B
R
E

del! No, no, no, non

del! No, no, no, non

Vl. I

p *sf*

Vl. II

Vle.

pizz. *p* arco

Vlc.

pizz. *p* arco *sf*

Cb.

pizz. *p* arco *sf*

314

Fl. I
Fl. picc.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni.

a 2

Timp.

Gr. c.

Ptti.

A.

Pie - ta-te a no - i!

O
M
B
R
E

v'ha! no, no, no, non v'ha!

v'ha! no, no, no, non v'ha!

Vl. I

p *sf*

Vl. II

Vle.

pizz. *p* arco

Vlc.

pizz. *p* arco *sf*

Cb.

pizz. *p* arco *sf*

317

Fl. I
Fl. picc.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
Trbe.
Trbni.
Timp.
Gr. c.
Ptti.
OMBRE
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

a 2 3 3 3

Sot - to l'or - me già il tro - no va - cil - la, già l'e-

Sot - to l'or - me già il tro - no va - cil - la, già l'e-

320

Fl. I
Fl. picc.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
Trbe.
Trbni.
a 2
Timp.
Gr. c.
Ptti.
O M B R E

si - lio t'ap - pres - ta la mor - te e sui col - li l'er - ran - te con-

si - lio t'ap - pres - ta la mor - te e sui col - li l'er - ran - te con-

Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

323
Fl. I
Fl. picc.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
a 2
Trbe.
Trbni.
a 2
Timp.
Gr. c.
Ptti.
OMBRE
sor - te al - le bel - ve fia pa - sto cru - del! al - le bel - ve, al - le
sor - te al - le bel - ve fia pa - sto cru - del! al - le bel - ve, al - le
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

327

Fl. I
Fl. picc.
a 2
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
a 2
Trbe.
Trbni.
Timp.
Gr. c.
Ptti.

(svaniscono l'ombre poco alla volta)

OMBRE

bel - ve, al - le bel - ve fia pa - sto cru -

bel - ve, al - le bel - ve fia pa - sto cru -

Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

330
a 2
rall. poco a poco
Fl. I
Fl. picc.
Ob.
dim. poco a poco
Cl.
dim. poco a poco
a 2
Fag.
dim. poco a poco
Cor.
dim. poco a poco
dim. poco a poco
Trbe.
dim. poco a poco
a 2
Trbni.
dim. poco a poco
a 2
dim. poco a poco
Timp.
dim. poco a poco
Gr. c.
dim. poco a poco
Ptti.
OMBRE
dim. poco a poco
del, al - le bel - ve fia pa - sto cru - del! al - le bel - ve fia pa - sto cru-
dim. poco a poco
del, al - le bel - ve fia pa - sto cru - del! al - le bel - ve fia pa - sto cru-
rall. poco a poco
Vl. I
dim. poco a poco
p
Vl. II
dim. poco a poco
p
pizz.
arco
Vle.
dim. poco a poco
p
arco
pizz.
pizz.
Vlc.
dim. poco a poco
pizz.
Cb.
dim. poco a poco

334

Cl.

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni.

Timp.

Gr. c.

OMBRE

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

perdendosi

a 2

2

arco

pizz.

del! fia pa - sto cru - del! fia pa - sto cru - del! fia pa - sto cru -

del! fia pa - sto cru - del! fia pa - sto cru - del! fia pa - sto cru -

337
Allegro
Ob.
Cl.
Fag.
Cor. I, II
2
in Sol
Trbni. I, II
1. solo
Timp.
Gr. c.
(smarrito, allontanandosi da Paransema)
A.
Ah! vie-ni, ah! vie-ni, vien
OMBRE
del! fia pa - sto cru - del!
del! fia pa - sto cru - del!
Allegro
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

342

Ob. Cl. Fag. Cor. Trbe. Trbni. I, II A. Vl. I Vl. II Vle. Vlc. Cb.

a 2 · 1. solo · pizz. · *p*

an- giol di te - ne- bre poi- ché di no - i ni - u - no ha pie- tà, tac - cia il ri-

349

Ob. Cl. Fag. Cor. III, IV Trbe. A. Vl. I Vl. II Vle. Vlc. Cb.

a 2 · **rall.** · arco · div.

mor- so, su' nu - di sche - le- tri il re- gal tro - no s'in - nal- ze - rà!

356

a tempo

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

a 2

Trbe.

1

Trbni.

Timp.

A.

scor - de-rò il mi - o de-stin fa - tal nel lut-to or-ren - do u - ni-ver-

a tempo

Vl. I

p

Vl. II

p

Vle.

p

Vlc.

Cb.

363

Fl.

Ob.

Cl.

1

1. solo

Fag.

a 2

Cor.

Trbe.

Trbni.

Timp.

([andando verso Arsace])

Par.

O - ve t'ap - pel - la il fa - to, o Prin - ci - pe, mi tro - ve - rai sem - pre

A.

sal! ah! vie - ni, vie - ni, an - giol di te - ne - bre poi - ché di no - i

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

370

Fl.
a 2

Ob.
2

Cl.
2

Fag.

Trbe.
1

Trbni. I, II
1. solo

Par.
a te pres-so, [ma se bra-ma di ri - get - tar - mi un dì,

A.
niu - no ha pie - tà, tac - cia il ri - mor - so, su' nu - di sche - le - tri

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

376

Fl.

1. solo

Ob.

Cl.

Fag.

a 2

Cor.

1

3

Trbe.

Trbni.

a 2

Par.

ti pren - da, l'od - io mio tu sa-pra-i!]* de' tar - di se-co-li sul - l'o-ce-

A.

il re-gal tro - no s'i - nal-ze-rà!

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

383

Fl. Ob. Cl. Fag. Cor. Par. Vl. I Vl. II Vle. Vlc. Cb.

1

a 2

3

f

an in-siem no-str'al-me [si per-de-ran! si per-de-

389

Meno mosso

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni.

Timp.

Par.

ran! si per - de - ran!]*

A.

Scor-de-rò il mi - o de - stin fa -

Meno mosso

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

396

Allegro

Cl.
Fag.
Cor. III, IV
Par.
O-ve t'ap-pel-la il fa - to, o
A.
tal nel lut - to or-ren - do u - ni-ver-sal! ah! vie-ni, vie-ni, an - giol di

Allegro

Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

404

Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor. III, IV
Trbe.
Trbni. I, II
Par.
Prin-ci-pe, mi tro-ve-rai sem - pre a te pres-so, [ma se bra-ma
A.
te - nebre poi-ché di no - i niu - no ha pie - tà, ta - cia il ri-mor-so,
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

411

Fl. — a 2

Ob. — 2

Cl. — 2

Fag.

Cor. — 1, 3

Trbe. — 1

Trbni. — 1, a 2

Par.: di ri - get - tar-mi un dì ti pren - da, l'od - io mio tu sa-pra - i! Ah!]*

A.: su' nu - di sche - le - tri il re - gal tro - no s'i - nal - ze - rà!

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

418

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni.

Timp.

Par.

de' tar - di se - co-li sul - l'o-ce - an, sì,

A.

scor - de-rò il mi - o de - stin fa - tal, sì, nel

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

425
col canto
string. sempre
Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
Trbe.
Trbni.
Timp.
Gr. c.
Ptti.
Par.
a piacere
in-siem no-str'al-me [si per-de-ran! si per - de-ran!]*
A.
a piacere
lut - to or-ren-do u-ni-ver-sal! u - ni - ver-sal!
col canto
string. sempre
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.
ff

433

Fl.
a 2

Ob.
a 2

Cl.
a 2

Fag.

Cor.

Trbe.
a 2

Trbni.
a 2

Timp.

Gr. c.

Ptti.

([Arsace corre via lasciando Paransema in un sentimento di rigetto e di collera mentre] si cala la tela.)

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

Fine dell' atto III

ATTO QUARTO

No. 10

PRELUDIO E SCENA

Olimpia e Polissena

SCENA II.- [Il mattino seguente al levar del sole. Olimpia è imprigionata nella torre. La stanza è arredata decentemente per rispetto alla dignità della Regina. Ella resta appoggiata sul letto, accudita da Polissena, sua ancella, che apre le tende del balcone lasciando entrare i primi raggi del sole nella stanza.]

4
a 2
Fl.
Timp.

7
a 2
Fag.
a 2
Cor. I, II
Vl. I
Vl. II

10
a 2
Fag.
a 2
Cor. I, II
Vl. I
Vl. II

14
a 2
Fl.
a 2
Fag.
a 2
Cor. I, II
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.

18

a 2

Fl.

a 2

Fag.

Timp.

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

22

a 2

Fl.

a 2

Fag.

a 2

Cor. I, II

Timp.

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

25

a 2

Fag.

a 2

Cor. I, II

Vl. I

Vl. II

29
Fl.
Fag.
Cor. I, II
Vl. I
Vl. II
Vle.
a 2
a 2
a 2

32
Fl.
Fag.
Timp.
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.
a 2
a 2

36
Fl.
Ob.
Cor. III, IV
Timp.
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.
a 2
1. solo
p
pizz.
pizz.

40

Ob.
Cor. III, IV
Timp.
Vl. I
Vl. II
Vlc.
Cb.

44

Fl.
Ob.
Cor. III, IV
Timp.
Vl. I
Vl. II
Vlc.
Cb.

48

Fl.
Ob.
Cor. III, IV
Vl. I
Vl. II
Vlc.
Cb.

52
Fl. 1
Ob. 1
Cor. III, IV
Vl. I
Vl. II
Vlc.
Cb.

57
Fl. 1
Ob. 1
Cl.
Fag. a 2
Vl. I
Vl. II
Vle.

63
Fag. a 2
Cor. I, II a 2
Timp.
Vl. I
Vl. II

66

a 2

Fag.

a 2

Cor. I, II

Timp.

Vl. I

Vl. II

69

a 2

Fag.

a 2

Cor. I, II

Timp.

Vl. I

Vl. II

Vle.

arco

Vlc.

72

Fag.

a 2

Cor. I, II

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

arco

Cb.

76

Cl.
Fag.
Cor. I, II
1
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

80

Fl.
1. solo
Cl.
1
Fag.
a 2
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
p
Cb.

85

Fl.
1
allarg.
Cl.
a 2
Timp.
Vl. I
allarg.
Vl. II
Vle.

88

1

a 2

a 2

pp

Fl.

Cl.

Fag.

Timp.

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.



93

Recitativo

Cl.

Fag.

O.

Co - me m'i - neb - bria l'al - ma de' scor - sì di la dol - ce

Recitativo

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

96

O.
ri - mem - bran - za Deh! la - scia - mi so - gna - re... pria di mo -

Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

99

Ob.
Cl.
a 2
Fag.
O.
ri - re per - do - nar de - si - o.
dopo la parola
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.

102

Cl.
Fag.
O.
U - di - re par - mi i lie - ti
Pol.
Al - cun ri - po - so al - l'eg - ro cor - po do - na.
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.

105

Primo tempo

1. solo

Ob.

Cl.

Primo tempo

O.

can - ti sì ca - ri a me ne' dì fe - li -

107

1

Ob.

1. solo

Cl.

Fag.

(Pone la testa per riposarsi. Visione. Appaiono Bisanzio ed il Bosforo; stuolo di giovinette che spargono fiori, ecc.)

O.

ci.

109

Visione

Poco più lento

1

Fl.

Poco più lento

div.
pizz.

Vl. I

pizz.

Vl. II

Vle.

Vlc.

111

1

Fl.

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

113

Cl.
p
arco
Vl. I
Vl. II
pizz.
Vle.

115
rall.
Andantino
1. solo
Ob.
p
Cl.
p
Fag.
rall.
Andantino
Vl. I
Vl. II
Vle.
solo
Vlc.
pizz.
Cb.

119
Ob.
Cl.
Vlc.
Cb.

125
a 2
Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
p
Vlc.
Cb.

132

Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

1
1. solo
[arco]
[arco]
[tutti]
[arco]

138

Ob.
Cl.
Fag.
Cor. I, II
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

1
1
a 2

141

Fl.

Ob.

1

a 2

Cl.

Fag.

Vl. I

ff

p

Vl. II

sf

Vle.

Vlc.

Cb.

144

Fag.

a 2

Cor.

4

Vl. I

Vl. II

pizz.

Vle.

pizz.

Vlc.

Cb.

146

a 2

Fag.

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

148

a 2

Fl.

Ob.

Vl. I

Vl. II

Vlc.

Cb.

150

Fl.

Fag.

Cor. I, II

Vlc.

Cb.

152

Fl. Ob. Cl. Fag. Cor. I, II Arpa Vl. I Vl. II Vle. Vlc. Cb.

6 1 6 6 allarg. 6 6 [a tempo] 1. solo pp pp 1

allarg. [a tempo] pizz. pizz. pizz. [solo] pizz.

156

Ob. Cl. Cor. I, II Arpa Vl. I Vl. II Vle. Vlc. Cb.

1 1

162

Ob.
Cl.
Fag.
Cor. I, II
Arpa
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

168

Ob.
Cl.
Fag.
Cor. I, II
Arpa
Vl. I
arco
Vl. II
Vle.
Vlc.
[tutti]
Cb.
[arco]

175

Fl.
Cl.
Fag.
Cor. I, II
Arpa
O.
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

Recitativo

(sognando)

Om - bre di pa - ce, o - ve v'al - lon - ta - na - te?

[arco]

[arco]

180

Andante

Recitativo

O.

Qui pres - so al - l'al - ma stan - ca deh! so - sta - te!

Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

183

Primo tempo

1. solo

Fl.

div.
pizz.

pizz.

Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.

185

Fl. 1

O. (si desta) (svegliandosi) Ni -

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

187 **Recitativo**

O. un qui ve-de-sti, Po-lis-se-na? M'ap-par-ve qui stuol di be-a ti-spir-ti che

Pol. Ni-u - no.

Recitativo

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

190

O. d'ol-lez-zan-ti fio-ri sul mio ca - po spar-gea co-ro-ne: e l'al-ma mia gio-i - va in que'

194

Andantino

1. solo

Ob.

Cl.

1. solo

Cor. I, II

O.

dol - ci con - cen - ti.

Andantino

pizz.

Vl. I

pizz.

Vl. II

pizz.

Vle.

[solo]

Vlc.

pizz.

Cb.

197

1

Ob.

Cl.

1

Cor. I, II

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

No. 11. QUARTETTO

Olimpia, Polissena, Arsace, Vartan

200

Recitativo

Andante

Ob.

Cl.

Fag.

Cor. I, II

Recitativo

([guardando fuori dal balcone])

([Polissena batte le mani ed entrano le ancelle per accudire la Regina e vestirla in modo da poter ricevere visite.])

Pol.

Al-cun s'a-van-za.

Andante

arco

Vl. I

arco

Vl. II

pp

Vle.

pp

[tutti]

Vlc.

pp

Cb.

203

([Entra seguito da soldati che si fermano sulla porta.])

Var.

Pre-

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

206

Recitativo

Var.

val-se di Ner-sès l'al-to con-si-glio e a più mi-ti pen-sier il Re vol-

Recitativo

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

[arco]

Cb.

209

Var.

gen - do ai pri - schi o - nor t'ap - pel - la.

Primo tempo

Primo tempo

Vl. I

pp

Vl. II

pp

Vle.

pp

Vlc.

pp

212

O.

È tar - di o - ma - i.

Var.

Al Re che di - re io deg -

Vl. I

pp

Vl. II

pp

Vle.

pp

Vlc.

pp

215

Fl.

1

pp

O.

Ch'i - o gli per - do - no, gli per - do - no e muo -

Var.

gio?

Vl. I

pp

Vl. II

pp

Vle.

pp

Vlc.

pp

Cb.

218

Fl. Ob. Fag. O. A. Vl. I Vl. II Vle. Vlc.

1

1. solo

pp

io. Ch'i - o gli per - do - no,

([Che è rimasto ad ascoltare sull'uscio, entra rassicurato.])

O - lim - pia, il tuo per - do - no con - ce - di?

221

Fl. Ob. Fag. O. A. Vl. I Vl. II Vle. Vlc.

1

1. solo

pp

gli per - do - no e muo - io.

Mel con - ce - di? Ri -

224

Cl.

Fag.

A.

pe - ti il dol - ce suo - no... A di - sper - der l'a - tra

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

227

1. solo

Ob.

Cl.

Fag.

A.

not - te che sof - fo - ca que - sto co - re

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

230

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

A.

spar - gi il bal - sa - mo can - di - do del sor - ri - so tu - o su

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

233

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

A.

me. Il di - vin rag - gio che splen - de

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

236

Fl.

Ob.

1

Cl.

Fag.

Arpa

A.

sul - la lim - pi- da tu - a fron - te mi rin- fac - cia

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

col canto

239

Fl.

Ob.

1

Cl.

Fag.

Arpa

A.

le mie on - te pro - strar fam - mi in - nan - zi a

col canto

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

242

Ob.

Cl.

Cor.

pp

3. solo

pp

O.

La tem-pes-ta per-don chie - de a quel fior cui svel - se in-

A.

te. O-lim - pia, il tuo per - do - no?

pizz.

Vle.

pizz.

Vlc.

Cb.

245

Ob.
Cl.
Cor.
3
O.
de - gno? chie-de il mar per-do - no al le - gno
A.
Mi con-ce - di? Ri-pe-ti il dol - ce suo - no... mi con-ce-di?
Vle.
Vlc.
Cb.

248

Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
O.
che sprez-za-to, im-mer-so è già
A.
Ri-pe-ti il dol - ce suon...
Vl. I
Vl. II
Vle.
arco
Vlc.
arco
Cb.

251

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni.

Timp.

Arpa

O.

Pol.

A.

Var.

ANCELLE

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

a 2

pp

a 2

1. solo

tr

pp sotto voce

O.: Pur si sper - da l'i - ra e rie - da il bel

Pol.: (Qual mi - ste - ro! qual ar - ca - no

A.: A di - sper - der l'a - tra not -

Var.: (Qual mi - ste - ro! qual ar - ca - no

Ancelle: (Qual mi - ste - ro! qual ar - ca - no

(Qual mi - ste - ro! qual ar - ca - no

253

Ob.
Cl.
a 2
Fag.
Cor.
a 2
1
Trbe.
Trbni.
Timp.
Arpa

O. tem - po che spa - ri - o; è d'Ar -
Pol. ad O - lim - pia Ar - sa - ce rie - de
A. te, l'a - tra not - te che
Var. ad O - lim - pia Ar - sa - ce rie - de
ANCELLE ad O - lim - pia Ar - sa - ce rie - de
ad O - lim - pia Ar - sa - ce rie - de

Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

255

Ob.

Cl.

Fag. a 2

Cor. a 2

Trbe. 1

Trbni.

Timp. tr

Arpa

O. — sa - ce il cuo - re mi - o ben - ché

Pol. — e con co - re più u - ma - no

A. — sof - fo - ca que - sto co - re, che

Var. — e con co - re più u - ma - no

ANCELLE — e con co - re più u - ma - no

e con co - re più u - ma - no

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

257

Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
Trbe.
Trbni.
Timp.
Arpa
O.
Pol.
A.
Var.
ANCELLE
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

a 2
a 2
1

O.: de - gno di pie - ta - de.
Pol.: a lui ce - di il cor fe - del.)
A.: sof - fo - ca que - sto co - re.
Var.: a lui ce - di il cor fe - del.)
Ancelle: a lui ce - di il cor fe - del.)
a lui ce - di il cor fe - del.)

259

Fl.

Ob.

2

Cl.

Fag.

Cor.

Arpa

O.

Pur si sper - da l'i - ra e ri - e - da il bel tem - po

Pol.

(Qual sor - ri - so,

A.

Spar - gi il can - di - do, il

Var.

(Qual sor - ri - so,

ANCELLE

(Qual sor - ri - so,

(Qual sor - ri - so,

Vl. I

Vl. II

pizz.

arco

Vle.

pizz.

arco

Vlc.

Cb.

262

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Trbni. I, II

pp

Arpa

O.

che spa - ri - o; è d'Ar-sa-ce il cuo-re mi - o

Pol.

qual per - do - no,

A.

can - di - do ful - go - re del sor - ri - so tu - o su me,

Var.

qual per - do - no,

ANCELLE

qual per - do - no,

qual per - do - no,

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

265

Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
Trbe.
Trbni.
Arpa

O. ben - ché de - gno, de - gno di pie - tà. La tem - pes - ta per - don

Pol. for - se è pe - gno tra - di - tor.)

A. del sor - ri - so tu - o su me.

Var. for - se è pe - gno tra - di - tor.)

ANCELLE
for - se è pe - gno tra - di - tor.)
for - se è pe - gno tra - di - tor.)

Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

268

Ob.

Cl.

1. solo

Fag.

O.

chie - de a quel fior cui svel - se in sde - gno?

A.

Il di - vin rag - gio che splen - de sul - la lim - pi - da tu - a

Vl. I

p

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

271

string.

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

a 2

Trbe.

1. solo

Trbni.

1. solo

p

3

O.

chie - de il mar per - do-no al le - gno che sprez - za - to, che sprez-

A.

fron-te mi rin - fac - cia le mi - e on - te, pros - trar

string.

div.

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

274

allarg.

[a tempo]

1. solo

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

a 2

Trbe.

Trbni.

O.

za - to, im - mer - so è già? La tem - pes - ta per - don chie - de

A.

fam - mi in - nan - zi a te. Il di - vin rag - gio che

allarg.

[a tempo]

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

277

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

O.

a quel fior cui svel - se in sde - gno? chie-de il mar per-don al

A.

splen - de sul - la lim-pi-da tu - a fron - te

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

280

Fl. 1. solo

Ob. 1

Cl. 1

Fag. a 2 *pp*

Cor. a 2 *pp* 3 *pp*

O. le - gno che sprez-za - to, im-mer - so è già?

A. pros-trar fam - mi, fam - mi in-nan - zi a te.

Vl. I

Vl. II *pp*

Vle. *pp*

Vlc.

Cb.

283
Ob.
Cl.
Fag.
a 2
Cor.
a 2
Trbe.
1. solo
Trbni.
Timp.
Arpa
O.
Pur si sper - da l'i - ra e rie - da il bel
Pol.
(Qual mi - ste - ro! qual ar - ca - no
A.
A di - sper - der l'a - tra not -
Var.
(Qual mi - ste - ro! qual ar - ca - no
ANCELLE
(Qual mi - ste - ro! qual ar - ca - no
(Qual mi - ste - ro! qual ar - ca - no
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

285

Ob.

Cl.

Fag. a 2

Cor. a 2

Trbe. 1

Trbni.

Timp. tr

Arpa

O. tem - po che spa - ri - o; è d'Ar -

Pol. ad O - lim - pia Ar - sa - ce rie - de

A. te, l'a - tra not - te che

Var. ad O - lim - pia Ar - sa - ce rie - de

ANCELLE ad O - lim - pia Ar - sa - ce rie - de

ad O - lim - pia Ar - sa - ce rie - de

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

287

Ob.

Cl.

Fag. a 2

Cor. a 2

Trbe. 1

Trbni.

Timp. tr

Arpa

O. sa - ce il cuo - re mi - o ben - ché

Pol. e con co - re più u - ma - no

A. sof - fo - ca que - sto co - re, che

Var. e con co - re più u - ma - no

ANCELLE

e con co - re più u - ma - no

e con co - re più u - ma - no

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

289

Fl.
Ob.
Cl.
Fag. a 2
Cor. a 2
Trbe. 1
Trbni.
Timp. tr
Arpa

O. de - gno di pie - ta - de.
Pol. a lui ce - di il cor fe - del.)
A. sof - fo - ca que - sto co - re.
Var. a lui ce - di il cor fe - del.)
ANCELLE a lui ce - di il cor fe - del.)
a lui ce - di il cor fe - del.)

Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

291

Fl.

Ob.

2

Cl.

Fag.

Cor.

Arpa

O.

Pur si sper - da l'i - ra e ri - e - da il bel tem - po

Pol.

(Qual sor - ri - so

A.

Spar - gi il can - di - do, il

Var.

(Qual sor - ri - so

ANCELLE

(Qual sor - ri - so

(Qual sor - ri - so

Vl. I

3 tr tr 3 tr tr

Vl. II

pizz. arco

Vle.

pizz. arco

Vlc.

Cb.

294
Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
Trbni. I, II
1
pp
Arpa
O.
che spa - ri - o; è d'Ar-sa-ce il cuo-re mi - o
Pol.
qual per - do - no
A.
can - di - do ful - go-re del sor-ri - so tu - o su me,
Var.
qual per - do - no
ANCELLE
qual per - do - no
qual per - do - no
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

297

Più mosso

Fl. — a 2

Ob. — a 2

Cl.

Fag. — a 2

Cor.

Trbe.

Trbni.

Arpa

O. — ben - ché de - gno de - gno di pie - tà,

Pol. — for - se è pe - gno tra - di - tor!)

A. — del sor - ri - so tu - o su me.

Var. — for - se è pe - gno tra - di - tor!)

ANCELLE — for - se è pe - gno tra - di - tor!)

for - se è pe - gno tra - di - tor!)

Più mosso

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

300
Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
ff
a 2
Cor.
Trbe.
Trbni.
Timp.
Arpa
O.
ben - ché de - gno di pie - tà,
Pol.
(for-se e pe - gno, pe - gno tra - di - tor!)
A.
Pur - ché fi - do si - a l'a - mor,
Var.
(for-se e pe - gno tra - di - tor! sì, tra - di - tor!)
ANCELLE
(for - se è pe - gno tra - di - tor!)
(for - se è pe - gno tra - di - tor!)
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

304

Fl.
Ob.
a 2
Cl.
Fag.
a 2
Cor.
Trbe.
Trbni.
Timp.
Arpa
O.
ben - ché de - gno di pie -
Pol.
(for - se è pe - gno, pe - gno tra - di -
A.
Pur - ché fi - do si - a l'a -
Var.
(for - se è pe - gno tra - di - tor! sì, tra - di -
ANCELLE
(for - se è pe - gno tra - di -
(for - se è pe - gno tra - di -
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

307

a 2

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni.

Timp.

Arpa

O.

tà, sì de - gno, de - gno di pie -

Pol.

tor! sì tra - di - tor! sì tra - di -

A.

mor, l'a - mor, l'a -

Var.

tor! sì tra - di - tor! sì tra - di -

ANCELLE

tor! sì tra - di - tor! sì tra - di -

tor! sì tra - di - tor! sì tra - di -

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

309

Fl. a 2

Ob. a 2

Cl. a 2

Fag. a 2

Cor.

Trbe.

Trbni.

Timp.

Arpa

O. tà.

Pol. tor!)

A. mor.

Var. tor!)

ANCELLE tor!) tor!) tor!)

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

No. 12

SCENA E BALLO

SCENA I.- Sala splendidissima [delle festività nel Palazzo Reale. La corte è riunita per celebrare il ritorno della Regina legittima. Arsace entra tenendo per mano Olimpia, seguito da Vartan, Polissena, guardie reali ed ancelle. Fra gli astanti, Valinace e i suoi fedeli satrapi, insieme alla nobiltà armena, gli ufficiali di alto rango con le loro spose, servitori, giullari, intrattenitori mascherati, coppie danzanti ecc.]

Introduzione da Ballo

Recitativo

2 Flauti
2 Oboi
2 Clarinetti in La
2 Fagotti
I, II
4 Corni in Mi
III, IV
2 Trombe in Mi
I, II
3 Tromboni
III
Bombardone
Timpani in Sol, Si
Tamburo piccolo
Triangolo
Gran cassa
Arsace

O-gni un si di-spon-ga a fes-teg-giar la pa - ce. Il per-

CORO
Soprani
Tenori
Bassi

Recitativo

Violini I
Violini II
Viole
Violoncelli
Contrabassi

1 1 a 2 *sf*

4
Allegro moderato
a 2
Fag.
A.
don d'O - lim - pia tut - ti ral - leg - ri.
Allegro moderato
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.
8
a 2
Cl.
a 2
Fag.
([Si apre una gioiosa danza mentre i giullari e gli intrattenitori mascherati divertono la corte.])
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.
11
a 2
Cl.
a 2
Fag.
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

14

1. solo

Fl.

a 2

Cl.

a 2

Fag.

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

17

Fl.

ff

Ob.

ff

a 2

Cl.

ff

Fag.

a 2

ff

Cor.

ff

ff

a 2

Trbe.

p

ff

Trbni.

ff

ff

Timp.

ff

Gr. c.

ff

Vl. I

ff

Vl. II

ff

Vle.

ff

Vlc.

ff

Cb.

ff

20

Fl.

a 2

Ob.

Cl.

a 2

Fag.

a 2

Cor.

Trbe.

Trbni.

Timp.

Gr. c.

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

23

a 2

Fl.

Ob.

a 2

Cl.

a 2

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni.

Timp.

Gr. c.

div.

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

[Ballo]

26

Allegro

Cor.

p

1. solo

p

Allegro

Vl. I

p

Vl. II

p

Vle.

3 3

p

Vlc.

3 3

p

Cb.

p

31

a 2

Fl.

Ob.

1. solo

Cl.

Fag.

Cor.

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

37
a 2
Fl.
1
Ob.
Cl.
Fag.
cresc.
Cor.
cresc.
3. solo
1. solo
Trbe.
Vl. I
cresc.
Vl. II
cresc.
pizz.
arco
Vle.
cresc.
pizz.
arco
Vlc.
cresc.
pizz.
arco
Cb.
cresc.
43
Ob.
1
1
Cl.
Fag.
Cor. I, II
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

49

Fl. 1 *f*

Ob. 1 *f*

Cl. *f*

Fag. *f*

Cor. *f* *f*

Vl. I *f*

Vl. II *f*

Vle. *f*

Vlc. *f*

Cb. *f*

55

Fl. 1 a 2 *ff*

Ob. 1 *ff*

Cl. *ff*

Fag. *ff*

Vl. I *calando* *ff*

Vl. II *ff*

Vle. *ff*

Vlc. *ff*

Cb. *ff*

61

Flauto I

Flauto piccolo

a 2

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni.

Timp.

in Si, Mi

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

67

a 2

Fl. I
Fl. picc.

Ob.

1

Cl.

Fag.

1

Cor. I, II

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

73

a 2

Fl. I
Fl. picc.

Flauto I

1

Ob.

Flauto II

Cl.

1

Fag.

1

Cor. I, II

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

79

a 2

Fl.

1

Cl.

Fag.

Cor. I, II

Trbni.

f

f

Timp.

f

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

84

a 2

Fl.

1

Cl.

1

Fag.

Cor. I, II

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

89

a 2

1. solo

Fl. *p* *pp*

Ob. *pp*

Cl. *p* *pp*

Fag. *f* *p* 1 *pp*

Cor. I, II *p*

Trbni. *f* *f*

Timp. *f*

div.

Vl. I *p* *pp*

pizz.

Vl. II *f* *p* *pp*

pizz.

Vle. *f* *p* *pp*

pizz.

Vlc. *f* *p* *pp*

pizz.

Cb. *f* *p* *pp*

94

1

Fl.

Ob.

Cl.

1

Fag.

Cor. I, II

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

99

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni.

Timp.

Tmb.

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

1 1 1

ff pp ff

arco pizz. arco

104

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni.

Timp.

in Mi, La

Tmb.

Vl. I

pp

Vl. II

pp

Vle.

Vlc.

Cb.

110

Fl.

Ob.

Vl. I

Vl. II

Vle.

p

p

116

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

a 2

ff

p

122

Fl.

Flauto I

Flauto piccolo

a 2

Ob.

a 2

1

Cl.

Fag.

a 2

1

Cor. I, II

Trbe.

a 2

Trbni.

a 2

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

128

Fl. I
Fl. picc.

a 2

Ob.

1

Fag.

Cor. I, II

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

134

Fl. I
Fl. picc.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor. I, II
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

a 2
1
1
in Do
in Fa

139

Fl. I
Fl. picc.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor. III, IV
Trbe.
Trbni.
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

a 2
(in Mi)
a 2
a 2
sf

143

Cl.

pp

Fag.

Cor. I, II

1

Trbni.

a 2

a 2

Timp.

Vl. I

pizz.

Vl. II

pizz.

Vle.

pizz.

arco

pizz.

Vlc.

pizz.

Cb.

147

1. solo

Ob.

Cl.

Fag.

Cor. I, II

1

Timp.

Vl. I

Vl. II

Vle.

arco

pizz.

arco

pizz.

Vlc.

Cb.

151
1
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.
arco
arco
arco
arco
ff
ff
ff
ff
ff
ff
ff
155
Fl. I
Fl. picc.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.
1
4
pizz.
pizz.
p
p
p
p
p
p
p
p
p
p

159

Fl. I
Fl. picc.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
Vl. I
Vl. II
Vle.
arco
Vlc.
arco
Cb.

164

Fl. I
Fl. picc.
Ob.
Cl.
Fag.
Timp.
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

169

Fl. I
Fl. picc.
1
Ob.
Cl.
Fag.
Cor. III, IV
Vl. I
Vl. II
pizz.
Vle.
pizz.
Vlc.
pizz.
Cb.

175

Fl. I
Fl. picc.
1.
tr
tr
Ob.
Cl.
Fag.
Cor. III, IV
a 2
Trbni.
3
Timp.
1.
tr
tr
Vl. I
pizz.
Vl. II
arco
pizz.
Vle.
arco
pizz.
Vlc.
arco
pizz.
Cb.

177
2.
tr
Poco mosso
a 2
cresc.
Fl. I
Fl. picc.
Ob.
1
Cl.
Fag.
Cor.
3
Trbe.
Trbni.
Vl. I
Vl. II
arco
Vle.
Vlc.
Cb.

181

Fl. I
Fl. picc.
a 2
ff

Ob.
1
ff

Cl.
a 2
ff

Fag.
ff

Cor.
1
ff
3
ff

Trbe.
a 2
ff

Trbni.
a 2
ff
a 2
ff

Tmb.
ff

Gr. c.
ff

Vl. I
ff

Vl. II
ff

Vle.
ff

Vlc.
ff

Cb.
ff

185

a 2

Fl. I
Fl. picc.

Ob.

a 2

Cl.

Fag.

Cor.

Trbe.

a 2

a 2

Trbni.

Tmb.

Gr. c.

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

190

Fl. I
Fl. picc.
a 2
a 2

Ob.
a 2

Cl.
a 2
a 2

Fag.

Cor.

Trbe.
a 2

Trbni.
a 2
a 2
a 2

Tmb.

Gr. c.

Vl. I
pizz.

Vl. II
pizz.

Vle.
pizz.

Vlc.

Cb.

194

a 2

1.

Fl. I
Fl. picc.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni.

Tmb.

arco

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

197

2.

Fl. I
Fl. picc.

Ob.

1

Cl.

1

Fag.

Cor.

Trbe.

a 2

Trbni.

2.

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

202

Fl. I
Fl. picc.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor. III, IV
Trbe.
Vle.
Vlc.
Cb.

207

Fl. I
Fl. picc.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor. III, IV
Trbe.
Triang.
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

212

Fl. I
Fl. picc.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
Trbe.
Triang.
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

1
1
1
pizz.
pizz.
pizz.
p
p

216
Fl. I
Fl. picc.
1
a 2
Ob.
Cl.
2
Fag.
Cor.
1
Trbe.
Trbni. I, II
Triang.
Vl. I
arco
Vl. II
arco
Vle.
arco
Vlc.
Cb.

220

a 2

Fl. I
Fl. picc.

cresc.

Ob.

1

cresc.

Cl.

2

cresc.

Fag.

cresc.

Cor.

1

cresc.

cresc.

Trbe.

Trbni. I, II

Tmb.

Triang.

Vl. I

pizz.

cresc.

Vl. II

pizz.

cresc.

Vle.

pizz.

cresc.

Vlc.

cresc.

Cb.

cresc.

224

Fl. I
Fl. picc.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni.

Tmb.

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

1

1

a 2

1

arco

arco

arco

228
Fl. I
Fl. picc.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
Trbe.
Trbni.
Tmb.
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.
a 2
1

232

Fl. I
Fl. picc.
1

Ob.
a 2
1

Cl.
a 2

Fag.
a 2

Cor.
1

Trbe.
a 2

Trbni.
a 2
a 2

Triang.

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

237

Fl. I
Fl. picc.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor. III, IV
Trbe.
Triang.
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

242

Fl. I
Fl. picc.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor. III, IV
Trbe.
Trbni. I, II
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

247

Fl. I
Fl. picc.

Cl.

Fag.

1

Cor.

Trbe.

a 2

Trbni.

4

tr

div.

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

252

Fl. I
Fl. picc.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
Trbe.
Trbni.
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

1 1 1 1 a 2 4

256

Fl. I
Fl. picc.
Ob.
Cl.
Fag.
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.

1 1 1

260

Fl. I
Fl. picc.
1
Ob.
a 2
Cl.
1
Fag.
Cor.
3
Trbe.
1
Trbni. I, II
1
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

265

Fl. I
Fl. picc.
1
Ob.
a 2
1
Cl.

270

1 tr

Fl. I
Fl. picc.
Cl.
Fag.
Timp.
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

pizz.
pizz.
pizz.
pizz.
arco

275

1

1. solo

Ob.
Cl.
Fag.
Cor. I. II
Timp.
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

1

pizz.
arco
pizz.
arco

279
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
Timp.
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.
pizz.
arco
arco
arco
arco
ff
284
Fl. I
Fl. picc.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.
p
pizz.
pizz.

288

Fl. I
Fl. picc.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Vl. I

Vl. II

Vle.

arco

Vlc.

arco

Cb.

293

Fl. I
Fl. picc.

Ob.

Cl.

Fag.

Timp.

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

298

Fl. I
Fl. picc.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor. III, IV
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

1

pizz.
pizz.
pizz.

303

Fl. I
Fl. picc.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor. III, IV
Trbni.
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

1
a 2
3
arco
arco
arco

307
tr
a 2
Fl. I
Fl. picc.
cresc.
a 2
Ob.
cresc.
Cl.
a 2
cresc.
Fag.
cresc.
1
Cor.
cresc.
3
cresc.
Trbe.
a 2
cresc.
a 2
Trbni.
cresc.
3
cresc.
tr
Vl. I
cresc.
Vl. II
cresc.
Vle.
cresc.
Vlc.
cresc.
Cb.
cresc.

311

a 2

Fl. I
Fl. picc.

ff

a 2

Ob.

ff

Cl.

ff

Fag.

ff

1

Cor.

ff

3

ff

a 2

Trbe.

ff

a 2

Trbni.

ff

a 2

ff

Tmb.

ff

Gr. c.

ff

Vl. I

ff

Vl. II

ff

Vle.

ff

Vlc.

ff

Cb.

ff

315

a 2

Fl. I
Fl. picc.

Ob.

a 2

Cl.

Fag.

Cor.

Trbe.

a 2

a 2

Trbni.

Tmb.

Gr. c.

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

319

Fl. I
Fl. picc.
a 2
a 2
Ob.
a 2
Cl.
a 2
a 2
Fag.
Cor.
Trbe.
a 2
Trbni.
a 2
a 2
a 2
Tmb.
Gr. c.
Vl. I
pizz.
Vl. II
pizz.
Vle.
pizz.
Vlc.
Cb.

323

a 2
Fl. I
Fl. picc.

a 2
Ob.

a 2
Cl.

Fag.

Cor.

a 2
Trbe.

a 2
a 2
Trbni.

Tmb.

arco
Vl. I

arco
Vl. II

arco
Vle.

Vlc.

Cb.

326

Fl. I
Fl. picc.

1

Ob.

1

Cl.

Fag.

Cor.

Trbe.

a 2

Trbni.

Triang.

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

330

1

Fl. I
Fl. picc.

1

Ob.

Cl.

Fag.

Cor. III, IV

Trbe.

Triang.

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

334

Fl. I
Fl. picc.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni.

Tmb.

Triang.

Gr. c.

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

1 1 ff ff ff ff ff ff ff ff ff ff ff div. ff ff ff ff ff

338

Fl. I
Fl. picc.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
Trbe.
Trbni.
Tmb.
Gr. c.
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

1
a 2
1
1
a 2
a 2
1
1
2

No. 13 [BRINDISI]

346

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

a 2

Cor.

Trbe.

Trbni. I, II

a 2

Tmb.

([Gli astanti tenendo coppe di vino che sono state distribuite durante le danze.])

CORO

Soprani

Tenori

Del guer - rier tu sve - gli in pet - to

Bassi

Sì del guer -

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

350

Fl. a 2 a 2

Ob. 1. solo 3

Cl. 1. solo 3

Fag. a 2 a 2

Cor.

Trbe. a 2

Trbni. a 2 3

Tmb.

CORO

dol - ce af - fet - to o bel li - cor!

rier tu sve - gli dol - ce af -

Vl. I 3

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

354

Fl. a 2

Ob.

Cl.

Fag. a 2 a 2

Cor.

Trbe. a 2 a 2

Trbni. 1 a 2 4

Tmb.

CORO

Al bril - lar di cop - pe pie - ne

fet - to o bel - li - cor! Sì al bril -

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

358

Fl.
a 2

Ob.
a 2

Cl.
a 2
1

Fag.
a 2

Cor.

Trbe.
a 2

Trbni.
a 2
4

Tmb.

CORO

le sue pe - ne scor - da il cor...

lar di cop - pe al - lor le sue pe - ne scor - da il

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

362

Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
Trbe.
Trbni.
Triang.
CORO
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

a 2 a 2 a 2 a 2 4 a 2

Di spe - me un rag - gio i - non - da - mi. Fe - li - ce ap - pien io

cor...

366

Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
a 2
Cor.
Trbe.
Trbni.
Triang.
CORO
son, ah sì! Dal sen si sper - da il pal - pi - to che tan - to mi tur -
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

370

Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
Trbe. a 2
Trbni.
Tmb.
Triang.

CORO

bò. Dal sen si sper - da an - cor il pal - pi - to cru -

Ap - pien fe - li - ce io son al bril - lar di tal li -

Ap - pien fe - li - ce io son al bril - lar di tal li -

Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

374

Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
Trbe.
a 2
Trbni.
Tmb.

CORO

del. Di spe - me un rag - gio an - cor i - non - da il lie - to

cor, le pe - ne scor - da il cor. Ap - pien fe - li - ce io

cor, le pe - ne scor - da il cor. Ap - pien fe - li - ce io

Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

378

Fl.
Ob.
a 2
Cl.
a 2
Fag.
Cor.
a 2
Trbe.
a 2
Trbni.
a 2

C O R O

cor. Li - biam an - cor, li - biam, sì buon li - cor, fe - li - ce ap - pien io

son, li - biam an - cor, li - biam, sì buon li - cor, fe - li - ce ap - pien io

son, li - biam an - cor, li - biam, sì buon li - cor, fe - li - ce ap - pien io

Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

382

Fl.
Ob.
a 2
Cl.
Fag.
Cor.
Trbe.
Trbni.
a 2
Timp.

C O R O

son, fe - li - ce ap - pien io son. Ah
son, fe - li - ce ap - pien io son. Ah
son, fe - li - ce ap - pien io son. Ah

Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

386

Fl.
Ob.
a 2
Cl.
Fag.
Cor.
a 2
Trbe.
a 2
Trbni.
a 2
Timp.

CORO

sì! li-biam an-cor, li-biam, sì buon li-cor, fe - li - ce ap-pien io

sì! li-biam an-cor, li-biam, sì buon li-cor, fe - li - ce ap-pien io

sì! li-biam an-cor, li-biam, sì buon li-cor, fe - li - ce ap-pien io

Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

390

Fl.

Ob. a 2

Cl.

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni. a 2

Timp.

CORO

son, fe - li - ce ap - pien io son. Ah

son, fe - li - ce ap - pien io son. Ah

son, fe - li - ce ap - pien io son. Ah

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

394

Fl. — *dim.* — 1. solo

Ob. — *dim.* — 1. solo

Cl. — *dim.*

Fag. — a 2 — *dim.*

Cor.

Trbe. — a 2 — *dim.*

Trbni. — a 2 — *dim.*

Timp.

CORO

sì! E - cheg - gin que - ste splen - di - de

sì!

sì!

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

398

Fl.
Ob.
Fag.
Soprani
CORO
so - glie di lie - ti can - ti: fra noi già rie - de O - lim - pia, ri -
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

402

Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
Trbe.
Trbni.
Tmb.
CORO
tor - na a noi l'a - mor. E - cheg - gin que - ste splen - di - de so - glie di lie - ti
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

407

1

Fl.

1

Ob.

Fag.

Triang.

CORO

can - ti: fra noi già rie - de O - lim - pia, ri - tor - na a noi l'a - mor.

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

412

Fl.

1

Ob.

1

Cl.

Cor. I, II

p

Triang.

CORO

Sic - co - me ro - sa pal - li - da

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

416

Fl.
Ob.
Cl.
Cor. I, II
Triang.

1. solo

cui l'al - ba, l'al - ba vi - si - ta,

Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

420

Fl.
Ob.
Fag.
CORO

1. solo

sul - la sua fron - te, fron - te lim - pi - da il ri - so an - cor

Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

425

Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
Trbe.
Trbni.
Tmb.
CORO

splen - de, il ri - so an - cor splen - de, sul - la sua

Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

429

Fl.
Ob.
Fag.
CORO

fron - te, fron - te lim - pi - da il ri - so an - cor

Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

Ballabile Finale
Introduzione

433

Fl.
Ob.
a 2
Cl.
Fag.
Cor.
Trbe.
Trbni.

splen - de, il ri - so an - cor.

Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

437

[Ballabile]

Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
Trbe.
a 2
Trbni.
Tmb.
CORO
Soprani
Tenori
Del guer- rier tu sve - gli in
Bassi
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

442

Fl. — a 2 — a 2

Ob. — 1. solo

Cl. — 1. solo

Fag. — a 2 — a 2

Cor.

Trbe. — a 2

Trbni. — a 2

Tmb.

CORO

pet - to dolce af - fet - to, o bel li - cor!

Sì del guer - rier tu sve - gli dol - ce af -

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

447

a 2

Fl.

Ob.

a 2

Cl.

a 2

Fag.

a 2

a 2

Cor.

Trbe.

a 2

a 2

Trbni.

1

a 2

4

Tmb.

CORO

Al bril - lar di cop - pe pie - ne le sue

fet - to, o bel - li - cor! Sì al bril - lar

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

452
a 2
Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
Trbe.
Trbni.
Triang.
CORO
Di speme un raggio i-
pe - ne scor - da il cor...
di cop - pe al - lor le sue pe - ne scor - da il cor...
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

457

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

a 2

a 2

Cor.

Trbe.

Trbni.

Triang.

CORO

non - da-mi, fe - li - ce ap-pien io son, ah sì! Dal sen si sper - da il

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

461

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

a 2

Cor.

Trbe.

a 2

Trbni.

Triang.

CORO

pal - pi - to che tan - to mi tur - bò. Dal sen si sper - da an-

Ap - pien fe - li - ce io

Ap - pien fe - li - ce io

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

465

Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
Trbe. a 2
Trbni.
Tmb.

CORO
cor il pal - pi - to cru - del. Di spe - me un rag - gio an-
son, al bril - lar di tal li - cor le sue pe - ne scor - da il
son, al bril - lar di tal li - cor le sue pe - ne scor - da il

Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

469
Fl.
Ob.
a 2
Cl.
a 2
Fag.
Cor.
Trbe.
a 2
Trbni.
Tmb.
C O R O
cor i - non - da il lie - to cor. Li-biam an - cor, li-biam, sì buon li - cor, fe -
cor ap - pien fe - li - io ce son. Li-biam an - cor, li-biam, sì buon li - cor, fe -
cor ap - pien fe - li - ce io son. Li-biam an - cor, li-biam, sì buon li - cor, fe -
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

474

Fl.
Ob.
a 2
Cl.
Fag.
Cor.
Trbe.
Trbni.
a 2
Timp.

CORO

li - ce ap - pien io son, fe - li - ce ap - pien io son. Ah!

li - ce ap - pien io son, fe - li - ce ap - pien io son. Ah!

li - ce ap - pien io son, fe - li - ce ap - pien io son. Ah!

Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

479
Fl.
Ob.
a 2
Cl.
Fag.
Cor.
Trbe.
Trbni.
a 2
Timp.
CORO
sì! li-biam an-cor, li-biam, sì buon li-cor, fe-li-ce ap-pien io son,
sì! li-biam an-cor, li-biam, sì buon li-cor, fe-li-ce ap-pien io son,
sì! li-biam an-cor, li-biam, sì buon li-cor, fe-li-ce ap-pien io son,
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

484

Più mosso

Fl.
a 2

Ob.
a 2

Cl.
a 2

Fag.
a 2

Cor.

Trbe.

Trbni.
a 2

Timp.

CORO
fe - li - ce ap - pien io son. Ah! sì!
fe - li - ce ap - pien io son. Ah! sì!
fe - li - ce ap - pien io son. Ah! sì!

Più mosso

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

489

a 2 a 2 a 2 a 2 a 2 a 2 a 2

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni.

Timp.

CORO

Sper - da dal sen o -

Sper - da dal sen o -

Sper - da dal sen o -

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

494

a 2

Fl.

a 2

Ob.

a 2

Cl.

a 2

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni.

Timp.

C O R O

gni ti - mor, sper - da dal

gni ti - mor, sper - da dal

gni ti - mor, sper - da dal

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

499

Fl. a 2

Ob. a 2

Cl. a 2

Fag. a 2

Cor.

Trbe.

Trbni.

Timp.

CORO

sen o - gni ti - mor.

sen o - gni ti - mor.

sen o - gni ti - mor.

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

504

Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
Trbe.
Trbni.
Timp.
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

No. 14 SCENA, QUARTETTINO E BRINDISI

Largo
Recitativo

Flauto I
Flauto piccolo

2 Flauti
2 Oboi
2 Clarinetti in La
2 Fagotti
I, II 4 Corni in Mi III, IV
2 Trombe in Mi
I, II 3 Tromboni III Bombardone
Timpani in Mi, Si
Triangolo
Olimpia
Paransema
Valinace
Arsace

([ad Olimpia])

Bel - l'a - stro il tuo sor - ri - so, il tuo sor - ri - so sper - der fa il

CORO
Soprani
Tenori
Bassi

Largo
Recitativo

Violini I
Violini II
Viole
Violoncelli
Contrabassi

p

4

A.

lut - to che que- ste re- ga - li au - le ri- co- pri - va di me- sto vel. Il Per- so vin - ci -

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

7

Fl. I
Fl. picc.

a 2

ff

Flauto I

Flauto II

Ob.

a 2

ff

Cl.

ff

Fag.

ff

Cor.

a 2

ff

ff

Trbe.

a 2

ff

Trbni.

a 2

ff

ff

Timp.

ff

A.

to - re u - mi - le a te si vol- ge e lie - to fo - ra se con - quis-

10

Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
A.
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

sotto voce
pp staccato
sotto voce
pp staccato

tar po-tes-se il tuo bel cor.

pizz. *p*
pizz. *p*
pizz. *p*
pizz. *p*
pizz. *p*

15

Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
O.
Val.
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

([a Valinace])
Vo'

([sottovoce ad Olimpia]) *p sotto voce*

Quel ri-so non t'al-let-ti, men-da-ci son i det-ti.

[arco]
[arco]
arco
arco

21

Fl.

Ob. *pp* 1

Cl. *pp*

Fag. a 2

Cor. III, IV *pp*

O.
mio de-stin se-gui-re o-vun-que e-gli mi gui-da più lun-go un tal mar-

([entra senza farsi notare
e avanza verso Arsace])*
([ad Arsace])

Par.
Giun-ta è l'o-ra. Che spe-ri, che

([vedendo Paransema, profondamente confusa])

A.
O ciel, spe-ra-re o-sai.

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb. arco

26

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

O. tir - io l'al - ma sof - frir non sa. Vo' mio de - stin se - gui - re o -

Par. spe - ri! Giun - ta è l'o - ra.

Val. ([ad Olimpia]) Quel ri - so non t'a - let - ti,

A. ([a Paransema]) Ta - ci oh ciel! Oh!

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

31

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

O.
vun - que e - gli mi gui - da. Più lun - go un tal mar - ti - rio

Par.
([ad Arsace])
Giun - ta è l'o - ra.

Val.
([ad Olimpia])
men - da - ci son i det - ti, per

A.
ciel spe - ra - re o - sai oh! ciel.

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

35

Fl.
Flauto I
Flauto piccolo

Ob.
pp staccato

Cl.
1
pp staccato

Fag.
pp staccato

O.
p
l'al - ma sof-frir non - sa. [Se - guir vo'il mio des - tin dov' ei mi gui - de -

Par.
p
[Non de - vo più in-du - giar, non pos - so più e - si -

Val.
p
fi-dia in cor gli sta. [Non pos - so tol - le - rar suo fal - so sper-giu -

A.
([a Paransema])
p
Ta - ci oh! ciel. [Qual' è mio rio des - tin, o ciel! spe - ra - re o -

Vl. I
pizz.

Vl. II
pizz.

Vle.
pizz.

Vlc.
pizz.

Cb.
pizz.

40

Fl. I
Fl. picc.
a 2

Ob.

Cl.
1

Fag.

Cor.

Trbni. III, IV
4

Timp.
tr

O.
rà. Più lun-go un tal mar - tir il cor sof - frir non sa. Se -

Par.
tar. Al - fin l'o-ra ar-ri - vò, al - l'op-ra vo-lo o-mai. Non

Val.
rar, men - da-ci i det - ti son per - fi-dia in cor gli sta. Non

A.
sai. Del mal io schia-vo son! che deg-gio far o - mai? Qual'

Vl. I
arco

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.
arco

45

Fl. I
Fl. picc.

Ob.

Cl.

Fag.

a 2

Cor.

Trbni. III, IV

4

Timp.

tr

tr

O.

guir vo'il mio des - tin dov' ei mi gui - de - rà. Più

Par.

de - vo più in - du - giar, non pos - so più e - si - tar. Al -

Val.

pos - so tol - le - rar suo fal - so sper - giu - rar, men -

A.

è mio rio des - tin, o ciel! spe - ra - re o - sai. Del

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

49
Fl. I
Fl. picc.
a 2
1
Ob.
Cl.
Fag.
a 2
Cor.
Trbe.
Trbni.
4
Timp.
tr
in Mi, La
O.
lun - go un tal mar - tir il cor sof - frir non sa.]*
Par.
fin l'o - ra ar - ri - vò, al - l'op - ra vo - lo o - mai.]*
Val.
da - ci det - ti i son per - fi - dia in cor gli sta.]*
A.
mal io schia - vo son! che deg - gio far o - mai?]* **
Vl. I
Vl. II
arco
Vle.
arco
Vlc.
arco
Cb.

53

1

Fl. I
Fl. picc.

Flauto I

Flauto II

Ob.

Cl.

Fag.

Par.

([Paransema prende una coppa e, non vista, vi versa il veleno])*

(ad Olimpia, [prosternandosi])

Tre - man - te a' tuoi pi - e' m'ap-

Vl. I

pp

Vl. II

pp

Vle.

pp

Vlc.

pp

Cb.

pp

58

Ob.

Par.

pres - so Re - gi - na. Non ri - cu - sar be - ni - gno tuo il per - don, il tuo per - don al

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

61
O.
È
Par.
de - re lit - to cor
Non ri - cu - sar be - ni - gno il tuo per - don,
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.
65
Allegro moderato
Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
a 2
Triang.
O.
giu - sto il ciel.
Par.
il tuo per - don.
Que - sto gio - con - do ca - li - ce
Soprani ([continuando le celebrazioni senza rendersi conto di ciò che accade])
CORO
Di spe - me un rag - gio i - non - da - mi fe -
Allegro moderato
div.
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

69

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

a 2

Cor.

p

p

Trbe.

p

Triang.

O.

([Tende la mano esitante, ma Arsace, allarmato, l'arresta.])

Di spe - me un rag - gio i -

Par.

(le porge il nappo)

sper-da il li - vor dal sen.

CORO

li - ce ap - pien io son. Ah sì! Dal sen di - sper - da il

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

72
Fl.
a 2
Flauto I
Flauto piccolo
Ob.
Cl.
Fag.
a 2
a 2
Cor.
Trbe.
Trbni.
Triang.
O.
non da - mi, fe - li - ce ap- pien io son,
([Per provare la sua buona volontà, ella beve un po' del vino, poi tende la coppa di nuovo ad Olimpia.])*
Par.
Qual gio - ia io pro - vo in
Soprani
pal - pi - to che tan - to ne tur - bò. Dal - sen si sper - da an-
CORO
Tenori
Ap - pien fe - li - ce io
Bassi
Ap - pien fe - li - ce io
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

76

Fl. I
Fl. picc.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
Trbe.
Trbni.
Timp.

O. ([accettando la coppa])
fe - li - ce ap-pien io

Par.
cor.

A. ([guardando Paransema, insospettita])
(Io fre - mo, oh ciel! d'or - ror.)

CORO
cor il pal - pi - to cru - del, di spe - me un rag - gia an-
son al bril - lar di tal li - cor le pe - ne scor - da il
son al bril - lar di tal li - cor le pe - ne scor - da il

Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

80

Fl. I
Fl. picc.
Ob.
a 2
Cl.
Fag.
Cor.
Trbe.
Trbni.
Timp.
tr

O.
([ella beve])
son.

Par.
(Ven - det - ta pie - na ho già.)

A.
([Comprendendo male la situazione e guardando
(Io fre - mo

CORO
cor in - on - da tut - to il cor, li - biam an - cor, li - biam, sì
cor. Ap - pien fe - li - ce io son, li - biam an - cor, li - biam, sì
cor. Ap - pien fe - li - ce io son, li - biam an - cor, li - biam, sì

Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

84

Fl. I
Fl. picc.
a 2
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
Trbe.
Trbni.
Timp.
O.
Son feli ce ap-
([allontanandosi ancor di più da Olimpia])
Par.
(Qual oh! qual ter-
([seguendo Paransema sospettosa])
ancora con sospetto Paransema che parte.])*
A.
d'or - ror qual ter - ror, oh! qual ter-
CORO
bel li - cor, fe - li - ce ap - pien io son, fe - li - ce ap-
bel li - cor, fe - li - ce ap - pien io son, fe - li - ce ap-
bel li - cor, fe - li - ce ap - pien io son, fe - li - ce ap-
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

88

Fl. I
Fl. picc.
Ob.
a 2
Cl.
Fag.
Cor.
Trbe.
Trbni.
Timp.
O.
pien, io son an - cor.
Par.
ror, cru - del io son.)
A.
ror, oh! qual ter - ror, io fre - mo
CORO
pien io son, an - cor li - biam, an - cor, li - biam sì
pien io son, an - cor li - biam, an - cor, li - biam sì
pien io son, an - cor li - biam, an - cor, li - biam sì
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

92

Fl. I
Fl. picc.

a 2

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni.

Timp.

O.

Son fe - li - ce ap -

Par.

(Qual oh! qual ter -

A.

d'or - ror, qual ter - ror, oh! qual ter -

CORO

bel li - cor, fe - li - ce ap - pien io son, fe - li - ce ap -

bel li - cor, fe - li - ce ap - pien io son, fe - li - ce ap -

bel li - cor, fe - li - ce ap - pien io son, fe - li - ce ap -

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

96

Più mosso

Fl. I
Fl. picc.
a 2
Ob.
a 2
Cl.
a 2
Fag.
a 2
Cor.
Trbe.
Trbni.
Timp.
O.
pien, io son an - cor,
Par.
ror cru - del io son,
A.
ror, oh! qual ter - ror,
CORO
pien io son an - cor.
pien io son an - cor.
pien io son an - cor.

Più mosso

Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

100

Fl. I
Fl. picc.
a 2
Ob.
a 2
Cl.
a 2
Fag.
a 2
Cor.
Trbe.
Trbni.
Timp.
O.
fe - li - ce io son,
Par.
oh! qual ter - ror,
A.
oh! qual ter - ror,
CORO
Sper - da dal sen
Sper - da dal sen
Sper - da dal sen
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

104
a 2
Fl. I
Fl. picc.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
Trbe.
Trbni.
Timp.
O.
fe - li - ce an - cor,
Par.
oh! cru - del io son,
A.
oh! qual ter - ror,
CORO
o - gni ti - mor,
o - gni ti - mor,
o - gni ti - mor,
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

108
a 2
Fl. I
Fl. picc.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
Trbe.
Trbni.
Timp.
O.
fe - li - ce io son,
Par.
oh! qual ter - ror,
A.
oh! qual ter - ror,
CORO
sper - da dal sen
sper - da dal sen
sper - da dal sen
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

112

a 2

Fl. I
Fl. picc.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni.

Timp.

O. fe - li - ce an - cor.

Par. oh! cru - del io son.)

A. oh! qual ter - ror.)

CORO
o - gni ti - mor.
o - gni ti - mor.
o - gni ti - mor.

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

116

Fl. I
Fl. picc.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni.

Timp.

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

No. 15 SCENA E DUETTO FINALE ULTIMO

[A un tratto Olimpia lascia cadere la coppa di mano e barcolla. Valinace, Polissena ed altri corrono per soccorrerla. Arsace raccoglie la coppa e l'odora. Quindi si avventa furioso verso Paransema, fermato solo dall'arrivo di Nerses, che è appena stato testimone della scena. Lo seguono altri sacerdoti.])*

4
a 2
Fl.
Ob.
a 2
Cl.
Fag.
Cor.
Trbe.
Trbni.
N.
Don - na che fe - sti,
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

7

Ob.

Cl. a 2

Fag.

Cor.

N.

ahi mi-se-ra! Tra-di-ta sei Av-ve-le-na-ta!

CORO

Soprani

Tra-di-a oh! ciel, oh! ciel,

Tenori

Tra-di-ta oh! ciel, oh! ciel,

Bassi

Tra-di-ta oh! ciel, oh! ciel,

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

ff

11

Ob. a 2

Cl. a 2

Fag.

Cor. a 2

Trbe. a 2

Trbni. a 2

Timp.

([mentre Paransema sviene cadendo tra le braccia di Arsace])*

N.
Ah! ne-fan - di Ar - sa - ce e Pa - ran - se - ma vo - stro è il de-

CORO
Ah! ne-fan - di Ar - sa - ce e Pa - ran - se - ma vo - stro è il de-
Ah! ne-fan - di Ar - sa - ce e Pa - ran - se - ma vo - stro è il de-
Ah! ne-fan - di Ar - sa - ce e Pa - ran - se - ma vo - stro è il de-

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

14

Fl.

p cresc.

Ob.

p cresc.

Cl.

p cresc.

Fag.

ff *p cresc.*

Cor.

3

p cresc.

p cresc.

Trbe.

p cresc.

Trbni.

p cresc.

ff *p cresc.*

([s'avanza a passi incerti, ma con aria di feroce trionfo])

Par.

So - no ven - di - ca - ta.

N.

lit - to. Scel - le - ra - ta.

CORO

lit - to. Scel - le - ra - ta.

lit - to. Scel - le - ra - ta.

lit - to. Scel - le - ra - ta.

lit - to. Scel - le - ra - ta.

Vl. I

p cresc.

Vl. II

p cresc.

Vle.

ff *p cresc.*

Vlc.

ff *p cresc.*

Cb.

ff *p cresc.*

17

poco rall.

Andante maestoso

Fl.

Ob.

p

Cl.

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni.

(Arsace rimane atterrito [quando i satrapi sguainano le loro spade, ma questi sono fermati da Valinace.])*

Par.

Fe - li - ce al-lor col mio

poco rall.

Andante maestoso

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

20

Ob.
Cl.
Fag.
Par.

spo - so vi - ve - a can - di - da e be - a - ta.

Vl. I
Vl. II
div.
Vle.
Vlc.
Cb.

23

Ob.
Cl.
Fag.
p
Cor.
p
3
p
Trbe.
1
Trbni.
Par.
ff

Cad - di vit - ti - ma in - si - dia - ta d'un in - fa - me

Vl. I
p
Vl. II
p
Vle.
p
Vlc.
p
Cb.
p

26

Poco più mosso

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

a 2

a 2

Trbe.

1

Trbni.

a 2

Par.

([ella sviene])

tra - di - tor...

E - gli al piè mi

Poco più mosso

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

pizz.

p

Cb.

pizz.

p

29

Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Par.
cal - pe - sta - va. Ei sve - nar mio spo - so ar -
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

pizz. arco

31

Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Par.
di - a col pu - gnal con cui fe -
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

pizz. arco

33

Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
Par.
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

([sviene di nuovo])

ri - a il su-o ve-glio ge-ni-tor!

[arco]

[arco]

36

Primo tempo

Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
Par.

Per ven-det - ta io sol vi-ve - a, [an-ch'i - o be-vu-to ho il ve-

Primo tempo

Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

div.

39

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Par.

le - no:]* No - i riu - nì l'is - tes - so fa - to...

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

42
Allegro moderato
a 2
Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
Trbe.
1
Trbni.
([corre via come folle. La seguono alcune guardie])*
Par.
ma - le-det-ti en-tram-bi siam.
([in deliro])
A.
Che fe-ci, o stol - to? do - ve mi
Allegro moderato
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

45

Fl.

a 2

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Trbni.

p

4

p

A.

spin - se d'a-mo-re in - sa - no cie - co fu - ro - re! se al-men po -

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

48

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Trbni.

4

A.

tes - se pian - ger il co - re, ah! se po - tes - si spe - ra - re al -

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

51

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Trbni.

4

A.

men... Piom - ban le te - ne - bre sull' u - ni - ver - so... cin - ge la

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

54

Fl.

a 2

Ob.

Cl.

Fag.

Cor. III, IV

Trbe.

A.

([cade al suolo])

ter - ra di san - gue un mar... vo - glio u - na

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

56

a 2

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni.

A.

tom - ba per me cer - ca - re, ep-pur la tom - ba si

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

ff

59

a 2

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni.

([Giace al suolo senza muoversi, coprendosi il volto con le mani.])

A.

nie - ga a me!

([A un segno di Valinace i satrapi risollevano Arsace

SATRAPI

Tenori

L'o -

Bassi

L'o -

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

Allegro marziale

61

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni.

Timp.

e lo conducono solennemente fuori per l'esecuzione. Arsace, profondamente prostrato, non oppone resistenza.])*

SATRAPI

nor Ar - me - nia ci u - ni - sca, o pro - di: si spie - ghi al

nor Ar - me - nia ci u - ni - sca, o pro - di: si spie - ghi al

66

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni.

Timp.

SATRAPI

ven - to l'au - re - o ves - sil - lo. E - cheg - gi in - tor - no so-

ven - to l'au - re - o ves - sil - lo. E - cheg - gi in - tor - no so-

71

a 2

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni.

Timp.

S A T R A P I

no - ro squil - lo al - mo fo - rie - ro di li - ber-

no - ro squil - lo al - mo fo - rie - ro di li - ber-

76

a 2

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Trbe.

Trbni.

Timp.

SATRAPI

tà... sì di li - ber - tà... sì di li - ber - tà...

(partono)

tà... sì di li - ber - tà... sì di li - ber - tà...

81

Recitativo

O.

([agonizzante])

Po - lis - se - na, me - co sei

Pol.

([accudendo Olimpia distesa sul letto])

Non ti de - sti an - cor fi - glia?

84 **Largo**

O.
tu? Le-ti-zia al cor m'in - fon - de...

Largo

Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

87 **[Recitativo]**

Ob.
Cl.
Fag.

O.
lu - ce! lu - ce vo - glio. Quest'al-ma ac-co-gli oh Di - o, d'in

[Recitativo]

Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

91 **Primo tempo** 1. solo

Fl.
con dolore

O.
fra i do-lo-ri a-cer - bi qual tra le spi-ne ro-sa...

Primo tempo

Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

94

Fl. Ob. Cl. O. Vl. I Vl. II Vle. Vlc. Cb.

1 — 1. solo — *p* — 1. solo — rall. — **Andante sostenuto** — *p* — *con dolore* — Oh — *pp* — *pp* — *p* — *p* — pizz. — *p*

97

Cl. O. Vl. I Vl. II Vle. Vlc. Cb.

voi di que - sta mi - se - ra con - for - ti all' o - ra e-

100

Ob. Cl. Fag. Cor. I, II O. Vl. I Vl. II Vle. Vlc. Cb.

1. solo — a 2 — *p* — arco — [pizz.]

stre - ma! pie - tà di lei vi

102
1. solo
Fl.
Ob.
Fag.
Cor. I, II
O.
pre - ma! u - di - te un suo de -
Vl. I
Vl. II
Vle.
pizz.
arco
Vlc.
arco
Cb.
104
1
Ob.
Fag.
Cor. I, II
O.
sir...
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

106

Fl.
Ob.
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

108

Fl.
Ob.
Fag.
O.

Quan - do mor - rò po - ne - te mi ac-

Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

110

O.

can - to al fi - glio a - ma - to, né sia l'a - vel tur - ba - to di

Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

112

Fl.

Ob.

Fag.

O.

pian - ti e di so - spir... So - lo i ci - pres - si om - breg - gi - no i

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

pp

115

O.

fior di quell' a - vel - lo, som - mes - so il ven - ti - cel - lo ri - pe - ta il mio do - lor, il

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

119

Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
Trbe.
Trbni.
O.
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

a 2

mi - o do - lor! Ma, oh!

122

O.
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

ciel! già spie - ga l'a - ni - ma il

pizz.

124
O.
vo - lo ad al - tre sfe - re, e
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.
126
Fl.
1
Ob.
3
Fag.
Cor. III, IV
O.
bril - la tra l'om - bre ne - re u - na re - gion d'a -
3
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

129

1. solo

Ob.
Cl.
Fag.
Cor. III, IV
O.

mor! Ma oh! ciel! già spie - ga l'a - ni - ma il

Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

arco
arco
arco
[arco]

132

1
1

Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor. I, II
O.

vo - lo ad al - tre sfe - re, ma oh! ciel già spie - ga

Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

135

Fl. Ob. Cl. Fag.

1

O.

l'a - ni - ma il vo - lo ad al - tra sfe - re e

Vl. I Vl. II Vle. Vlc. Cb.

138

Fl. Ob. Cl. Fag.

1. solo

allarg.

O.

bril - la tra l'om - bre ne - re u - na re - gion d'a -

Vl. I Vl. II Vle. Vlc. Cb.

allarg.

141

Ob.
Cl.
Fag.
O.

mor, re - gion d'a - mor, re - gion d'a -

Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

143

Ob.
Cl.
[a 2]
Fag.
Cor.
3
O.

mor, region d'amor, region d'amor, region d'amor, region d'amor, d'a - mor, d'a - mor, d'a -

Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

144

Cl. in Si b — a 2 — *pp* — allarg. — Religioso

Fag.

Cor. in Mi b — 3

Trbe. in Mi b — a 2

Trbni. — 1

O. — mor.

N. — Si - gnor, nel - le tu - e

SATRAPI
Tenori — Si - gnor, nel - le tu - e
Bassi — Si - gnor, nel - le tu - e

Vl. I — allarg. — Religioso

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

148

Cl.

Fag.

Trbe.

Trbni.

N.

sfe - re su - pre - me rac - co - gli, rac - co - gli l'al - ma, di tua giu - sti - zia non

S A T R A P I

sfe - re su - pre - me rac - co - gli l'al - ma, di tu - a giu - di - zia non

sfe - re su - pre - me rac - co - gli l'al - ma, di tu - a giu - di - zia non

154

Cl.

Fag.

Trbe.

Trbni.

N.

scen - da il tuo - no sul - la ne - qui - zia d'un

S A T R A P I

scen - da il tuo - no sul - la ne - qui - zia d'un

scen - da il tuo - no sul - la ne - qui - zia d'un

Vle.

Vlc.

Cb.

158
Cl.
Fag.
Trbe.
Trbni.
N.
san - gui-no - so, san-gui-no-so tro - no in - fe-del! Si -
S A T R A P I
san - gui-no - so, san-gui-no-so tro - no in - fe-del!
san - gui-no - so, san-gui-no-so tro - no in - fe-del!
Vle.
Vlc.
Cb.
162
Cor.
3
N.
gnor, nel - le tue sfe - re su -
delicato
pp
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

165

Cl.

Cor.

N.

pre - me rac - co - gli l'al - ma, di tua giu -

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.



168

Cl.

Cor.

N.

sti - zia. No, non scen - da il

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

171

Cor.

3

N.

tuo - no sul - la ne - qui - zia d'un san - gui - no - so

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

174

Cl.

Fag.

Cor.

3

Trbe.

a 2

Trbni.

N.

tro - no in - fe - del. Ah! Si - gnor, nel - le

CORO

Soprani

Tu che sof-

Tenori

Si - gnor, nel - le

Bassi

Si - gnor, nel - le

Vl. I

pp

Vl. II

pp

Vle.

pp

Vlc.

Cb.

177

Cl.

Fag.

Cor. III, IV

Trbe.

Trbni.

N.

tu - e sfe - re su - pre - me rac - co - gli, rac - co - gli l'al - ma,

C O R O

fris - ti sì fie - ro do - lo - re di le - i pie - ta, pie - ta - de

tu - e sfe - re su - pre - me rac - co - gli l'al - ma, di

tu - e sfe - re su - pre - me rac - co - gli l'al - ma, di

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

182
Cl.
Fag.
Cor. III, IV
Trbe.
Trbni.
([rientra in scena brandendo la corona di Arsace])
(scorgendo Olimpia [getta la corona a terra e corre verso di lei])
Val.
[È mor - to il Re!]*
N.
di tua giu - di - zia non scen - da il tuo - no sul - la ne-
ma - dre di - vi - na! las - sa! la cin - se ser - to di
C O R O
tu - a giu - di - zia non scen - da il tuo - no sul - la ne-
tu - a giu - di - zia non scen - da il tuo - no sul - la ne-
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

187

poco allarg.

Cl.

Fag.

Cor. III, IV

Trbe.

Trbni.

N.

qui - zia d'un san - gui - no - so, san - gui - no - so tro - no in - fe -

CORO

spi - ne e tut - to, tut - to il cuo - re le in - san - gui -

qui - zia san - gui - no - so, san - gui - no - so tro - no in - fe -

qui - zia san gui - no - so, san - gui - no - so tro - no in - fe -

poco allarg.

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

192

1. solo

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor. III, IV

Trbe.

Trbni.

Val.

Oh! per-ché schiu - di d'un-a man mo-

N.

del.

nò.

del.

del.

CORO

Andante

pizz.

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

195

1

Fl.

Val.

ren - te il ciel che in van io cer - ca - i fi -

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc.

Cb.

197

Fl. Fag. Val. Vl. I Vl. II Vle. Vlc. Cb.

1 3 3

nor e tut-to in - nan - zi a me di - spar, di - spar re -

200

Fl. Ob. Cl. Fag. Val. Vl. I Vl. II Vle. Vlc. Cb.

1 3 3 3

1. solo *sf* 1. solo *sf* 1. solo *sf*

pen - te del - la tu - a tom - ba nel tre - man - te or -

arco arco arco arco arco

202

Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
Trbe.
Trbni.
O.
Non co - sì
Val.
ror.
N.
De - stin fa - tal.
CORO
De - stin fa - tal.
De - stin fa - tal.
De - stin fa - tal.
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

204

Fl.
1
Ob.
1. solo
pp
Cor. I, II
pp
O.
me - sto Va - li - na-ce, a - ter - ra la fron-te in - cli - ni im - mer - so nel do -
Vl. I
pp
Vl. II
pp
Vle.
pp
Vlc.
pp
Cb.
pp



207

Fl.
1
Flauto I
Ob.
1
Flauto piccolo
Cor. I, II
O.
lor, non co - sì me - sto a Va - li - na - ce, ter - ra la fron - te in-
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

210
Ob.
1
Fag.
1. solo
Cor. I, II
O.
cli - ni im - mer - so nel do - lor. Tu nell' au - re - a del - la vi - ta il
Val.
Oh! per - ché schiu - di d'un - a man mo -
Vl. I
pp
Vl. II
pizz.
Vle.
pizz.
Vlc.
pizz.
Cb.
pizz.
213
Fl. I
Fl. picc.
a 2
pp
Fag.
1
Cor. I, II
O.
pri - mo so - a - ve fo - sti se - gno del mi - o
Val.
ren - te il ciel che in - van io cer - ca - i fi -
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
arco
pizz.
arco
pizz.
Cb.

215

Fl. I
Fl. picc.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor. I, II
O.
Val.
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

a 2

1

cor. Ma pu - ro è co - me il ciel, il ciel l'a -

nor e tut - to in - nan - zi a me di -

arco pizz.

arco

arco

217

Fl I
Fl. picc.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor. I, II
O.
Val.
Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

a 2

1

mor, l'a - mor mi - o

spar, di - spar re - pen - te

219

Fl. I
Fl. picc.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
Trbe.
Trbni.
O.
che di mi - a tom - ba or scen - de nell' or - ror.
Val.
del - la tu - a tom - ba nel tre - man - te or - ror.
N.
De - stin fa -
CORO
Soprani
De - stin fa -
Tenori
De - stin fa -
Bassi
De - stin fa -
Vl. I
Vl. II
[arco]
Vle.
[arco]
Vlc.
Cb.

221

Fl. I
Fl. picc.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
Trbe.
Trbni.

O. — O ter-ra ad - di - o,

N. — tal noi t'in - vo -

CORO — tal noi t'in - vo -
tal noi t'in - vo -
tal noi t'in - vo -

div.

Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

pp p

223

Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
Trbe.
Trbni.

O.: o ter-ra ad-di - o, si schiu de il-

Val.: Oh! ciel, oh! ciel,

N.: chiam, noi t'in - vo - chiam,

CORO:
chiam, noi t'in - vo - chiam,
chiam, noi t'in - vo - chiam,
chiam, noi t'in - vo - chiam,

Vl. I
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

226

Ob. 1 *smorzando poco la volta*

Cl. *smorzando poco la volta*

Fag. 1 *smorzando poco la volta*

Cor. *smorzando poco la volta* *smorzando poco la volta*

O. *smorzando poco la volta*
ciel, si schiu-de il ciel,

Val. *smorzando poco la volta*
de-stin fa - tal, de-stin fa-

N. *smorzando poco la volta*
si schiu-de il ciel,

CORO
smorzando poco la volta
si schiu-de il ciel,
si schiu-de il ciel,
smorzando poco la volta
si schiu-de il ciel,

Vl. I *smorzando poco la volta*

Vl. II *smorzando poco la volta*

Vle. *smorzando poco la volta*

Vlc. *smorzando poco la volta*

Cb. *smorzando poco la volta*

229

rall.

Fl. I
Fl. picc.

a 2

morendo

Ob.

1

morendo

Cl.

1

morendo

Fag.

Cor.

(cala lentamente il sipario)

morendo

O.

o ter - ra ad - di -

morendo

Val.

tal,

N.

si schiu - de il ciel,

C
O
R
O

si schiu - de il ciel,

si schiu - de il ciel,

si schiu - de il ciel,

rall.

Vl. I

morendo

Vl. II

morendo

Vle.

morendo

Vlc.

morendo

Cb.

morendo

231

Fl. I
Fl. picc.
Ob.
Cl.
Fag.
morendo
Cor. I, II
morendo
O.
([ella spira])
o, ad - di - o.
Val.
oh! ciel.
N.
noi t'in - vo - chiam.

C O R O

noi t'in - vo - chiam.
noi t'in - vo - chiam.
noi t'in - vo - chiam.

Vl. I
sotto voce
pppp
Vl. II
Vle.
Vlc.
Cb.

Fine dell' opera

ԾԱՆՕԹԱԳՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

ԵՐԱԺՇՏՈՒԹԻՒՆ

ՀԱՅԿ ԱՒԱԳԵԱՆ

Տիգրան Չուհաճեանի «Արշակ Բ.» օփերային ձեռագիրները կը գտնուին Երեւանի «Չարենց» Գրականութեան եւ Արուեստի Թանգարանի Չուհաճեանի դիւանին մէջ:

Գլխաւոր ձեռագիրը հետեւեալն է.

Թիւ՝ 3: Խորագիր՝ [Arsace II] : Հեղինակ՝ [Տիգրան Չուհաճեան]: Լիպրեթթիսթ՝ [Թովմաս Թէրզեան]: Երաժշտական կազմ՝ նուագագրութիւն (partition d'orchestre): Բառերը՝ իտալերէն: Թուական՝ անթուակիր: Թերթ՝ 349: Գրիչ՝ Տ. Չուհաճեան եւ անյայտ: Գրչատեսակ՝ թանաքագիր եւ մատիտագիր: Մեծութիւն՝ 33x25սմ.:

Կազմուած է տասներեք պրակէ, որոնք կը բովանդակեն հետեւեալ ենթամասերը (նոյնութեամբ պահպանած ենք Չուհաճեանի գրութեան ձեւը).

Atto Io

Ա. պրակ՝ No.1. Introduzione=Coro (30 թերթ):

Բ. պրակ՝ No.2. Scena e Duetto "Paransema, Arsace" (31 թերթ):

Գ. պրակ՝ No.3. Scena racconto e Duetto
Coro in fine
Finale 1mo (30 թերթ):

Atto 2do

Դ. պրակ՝ No.4. Scena Duetto e Coro (27 թերթ):

Ե. պրակ՝ No.5. Scena e Finale 2do (33 թերթ):

Atto 3o

Զ. պրակ՝ No.6. Scena ed Aria (13 թերթ):

Է. պրակ՝ No.7. Scena e Rac[c]onto. Valinace e Coro di Satrapi (12 թերթ):

Ը. պրակ՝ No.8. Scena Aria e Coro (16 թերթ):

Թ. պրակ՝ No.9. Finale Terzo (43 թերթ):

Atto 4to

Ժ. պրակ՝

No. 10. Preludio e S[c]ena. Olimpia e Polissena:
No. 11. Quartetto. Olimp. Poli. Ars. Vartan:
No. 12. S[c]ena e Ballo (էջ 31ա՝ Introduzione da Ballo): — 41 թերթ

ԺԱ. պրակ՝

No. 12. (շար.)
No. 13. (էջ 23ա՝ Ballabile Finale, Introduzione: — 32 թերթ

ԺԲ. պրակ՝ No.14. Quartettino e Brindisi (12 թերթ):

ԺԳ. պրակ՝ No.15. Scena e Duetto-Finale ultimo (29 թերթ):

Նուագագրութիւնը լրիւ է, կը պակսի միայն նախերգանքը:

Վերոյիշեալ երաժշտական բաժանումները Չուհաճեան նշանակած է ընդհանուր կերպով, առանց անպայմանօրէն մանրամասնելու ներքին ստորաբաժանումները՝ արիա, արիոզօ, զուգերգ եւ այլն: Պարզաբանումի կարիք ունին NNo. 12 եւ 13-ը: No. 12-ին սկիզբը գրուած Introduzione da Ballo-ն պէտք է ընդգրկէ մինչեւ հատուած 25-ը, որմէ ետք սկսելու է Ballo-ն: No. 13-ը վերնագրուած չէ եւ կարելի է անուանել Brindisi: No. 13-ի վերջաւորութեան (հատուած 434) գրուած է Ballabile Finale, որ չենք գիտեր որքան անհրաժեշտ է, իսկ նոյն տեղը նշուած Introduzione-ն կը վերաբերի հատուածներ 435-438-ին:

Նուագագրութեան մեծամասնութիւնը ինքնագիր է: Միակ ոչ-ինքնագիր էջերը (ընդամէնը 25 թերթ) կը գտնուին պարահանդէսի տեսարանին մէջ: Անոնք են՝

Ժ. պրակ՝ No.12, էջ 32-41ա (հատուածներ 7-138):

ԺԱ. պրակ՝ No.13, էջ 13-16ա, 19-20ա, 22-27ա, 30-32ա, (հատուածներ 348-379, 396-411, 420-467, 485-509):

Այս էջերը գրուած են նախքան ինքնագիրները եւ յետագային միացուած օփերային: Ասոր ապացոյցն է ոչ-ինքնագիր առաջին էջը (No.12, էջ 32)՝ որուն մէկ մասին վրայ կպցուած է նոր ձայնաթերթ մը, ուր Չուհաճեան իր ձեռագիրով կատարած է փոփոխութիւններ՝ որպէսզի երաժշտականօրէն շաղկապուի նախորդ էջերուն հետ: Նոյնն է նաեւ No.13, էջ 20ա, ուր ոչ-ինքնագիր էջին վրայ, պարապ հնգագիծի մը վրայ Չուհաճեան աւելցուցած է Triangolo-ի նուագամասը: Այս էջերը Չուհաճեան քաղած ըլլալու է իր հին ստեղծագործութիւններէն, հաւանաբար թատերական ներկայացումներու համար յօրինած երաժշտութիւններէն:

No.13-ի ոչ-ինքնագիր էջերուն մէջ, երգչախումբին բառերը գրուած են ինքնագիր: Հաւանաբար, Չուհաճեան խնդրած է Թէրզեանէն յօրինել արդէն գոյութիւն ունեցող երաժշտութեան պատշաճող բանաստեղծութիւն:

Նուագագրութեան ինքնագիր էջերը կը բովանդակեն գրութեան երկու գլխաւոր չերտ: Առաջինը՝ մեծամասնութիւնը, գրուած է մելանով, մանր, դանդաղ ու մաքուր ձեռագիրով: Երկրորդը՝ գրուած մատիտով, աղատ՝ բայց յստակ ձեռագիրով: Մատիտագիրներն են՝

Զ. պրակ՝ No.6, ամբողջ:

Ժ. պրակ՝ No.10, էջ 2-7ա (հատուածներ 1-105) եւ 11-13ա (հատուածներ 136-172): Էջ 10-10ա գրուած է մելանով, որուն վրայ կատարուած են մատիտով սրբագրութիւններ:

ԺԱ. պրակ՝ No.12, Ballo, ամբողջ:

Մատիտագիր հատուածները գրուած ըլլալու են թանաքագիրներէն ետք եւ փոխարինած անոնց: Այս տեսակէտը կը հիմնաւորենք հետեւեալ կերպով.

1.- Մատիտագիրները աւելի հասուն ձեռագիրներ են՝ թէեւ մաքուր, բայց չունին միւսներուն համբերատարօրէն գծագրուած գրելաձեւը:

2.- Ժ. պրակ՝ No.12, էջ 41ա-ը կը հանդիսանայ պրակին վերջին էջը եւ կազմուած է եօթը հատածէ: Առաջին հինգը անյայտ ձեռագիրով գրուած են: Վերջին երկուքը գրուած են Չուհաճեանի թանաքագիր ձեռագիրով որոնք խաղուած-ջնջուած են եւ այլ պրակի մը վրայ (ԺԱ. պրակ) մատիտով շարագրուած անոնց նոր տարբերակը (No.12, շար.):

3.- Ժ. պրակ, No.10, էջ 10-10ա գրուած է թանաքագիր, որուն վրայ Չուհաճեան մատիտով կատարած է սրբագրութիւններ: Սրբագրութիւնները

չատ չըլլալուն՝ երաժշտահանը էջերը ամբողջութեամբ չէ ընդօրինակած, այլ բաւարարուած հինին (թանաքագիրին) վրայ ուղղումներ կատարելով:

4.- Թիւ 4 ձեռագիրը՝ որ կը ներկայացնէ «Արշակ Բ.»-ի նախնական դաշնակագրութիւնը (partition chant et piano), չորրորդ արարի No.10-ին սկիզբը կը կրէ հետեւեալ հայերէն գրութիւնը. «Մինչեւ սոյն նշանը ⊕ պէտք է փոխել բիանօ եւ չանը օրքէսթրասիօնին հետ համաձայնեցնելու համար»: Այս հատուածը՝ որ թիւ 4-ին մէջ կը կազմէ 110 հատած (թիւ 4/47-48ա), լրիւ տարբեր է թիւ 3-էն (հմմտ.՝ թիւ 3/Ժ. պրակ, No.10, էջ 2-7ա, հատածներ 1-101) եւ կը համապատասխանէ վերջինին մատիտագիր էջերուն հետ: Կը նշանակէ՝ որ Չուհաճեան թիւ 3-ին մէջ սրբագրած է զայն:

5.- Չորրորդ արարի մատիտագիր էջերուն մէջ (թիւ 3/Ժ. պրակ, No.10, էջ 2-2ա, հատածներ 1-38 եւ էջ 4-6, հատածներ 63-93) Չուհաճեան լայնօրէն օգտագործած է հնգաչար (pentatonique) ձայնակայքը (gamme): Հնգաչարութիւնը «Արշակ Բ.»-ի միայն այս մասին մէջ կիրառուած է: Ընդհանրապէս, հնգաչարին իւրայատուկ նախնապաշտական (primitivistique), կուռ հնչողութիւնը համահնչիւն չէ երիտասարդ Չուհաճեանի քնարերգական աւիւնին: Հնգաչարութեան տարրեր կը գտնենք իր ուշ շրջանի ստեղծագործութեան՝ «Զեմիրէ» օփերային մէջ (օրինակ՝ ձեռագիր թիւ 7, Բ. ծրար, No.12, էջ 1-7ա, եւ այլն):

Սակայն ե՞րբ իրականացուած են մատիտագիր սրբագրութիւնները: Կարելի է ենթադրել, բայց ոչ հաստատապէս պնդել, որ անոնք կատարուած են 1891 թուականին: Նախ՝ վերոյիշեալ հնգաչարութիւնը, զոր գործածուած է նաեւ «Զեմիրէ»-ին մէջ: Իսկ «Զեմիրէ»-ն բեմադրուած է Կ. Պոլսոյ մէջ, 1891 թուականին, անմիջապէս իր յօրինումէն ետք[1] : Երկրորդ՝ պարահանդէսի տեսարանը (թիւ 3/ԺԱ. պրակ, No.12), որոշ փոփոխութիւններով օգտագործած է նաեւ «Զեմիրէ»-ին մէջ՝ իբրեւ արաբական պարերէն մէկը: Ի վերջոյ, գիտենք՝ որ 1891 Սեպտեմբերին, Չուհաճեան կը մեկնի Փարիզ: Պոլսահայ մամուլը կը նշէ՝ որ ան Փարիզ կ'ուղեւորի իր վերջին ստեղծագործութիւնը՝ «Զեմիրէ» օփերան այնտեղ բեմադրելու յոյսով եւ այս առիթով սրբագրութիւններ կը կատարէ օփերային մէջ: Հաւանական է՝ որ ան Փարիզի մէջ նպատակ ունեցած է բեմադրել նաեւ «Արշակ Բ.»-ը: Սակայն մէկ կողմէ՝ «Զեմիրէ»-ի Պոլսոյ մէջ 1891 թուականին արձանագրած բացառիկ յաջողութիւնը, որուն մասին պոլսահայ թերթերը ամիսներ հիացական յօդուածներ ու գրութիւններ հրատարակեցին՝ ժամանակաւորապէս մոռացութեան մատնելով երաժշտահանին միւս երկերը, միւս կողմէ՝ հայրենաբոյր «Արշակ Բ.»-ի, կամ նոյնիսկ վերախորագրուած «Օլիմբիա»-յի, ոչ բաղձալի էութիւնը, պատճառ պիտի հանդիսանային՝ որ 1892 թուականի Փարիզի ուղեւորութեան համար Պոլսոյ մամուլը կանգ առնէր գլխաւորաբար «Զեմիրէ»-ին վրայ: Բնական չէ, որ Չուհաճեան Փարիզ մեկնէր՝ առանց ցանկութիւն ունենալու իր անդրանիկ երկին բեմադրութեան: Եւ՝ ինչպէս «Զեմիրէ»-ն, բնական է՝ որ այս առիթով սրբագրութիւններ կատարած ըլլայ նաեւ «Արշակ Բ.»-ին մէջ:

Վերադառնալով թիւ 3 ձեռագիրին, նշենք՝ որ թըրքական պետութեան դիտակէն խուսափելու համար, գլխաւոր հերոսին անունը՝ Arsace, ամէնուրեք ռետինով ջնջուած է: Յայտնի չէ՝ թէ երբ կատարուած է եւ ո՞վ է հեղինակը:

Նուագագրութեան մէջ, Չուհաճեան ամենավերը դասաւորած է Violino I, II, Viola եւ ամենավարը՝ Violoncello, Contrabasso: Ան այսպէս կը դասակարգէր նուագարանները իր ստեղծագործական առաջին շրջանին: Յետագային, ան բոլոր լարայինները միասին պիտի գրէր ձայնաթերթին ամենավերը[2]:

*
* *

Նշեցինք, որ թիւ 3-ին մէջ կը պակսի նախերգանքը: Վերջինը անջատուած է բուն նուագագրութենէն, ապրած ինքնուրոյն համերգային կեանք եւ մեզի չէ հասած: Սակայն Չուհաճեանի դիւանի փոշեթաթախ դարաններուն մէջ մաշուող բազմակուտակ ձեռագիրներուն մէջէն կարելի եղաւ գտնել նախերգանքի նուագարաններուն առանձին ձայնամասերը, որոնց համադրումով առանց մեծ դժուարութեան վերականգնուեցաւ նուագագրութիւնը:

Ձեռագիրները հետեւեալներն են.

Թիւ՝ 5: Թերթ՝ 22: Բովանդակութիւն՝
Violino 1o - ինքնագիր
Violino 2o - ոչ-ինքնագիր
Viola - ոչ-ինքնագիր
[Violon]cello - ինքնագիր
[Violon]cello e [Contra]basso - ոչ-ինքնագիր
2a Tromba in Fa - ոչ-ինքնագիր
Batteria - ոչ-ինքնագիր

Թիւ՝5ա: Թերթ՝ 2: Բովանդակութիւն՝ Clarinetto basso - ինքնագիր:

Թիւ՝ 130, Բ. թղթածրար: Թերթ՝ 8: Բովանդակութիւն՝
էջ 37-39ա.- Flauto 1o - ոչ-ինքնագիր
էջ 40-42.- Trombe in Fa - ոչ-ինքնագիր
էջ 43-44.- Oboe 2do - ինքնագիր

Թիւ՝ 165: Թերթ՝ 46: Բովանդակութիւն՝
Violino 2o - ոչ-ինքնագիր: Նոր խորագիրը՝ Olympia, ինքնագիր:
Viola - ոչ-ինքնագիր
[Violon]cello e [Contra]basso - ոչ-ինքնագիր
[Contra]basso - ոչ-ինքնագիր
Flauto 2o - ոչ-ինքնագիր
Oboe 1o - ոչ-ինքնագիր: Խորագիրը՝ Ouverture Olympia, ինքնագիր:
Oboe 2o - ոչ-ինքնագիր
Clarinetto Si b 1o - ոչ-ինքնագիր
Fagotto 1o (թերի) - ոչ-ինքնագիր
Corni Fa - խորագիրը՝ Olympia Ouverture եւ ձայնանիշերուն առաջին տողը՝ ինքնագիր: Շարունակութիւնը՝ ոչ-ինքնագիր:

1.- «Զեմիրէ»-ի մասին տե՛ս մեր յօդուածը, Տ. Չուխաճեանի «Զեմիրէ» օփերան, «Արեւ», օրաթերթ, Գահիրէ, 16 Յունիս 1992, թիւ 22082 - 7 Յուլիս 1992, թիւ 22098:
2.- Տե՛ս «Զեմիրէ»-ի ձեռագիրը, թիւ 7:

Corni Mi b - ոչ-ինքնագիր
Trombe Si b - ինքնագիր
Tromboni - ոչ-ինքնագիր
Bombardone - ոչ-ինքնագիր: Խորագիրը՝ Ouverture Olympia, ինքնագիր:
Timpani - ոչ-ինքնագիր
Tamburo e Batteria - ոչ-ինքնագիր

Ոչ-ինքնագիր աղբիւրները արժանահաւատ են, քանի որ ամբողջականութիւն կը կազմեն հեղինակային ձեռագիրներուն հետ: Բաց աստի, քանի մը ոչ-ինքնագիր բնագիրներուն վրայ Չուհաճեան նշումներ ու սրբագրութիւններ կատարած է, որոնք կը հաստատեն անոնց արժանահաւատութիւնը:

Յիշեալ աղբիւրներէն կը հաւաքուի՞ն արդեօք բոլոր նուագարանները:

Նախերգանքը տրամաբանօրէն պէտք է ընդգրկէ գրեթէ նոյն նուագարանային կազմը՝ ինչ որ է օփերային նուագագրութիւնը: Վերջինը (թիւ 3) կը բովանդակէ դասական կազմով նուագախումբ՝ 2 սրինգ, 2 օպուա, 2 քլարինէթ, 2 ֆակոթ, 4 գալարափող, 2 փող, 3 թռոմպոն, պոմպարտոն, հարուածայիններ, տաւիղ, Ա. եւ Բ. ջութակ, ջութ, թաւ ջութակ, բամբ ջութակ:

Յիշեալ ձեռագիրներուն մէջ ամբողջութեամբ պահպանուած են լարայինները՝ Ա. եւ Բ. ջութակ, ջութ, թաւ ջութակ, բամբ ջութակ:

Փայտէ փողայիններէն լրիւ են 2 սրինգները, 2 օպուաները եւ Ա. քլարինէթը: Չկայ Բ. քլարինէթը, Ա. ֆակոթին երկրորդ կէսը(հատուած 117-էն մինչեւ վերջ) եւ Բ. ֆակոթը: Առանձին թղթածրարի մը մէջ կը պահուի պաս քլարինէթի նուագամասը՝ որ չկայ բուն նուագագրութեան (թիւ 3) մէջ: Վերջինը թուղթի եւ ձեռագիրի տեսակէտէն կը տարբերի նախերգանքին միւս բոլոր բնագիրներէն, որ ենթադրել կու տայ՝ թէ գրուած է յատուկ կատարումի մը համար: Այնուամենայնիւ, կարելի է պահպանել զայն՝ որ նախերգանքին մէջ գեղեցկօրէն կը գունաւորէ փայտէ փողայիններուն հնչողութիւնը:

Պղինձէ փողայիններէն կը պակսի միայն Գ. թռոմպոնը: Միւս կողմէ, սակայն, երկու փողերն ալ պահպանուած են երկու տարբերակով՝ *ֆա* եւ *սի պեմոլ*): Զորս փողի առկայութիւնը աւելորդ ծանրաբեռնուածութիւն մըն է, մանաւանդ որ երկու զոյգերը բաւական նման են իրարու:

Իսկ տաւիղը՝ որ շատ քիչ օգտագործուած է օփերային մէջ, բացայայտօրէն նախերգանքի հիւսուածքին անհամապատասխան է:

Ի վերջոյ, պահպանուած են հարուածայինները:

Ուրեմն, ինչպէս կ'երեւի, «Արշակ Բ.»-ի նախերգանքի նուագախումբին ձայնամասերուն կարեւորագոյն մասը հասած է մեզի: Իսկ թերիները՝ Բ. քլարինէթ, Բ. ֆակոթ, Գ. թռոմպոն, Ա. ֆակոթին երկրորդ կէսը, կարելի է դիւրութեամբ վերականգնել: Չուհաճեանի նուագախումբը ունի պարզ ու կուռ հիւսուած եւ նման է իտալական վիպապաշտ օփերայի դպրոցին (Պելլինի, Տոնիծէթթի, Վերտի) աւանդոյթներուն: Օրինակ, վերջիններուն մօտ պաս քլարինէթը ինքնուրոյն գիծ մը չի ներկայացներ, այլ յաճախ կը կրկնապատկէ մերթ Բ. քլարինէթը եւ մերթ Ա. ֆակոթը: Այս առումով, պաս քլարինէթը օգնութեան ձեռք կը մեկնէ պակսող Բ. քլարինէթին եւ Ա. ֆակոթին վերականգնումին համար: Նկատի ունենալով նաեւ, որ նախերգանքին բոլոր հիմնանիւթերը վերցուած են բուն օփերայէն, պակասները կարելի է վերականգնել թիւ 3-ի անմիջական օգնութեամբ:

Յայտնի է, որ օփերան սկիզբը անուանուած էր «Արշակ Բ.»: Վերջինը ամենապատշաճ խորագիրն է այս ստեղծագործութեան, քանի որ Արշակ Բ.-ը կը հանդիսանայ օփերային գլխաւոր դէմքը, թատերգականութեան յուզական կեդրոնը եւ շարժումի ուժեղագոյն խթանը: Սակայն աստիճանաբար սաստկացող օսմանեան բռնապետութեան ճիրաններէն խուսափելու եւ նուագահանդէսներու ընթացքին գէթ նախերգանքը հնչեցնելու հնարաւորութիւն ունենալու նպատակով, անհրաժեշտ էր փոխարինել հայրենասիրական զգացումներ արթնող հայ թագաւորին անունը օտարահնչիւն խորագիրով մը: Ստեղծագործութիւնը կը վերանուանուի «Օլիմբիա»՝ Արշակ Բ.-ի կնոջ եւ օփերայի հերոսուհիին անունով:

Այս անուանափոխութիւնն արտացոլուած է նաեւ նախերգանքի ձեռագիրներուն վրայ: Մէկ մասը վերնագրուած է նախնական տարբերակով՝ «Արշակ Բ.» (օրինակ՝ թիւ 5-ին բոլոր ձեռագիրները): Այստեղ, օգտագործուած ձայնաթերթերուն մեծամասնութիւնը նման են թիւ 3-ի ձայնաթերթերուն, բան մը՝ որ կը հաստատէ անոնց հնութիւնը:

Խումբ մը այլ ձեռագիրներ նախապէս կրած են «Արշակ Բ.» անունը, ապա ջնջուած ու վերանուանուած են «Օլիմբիա» (օրինակ՝ թիւ 165-ին մէջ պահուող Բ. ջութակի, *մի պեմոլ* գալարափողի եւ թռոմպոնի նուագամասերը):

Երրորդ մաս մըն ալ մէկ անգամէն վերնագրուած է «Օլիմբիա» (օրինակ՝ թիւ 165-ի ջութի, թաւ ջութակի, բամբ ջութակի եւ այլ նուագամասեր):

Ուրեմն, ձեռքի տակ ունինք տարբեր ժամանակներու ընթացքին գրուած եւ ընդօրինակուած բնագիրներ: Քանի մը նուագարան հասած են երկու - երեք տարբեր ընդօրինակութիւններով, ինչպէս Բ. ջութակը, ջութը, թաւ ջութակը, բամբ ջութակը, Բ. օպուան եւ հարուածայինները: Այս բոլոր հին ու նոր բնագիրներուն համադրումէն կարելի է եզրակացնել՝ որ նախերգանքն իր հիմնական գիծերով մնացած է անփոփոխ: Միայն գործիքաւորումի տեսանկիւնէն կը նկատուի քանի մը աննշան տարբերութիւններ:

Այսպէս, թիւ 130-ին մէջ գտնուող Բ. օպուայի հիւսուածքը համեմատաբար աւելի թեթեւ է քան թիւ 165-ինը՝ որ խտացած է Ա. օպուայի կրկնապատկումներով: Թիւ 130-ը վերնագրուած է «Արշակ Բ.», այսինքն՝ վաղ շրջանի տարբերակ մըն է, եւ գրուած է Չուհաճեանին ձեռագիրով: Իսկ թիւ 165-ը կրելով «Օլիմբիա» վերնագիրը համեմատաբար ուշ շրջանի բնագիր է, բայց գրուած է անյայտ անձի մը ձեռագիրով: Արդեօք ո՞ր մէկուն պէտք է նախապատուութիւն տալ:

Օրինակ մը եւս: Նախերգանքը կը սկսի փայտէ փողայիններուն եռյակով: Նախնական տարբերակին մէջ չորրորդ հատածէն անոնց կը միանայ ջութը (ձեռագիր թիւ 5), իսկ ուշ շրջանի ձեռագիրին մէջ ջութը լոկ իններորդ հատածէն կը սկսի իր նուագը (ձեռագիր թիւ 165):

*
* *

Կը գտնուի նաեւ հետեւեալ ձեռագիրը.

Թիւ՝ 4: Խորագիր՝ Arcace II: Հեղինակ՝ [Տիգրան Չուհաճեան]: Լիպրեթթիսթ՝ [Թովմաս Թէրզեան]: Երաժշտական կազմ՝ Canto e Pianoforte: Բառերը՝ իտալերէն: Թուական՝ անթուակիր: Թերթ՝ 58: Գրիչ՝ Տ. Չուհաճեան: Գրչատեսակ՝ սեւաթանաք: Մեծութիւն՝ 25 x 33սմ.:

Բովանդակութիւնն այսպէս է.

Atto 1mo

No. 1. Introduzione=Coro (18 թերթ):

No. 2. Scena e Duetto, Paransema, Arsace (13 թերթ):

No. 3. Scena, racconto e Duetto. Coro in fine.
Finale 1mo (15 թերթ):

Atto 4o

No. 10. Preludio e Scena.

No. 11. Scena Duetto e Coro (NNo. 10 եւ 11 միասին՝ 12 թերթ):

Յայտնի չէ՝ թէ դաշնակագրութեան մնացած մասերը կորսուա՞ծ են, թէ յօրինուած չեն: Թիւ 4-ը գրուած է թիւ 3-էն առաջ: Ժամանակագրական այս յարաբերութիւնը կը հիմնաւորուի հետեւեալ փաստերով.

1.- Թիւ 4-ի երկրորդ տեսարանին (No. 2) մէջ, Փառանձեմի դերամասին մէջ երկու տեղ շեշտադրութեան սխալ կայ, որոնք սրբագրուած են թիւ 3-ին մէջ: Այսպէս, հատածներ 29-30-ին մէջ, թիւ 4/No. 2, էջ 21ա-ի երաժշտական շեշտադրութիւնը այսպէս է՝ di' giubilo, որ թիւ 3 /No. 2, էջ 4ա-5-ին մէջ սրբագրուած է՝ di giu'bilo: Նոյնպէս, հատածներ 34-35-ին մէջ, թիւ 4/No. 2, էջ 21ա-ի հետեւեալ շեշտադրութիւնը՝ incli'to, թիւ 3/No. 2, էջ 5ա-ին մէջ դարձած է i'nclito :

2.- Թիւ 3-ին մէջ կայ քանի մը տեղ, ուր գրութիւնը նախ եղած է թիւ 4-ին նման, յետոյ սրբագրուած ու փոփոխուած: Օրինակ, երկրորդ տեսարանի հատած 189-ի ձայնանիշերը թիւ 3/No. 2, էջ 21-ին մէջ նախ գրուած են իբրեւ ութերորդականներ՝ նման թիւ 4/No. 2, էջ 27ա-ին, յետոյ սրբագրուած ու վերածուած քառորդներու:

3.- Ինչպէս նշեցինք, թիւ 4-ի Դ. արարին սկիզբը գրուած է. «Մինչեւ սոյն նշանը ⊕ պէտք է փոխել բիանօ եւ չանը օրքէսթրասիօնին հետ համաձայնեցնելու համար»: Այս հատուածը ամբողջութեամբ փոխուած է թիւ 3-ին մէջ:

Առաջին արարին երգչային դերամասերը՝ բացի մանրագոյն տարբերութիւններէ, միանման են թէ՛ թիւ 3-ին եւ թէ՛ թիւ 4-ին մէջ:

Թիւ 4-ի դաշնակագրութիւնը պարզ է, դիւրանուագ եւ կը խտացնէ նուագախումբին հիմնական կորիզը: Դաշնակի գրելաձեւին պարզութեան պատճառը այն չէ՝ որ թիւ 4-ը նախորդած է թիւ 3-ին, հետեւաբար, գործիքաւորումին ժամանակ թիւ 3-ը ճոխացուած է նոր գիծերով: Չուհաճեան իր այլ օփերէթներու եւ օփերաներու (տե՛ս օրինակ՝ «Քէօսէ Քէհեա», ձեռագիր թիւ 25 եւ «Զեմիրէ», ձեռագիր թիւ 11) դաշնակագրութիւնը կատարած է միեւնոյն ոճով՝ ինչպէս թիւ 4-ը: Երաժշտահանը դաշնակի նուագին մէջ կը ձգտէր պահպանել նուագախումբին հեշտասահութիւնը: Ուրիշ հարց, թէ թիւ 3-ը գրած ժամանակ, Չուհաճեան նուագագրութեան մէջ որոշ փոփոխութիւններ ներմուծած է թիւ 4-ին նկատմամբ, կապուած նրբերանգներու, ձայնակապումի, կշռոյթի եւ մեղեդիական այլ գիծերու վերանայումին հետ: Սակայն հիմնական գրութիւնը մնացած է անփոփոխ: Թիւ 4-ի չորրորդ արարին սկիզբը (No.10) կը համապատասխանէ թիւ 3-ի մատիտագիր հատուածին: Ընդհանրապէս, թիւ 4-ի NNo. 10 եւ 11-ը կը ներկայացնեն «Արշակ Բ.»-ին նախնական տարբերակը:

*
* *

Չուհաճեանի դիւանին մէջ կը գտնուին նաեւ «Արշակ Բ.»-ի նախերգանքին երկու ինքնագիր տարբերակ՝ գրուած սենեկային փոքր կազմի համար, մէկը՝ սրինգ, Ա. եւ Բ. ջութակ, ջութ, թաւ ջութակ, երգեհոն եւ դաշնակ (ձեռագիր թիւ 6ա, թերթ՝ 14, մեծութիւն՝ 34X27սմ.), միւսը՝ սրինգ, ջութակ, երգեհոն եւ դաշնակ (ձեռագիր թիւ 89, թերթ՝ 10, մեծութիւն՝ 35.5X28սմ.): Հաւանաբար, այս փոքրացուած նուագագրութիւնները՝ Չուհաճեան կազմած է ելլելով տուեալ նուագահանդէսի կատարողական կազմէն: Այստեղ զգալիօրէն տուժած է լիարժէք նախերգանքին վեհութիւնն ու գունագեղութիւնը: Թէ՛ թիւ 6ա-ին եւ թէ՛ թիւ 89-ին մէջ կը պակսին մէկական թերթ, որոնք դիւրութեամբ կարելի է վերականգնել բուն նախերգանքին հետեւողութեամբ:

Ի վերջոյ, դիւանի նիւթերուն մէջ կը գտնուի նախերգանքի սեւագրութենէն ինքնագիր մէկ էջ (ձեռագիր թիւ 4ա):

*
* *

Այս տպագրութեան հիմքը թիւ 3 ձեռագիրն է: Նախերգանքին համար օգտուեցանք թիւ 5, 5ա, 130 եւ 165 ձեռագիրներէն: Ձեռագիրներուն մէջ նշուած չեն կատարումի թիւերը՝ [1], [2] եւ այլն: Այս հատորին մէջ նախընտրեցինք մեր կողմէ աւելցնել հատածներուն թիւերը՝ փոխանակ կատարումի թիւերուն:

Այսպէս, առաջին անգամ ըլլալով լոյս ընծայելով հայկական առաջին օփերան՝ «Արշակ Բ.»-ը, կը կարծենք յարգանքի համեստ տուրք մը մատուցած ըլլալ մեծատաղանդ երաժշտահանին, որ նիւթական ու բարոյական բիւր զոհողութիւններու գնով յաջողած էր ստեղծագործել իր անդրանիկ երկը եւ ողջ կեանքն ապրած զայն գէթ մէկ անգամ բեմադրուած տեսնելու զուր տենչանքով:

Դարաւոր փոշիներու մէջէն լոյս աշխարհ բերելով այս հրաշակերտը, մեր առջեւ կը յառնի մեծատաղանդ երաժշտահան մը՝ որ լիովին կը տիրապետէ օփերայի երաժշտութեան անհրաժեշտ գեղարուեստական ու արհեստավարժական (թեքնիքական) տարրերուն, ստեղծագործելով ներքին բախումներով ու հակամարտութիւններով առլցուն, բայց միշտ շաղկապուած միտքերով ու շղթայակապ զարգացումով ամրապնդըւած չքնաղ երկ մը: «Արշակ Բ.»՝ շնորհիւ իր ցայտուն երաժշտական կերպարներուն, գունեղ ու վճիտ գործիքաւորումին, յորդառատ մեղեդիներուն, տրամաբանուած ու նպատակային ասերգներուն, բնական ու արտայայտիչ երգչային հնչադասութեան, լիպրեթթոյի թատրերգաբանական (տրամաթիւրժիք) բովանդակութեան համահնչիւն երաժշտութեամբ, արժանի է դառնալու աշխարհի մեծագոյն օփերայի թատրոններու մշտական զարդը:

ԾԱՆՕԹԱԳՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

Կան հետեւեալ ընդհանուր հարցերը՝ զորս մեր կողմէ կարիք ունեցան խմբագրութեան.

1.- Թէեւ միշտ յստակօրէն նշուած է Flauto piccolo-ին սկիզբը, սակայն մեծ մասամբ յստակ չէ անոր վերջաւորութիւնը եւ փոխանցումը Flauto II-ի: Երբեմն՝ ըստ նուագագրութեան հիւսուածքին, կարելի է դիւրութեամբ որոշել Piccolo-ին աւարտը, երբեմն ալ պարզապէս պէտք է դիմել ենթադրութեան:

2.- Նկատի ունենալով՝ որ երեք Tromboni-ները ձայնագրուած են մէկ հնգագիծի վրայ, երբեմն յստակ չէ՝ թէ տուեալ ձայնը որ մէկուն համար նախատեսուած է:

3.- Որոշ տեղեր յստակ չեն ձայնակապումները՝ յատկապէս անոնց վերջաւորութիւնը: Բաց աստի, երբեմն միաժամանակ նոյն մեղեդին նուագող նուագարաններէն մէկը կը կրէ ձայնակապ, միւսը՝ ոչ: Այս վերջին կէտին խմբագրումը կը թողունք նուագավարին, խուսափելու համար ենթակայական մեկնաբանութիւններէ:

4.- Թերի են երանգանիշերը՝ զորս նոյնպէս պահպանեցինք իրենց բնագրային հարազատութեամբ, անոնց ամբողջացումը յանձնելով նուագավարի անձնական ճաշակին:

Ստորեւ կը թուենք պարզաբանումի կարօտ քանի մը հարց.

SINFONIA

Հատածներ 1-3. Clarinetto I.

Թիւ 165.- Մինչեւ հատած 3-ի առաջին ութերորդականը՝ նախապէս եղած է ձայնահատ, յետոյ մատիտով աւելցուած է ձայնագրութիւնը:

Հատածներ 1-8. Viole.

Թիւ 165.- Ձայնագրութիւնը կը սկսի հատած 9-էն: Հատածներ 1-8 կը կրեն ձայնահատեր:

Թիւ 5.- Ձայնագրութիւնը կը սկսի հատած 4-էն:

Հատածներ 16-19. Viole.

Թիւ 165.- Հատած 16-ի վերջին քառորդէն մինչեւ հատած 19-ի առաջին ութերորդականը կը կրէ ձայնահատեր:

Թիւ 5.- Ամբողջութեամբ ձայնագրուած է:

Հատած 62.

Թիւ 5, 5ա, 130 եւ 165-էն կազմուած նուագագրութիւնը (ուր կը պակսին Clarinetto II-ն եւ Fagotto II-ն) այսպէս է.

Յարութիւն Սինանեանի դաշնակի փոխադրութեամբ տպագրած նախերգանքը այսպէս է.

Նուագագրութեան Clarinetto I-ի թրիոլէն կը մնայ առկախ եւ կը թուի թէ լրացումի, յենարանի մը պէտք ունի: Միւս կողմէ՝ Սինանեանի տպագրութեան մէջ երկրորդ թրիոլէին առկայութիւնը, մղեցին մեզի ենթադրելու՝ թէ Clarinetto-ի նուագամասը (ոչ-ինքնագիր) թերի է եւ նախընտրելի է նուագել այսպէս.

Հատածներ 78-81. Viole.

Թիւ 5.- Ամբողջութեամբ կը կրէ ձայնահատեր:

Թիւ 165.- Ամբողջութեամբ ձայնագրուած է:

Հատած 81. Oboe II.

Թիւ 165.- Գրուած է այսպէս.

Թիւ 130.- Գրուած է այս տպագրութեան նման:

Հատածներ 98-124. Oboe II.

Թիւ 130.- Գրուած է այսպէս.

Allegro assai

Թիւ 165.- Գրուած է այս տպագրութեան նման:

Հատած 107. Clarinetto basso, Fagotto I, Tromboni I II, Bombardone, Violoncelli, Contrabasso.

Բոլոր ձեռագիրներուն մէջ *սոլ*երը գրուած են *պեքար*: Իսկ Սինանեանի տպագրութեան մէջ նոյն *սոլը պեմոլ* է: Տուեալ հատածին դաշնեակը (*աքոր*) *մի պեմոլ* փոքրալարի (*մինէօր*) տոմինանթը ըլլալով, նախընտրելի է նուագել *սոլ պեմոլ*:

Հատած 135. Contrabasso.

Թիւ 5.- Գրուած է այսպէս.

Թիւ 165.- Գրուած է այս տպագրութեան նման:

Հատածներ 136-143. Oboe II.

Թիւ 130.- Մինչեւ հատած 143-ի առաջին կէսը՝ ամբողջութեամբ կը կրէ ձայնահատեր:

Թիւ 165.- Ամբողջութեամբ ձայնագրուած է:

Հատածներ 185-187. Oboe II.

Գրուած է այսպէս.

Հատած 190-191. Violoncello.

Թիւ 5 (ոչ-ինքնագիր) եւ Թիւ 165.- Գրուած է այսպէս.

Թիւ 5 (ինքնագիր).- Գրուած է այս տպագրութեան նման:

Հատածներ 204-205. Oboe II.

Թիւ 130.- Հատած 204-ի երկրորդ ութերորդականէն սկսեալ՝ ձայնահատեր:

Թիւ 165.- Գրուած է այս տպագրութեան նման:

Հատածներ 223-246. Oboe II.

Թիւ 130.- Գրուած է այսպէս.

Թիւ 165.- Գրուած է այս տպագրութեան նման:

Հատածներ 275-287. Oboe II.

Թիւ 130.- Մինչեւ հատած 287-ի առաջին ութերորդականը կը կրէ ձայնահատեր:

Թիւ 165.- Ամբողջութեամբ ձայնագրուած է:

Հատածներ 316-344. Oboe II.

Թիւ 130.- Գրուած է այսպէս.

Թիւ 165.- Գրուած է այս տպագրութեան նման:

ATTO TERZO

No. 6. SCENA ED ARIA

Հատած 7. Flauto I.

Թիւ 3/Զ. պրակ, էջ 2.- Գրուած է այսպէս.

Հատածի վերջին քառորդին յայտնուած մեծացած երկեակը չի մերուիր տեսարանի ընդհանուր երաժըշտական բովանդակութեան հետ: Կը կարծենք, որ վերջին երկու *փաեբուն* *պեքարը* մոռցուած է:

Հատած 32. Arsace.

Թիւ 3/Զ. պրակ, էջ 5.- Գրուած է այսպէս.



որով ամանակը մէկ քառորդ տեւողութեամբ աւելի է:

Հատած 77. Flauti.

Թիւ 3/Զ. պրակ, էջ 9ա.- Յստակ չէ՝ Flauto I թէ a2:

No. 7. SCENA E RACCONTO

Հատածներ 1-14. Flauto.

Թիւ 3/Է. պրակ, էջ 2ա.- Միաձայն հատուածները յստակ չեն՝ Flauto I թէ a2:

No. 8. SCENA, ARIA E CORO

Հատածներ 36-52. Violoncelli, Contrabassi.

Թիւ 3/Ը. պրակ, էջ 5-7.- Հատած 32-ին մէջ երկու նուագարաններուն համար գրուած է pizz., հատած 39-ի չորրորդ քառորդին՝ դարձեալ pizz.: Մէջտեղը կը բացակայի arco-ն, զոր կ'ենթադրենք նշանակուելու է հատած 36-էն սկսեալ՝ նման Violini II-ին եւ Viole-ին:

Violoncello-ի հատած 48-էն դարձեալ pizz. կայ՝ առանց միջանկեալ arco-ի, իսկ Contrabasso-ին համար ոչ մէկ նշում կը գտնուի: Այս երկու նուագարաններու arco-ն սկսելու է կամ հատած 44-էն, կամ՝ հատած 46-ի *փաէն*: Եթէ ընդունինք վերջինը՝ հատած 47-ի երկրորդ կէսի *մին* pizz°. պէտք է նուագուի՝ թէ arco: Նոյնն է պարագան Contrabasso-ի հատածներ 48-51-ը՝ որոնք կրնան ամբողջութեամբ arco նուագուիլ, կամ՝ pizz., ընդ որում հատածներ 49-50-ի ձանակապը բնականաբար կատարելով arco:

Նշուած չէ՝ բայց հատած 52-էն հաստատապէս կը սկսի arco:

Հատածներ 51-52. Clarinetto I.

Թիւ 3/Ը. պրակ, էջ 7.- Գրուած է այսպէս.



այսինքն՝ մեծ երկեակ ցած հեռաւորութեամբ կը կըրկնապատկէ Օլիմբիայի դերերգը: Նկատի ունենալով այս ձայնամիջոցին անպատշաճութիւնը, այլեւ այն հանգամանքը՝ թէ հատածներ 49-51, 53-55-ուն մէջ քլարինէթը նոյնութեամբ կը կրկնապատկէ Օլիմբիան, կը խորհինք՝ որ վրիպակ մըն է ասիկա:

Հատածներ 80-82.

Թիւ 3/Ը. պրակ, էջ 10ա.- Հատած 81-ի նախահատածէն սկսեալ գրեթէ բոլոր նուագարանները կը կրեն սթաքքաթօ: Կամ աւելորդ են, կամ պէտք է չարունակուին մինչեւ հատած 100:

Հատածներ 101-102. Soprani.

Թիւ 3/Ը. պրակ, էջ 12ա.- Գրուած է այսպէս.



Բառերու վանկերուն համեմատութեամբ՝ մեղեդիին մէջ կը պակսի ձայնանիշ մը, զոր լրացուցինք մեր կողմէ:

No. 9. FINALE TERZO

Հատած 28. Bombardone.

Թիւ 3/Թ. պրակ, էջ 4.- Այս նուագարանը չկայ եւ փոխարէնը՝ նոյն հնգագիծին վրայ, սխալմամբ գրուած է Timpani-ն: Հիւսուածքային խտութիւնը այստեղ կ'ենթադրէ Bombardone-ին առկայութիւնը, որով մեր կողմէ աւելցուցինք *մի պեմոլ*:

Հատած 153. Flauti.

Թիւ 3/Թ. պրակ, էջ 16ա.- Լարայիններուն նման՝ հատածի երկրորդ ութերորդականէն կը կրէ թրեմոլօ, զոր կը թուի վրիպակ մը ըլլալ՝ քանի որ հատածներ 153-158-ին մէջ, բոլոր փողայինները (ներառեալ Flauti-ի հատածներ 154-158-ը) գրուած են առանց թրեմոլոյի:

ATTO QUARTO

No. 10. PRELUDIO E SCENA

Հատած 104. Olimpia.

Թիւ 3/Ժ. պրակ, էջ 7ա.- Գրուած է այսպէս.



Ջայնահատին փոխարէն ձայնանիշ ըլլալու է:

No. 11. QUARTETTO

Հատած 245. Arsace.

Թիւ 3/Ժ. պրակ, էջ 22ա.- Գրուած է այսպէս.



Կը պակսի ձայնանիշ մը:

No. 12. SCENA, QUARTETTINO E BRINDISI

Հատած 198. Corni III, IV.

Թիւ 3/ԺԱ. պրակ, էջ 5ա.- Հայատառ թրքերէն գրուած է «իսթեմեզ», որ կը նշանակէ «չ'ուզեր», «պէտք չկայ»: Յստակ չէ Չուհաճեանին նպատակը: Արդեօք Corni-էն հատուած մը ջնջե՞լ կը ցանկայ: Եթէ այդպէս է, յստակ չէ մինչեւ ուր պէտք է ջնջել: Բաց աստի, եթէ նպատակը այդ է, ինչո՞ւ ռետինով չէ ջնջած զայն, մանաւանդ որ սոյն հատուածը ձայնագրուած է մատիտով:

No. 13. [BRINDISI]

Հատած 387. Fagotto I.

Թիւ 3/ԺԱ. պրակ, էջ 17ա.- Հատածներ 387-393-ին նուագախումբը անփոփոխ կրկնութիւնը ըլլալով հատածներ 379-386-ին, Զուհաճեան չէ ձայնագրած զանոնք՝ այլ թուանշաններով նշած իւրաքանչիւրին համապատասխան հատածը: Հատածներ 378-379-ին մէջ, Fagotti-ն գրուած են այսպէս.



Իսկ հատած 386-ին մէջ Fagotti-ն երկձայն է՝



որով անկարելի էր հատած 387-ը նոյնութեամբ փոխանցել հատած 379-ին: Հետեւաբար, հատած 387-ի Fagotto I-ի *սի*ն մեր յաւելումն է:

Հատած 395. Soprani.

Թիւ 3/ԺԱ. պրակ, էջ 18ա.- Ձայնանիշերը մոռցուած են:

No. 15. SCENA E DUETTO, FINALE ULTIMO

Հատած 11. Violoncello, Contrabasso.

Թիւ 3/ԺԳ. պրակ, էջ 2ա.- Գրութիւն չկայ: Տրամաբանական չէ՝ որ հատած 10-ի թրեմոլոները յենարան-վերջաւորութիւն մը չունենան հատած 11-ին մէջ՝ ինչպէս միւս լարայինները: Մեր կողմէ աւելցուցինք *ֆա* ձայնանիշերը:

Հատած 55. Fagotti.

Թիւ 3/ԺԳ. պրակ, էջ 8.- Ոչ մէկ ձայնանիշ կամ ձայնահատ կը կրէ: Սակայն նախորդ հատածէն սկիզբ առած ձայնակապերը եւ միւս նուագարաններուն հիւսուածքը կը յուշէ՝ թէ *ֆա*ն եւ *սի*ն մոռցուած են:

Հատած 141. Violoncelli, Contrabassi.

Թիւ 3/ԺԳ. պրակ, էջ 18ա.- Ձայնագրութիւն չկայ, որով նոյնպէս կը կարծենք թէ վրիպակ մըն է:

ԼԻՊՐԵԹԹՕ

ԺԻՐԱՅՐ ԲԱԲԱՋԵԱՆ

Տիգրան Չուհաճեանի «Արշակ Բ.» օփերայի լիպրեթթոյին հրատարակութիւնը հիմնուած է երկու գլխաւոր աղբիւրներու վրայ.

Ա.- Չուհաճեանի ձեռագիր նուագագրութիւնը (partition d'orchestre), որ կը պահուի Երեւանի «Չարենց» Գրականութեան եւ Արուեստի Թանգարանի Չուհաճեանի դիւանին մէջ, թիւ 3: Այստեղ, ձայնանիշերուն ներքեւ բառերը գրուած են միայն իտալերէն լեզուով:

Ձեռագրին նկարագրականը տե՛ս էջ 765:

Բ.- Լիպրեթթիստ Թովմաս Թէրզեանի՝ 1871-ին, Կ. Պոլսոյ մէջ տպագրած երկլեզուեան (իտալերէն-հայերէն) լիպրեթթոյի առանձին գրքոյկը: Թէրզեան բնագիրը նախ գրած է իտալերէն եւ ապա զայն թարգմանած է հայերէնի: Տիտղոսաթերթը նոյնպէս երկլեզուեան է: Հայերէն լեզուով գրուած է *Արշակ Բ., Թատերանուագ ի չորս հանդէսս, քերթուած Թովմաս Ռ. Թէրզեանի, երաժշտութիւն Չուխաճեան Տիգրանայ:* Իսկ իտալերէն տիտղոսաթերթն այսպէս է. Arsace II, tragedia lirica in IV atti, poesia di Tommaso R. Tersian, musica del maestro T. Dicran.: Թէրզեան միայն հայերէն լեզուով գրած է «Ազդ» մը, որ անուղղակիօրէն կը յայտնաբերէ Թէրզեանին, իր ունակութիւններուն, լիպրեթթիսթին եւ երաժշտահանին միջեւ աստիճանաբար զարգացած ստեղծագործական փոխյարաբերութիւններուն մասին: Իր կարեւորութեան համար՝ ստորեւ ամբողջութեամբ կը վերատպենք «Ազդ»-ը.

«Առաջիկայ թատերանուագիս նիւթը Ոլոմպիադայ մահն է, եւ բաց 'ի սակաւաթիւ քերթողական զարդերէ՝ պատմական աւանդութեանց հաւատարիմ հետեւութիւն մը: Երկրորդէն մինչեւ երրորդ Արարուածը երկու տարուան միջոց մը ենթադրելու է՝ Փառանձեմայ բնաւորութեան փոփոխուիլը մեկնելու համար:

«Խաղը բուն իսկ Իտալերէն գրած ըլլալովս բաւական դժուարաւ եղած են թարգմանութեան այն տեղուանքն ուր հարկ էր՝ երգին համար՝ Իտալերէն ոտանաւորը նոյնաչափ 'ի Հայ փոխել: Արտասանելի (recitativo) տողերը արձակ թարգմանեցի: - Գալով խաղիս ընդհանուր հիւսուածքին՝ բանասիրաց ծանօթ է թէ որչափ տաժանելի է երգի առնուելու թատրերգութիւն մը գրելը: Նուագահանին քմաց եւ արհեստին համեմատ՝ ամեն օր խաղին այս կամ այն ինչ մասը յօշոտելու՝ այլափոխելու՝ աւելցնելու կամ յապաւելու է: Եթէ այսչափ դժուարութեանց մասամբ յաղթել կրցայ՝ Մեծ. Հէքիմեան Սրապիոն էֆէնտիին շնորհիւն է. իսկ մնացեալ թերութեանց համար՝ ընթերցողաց ներողամտութիւնը կը խնդրեմ:»

«Արշակ Բ.» օփերայի առաջին ամբողջական հրատարակութեան առիթով՝ երաժշտական խմբագրական աշխատանքներուն կողքին, հարկաւոր էր ուսումնասիրել ու խմբագրել լիպրեթթոյի լեզուական ու թատերական կառոյցին վերաբերեալ բազմաթիւ հարցեր: Անհրաժեշտ նկատեցինք կատարել որոշ փոփոխութիւններ, վերականգնել թերի մնացած հատուածներ եւ առաջարկել յաւելումներ ու թատերական լուծումներ: Հաւատարիմ մնալու համար բնագրին, մեր կողմէ կատարուած բոլոր առաջարկութիւններն ու լրացումները նշած ենք ուղղանկիւն փակագիծերու մէջ եւ մեծ մասամբ բացատրած ծանօթագրութիւններուն մէջ: Որոշ յաւելումներ՝ որոնք ինքն ըստ ինքեան հասկնալի են, աւելորդ համարեցինք մանրամասնել ծանօթագրութիւններուն մէջ:

Իսկ ինչո՞ւ հարկ էր կատարել այս խմբագրումները:

Հարցը այն է՝ որ 1868-ին աւարտած Չուհաճեանի նուագագրութեան բառերուն ու 1871-ին տպագրուած Թէրզեանի լիպրեթթոյին միջեւ կան տարբերութիւններ: Ընդհանրապէս, Թէրզեանի լիպրեթթօն շատ աւելի երկար է քան Չուհաճեանի օփերան եւ կը բովանդակէ ամբողջական տեսարաններ՝ զորս զանց ըրած է Չուհաճեան իր ստեղծագործութեան մէջ: Բաց աստի, նուագագրութեան Դ. արարի Բ. տեսարանը (այսինքն՝ օփերային աւարտը) գրեթէ ամբողջովին տարբեր է Թէրզեանի տպագրութենէն եւ կը ներփակէ բազմաթիւ երգամասեր՝ որոնց բառերուն ոճական տարբերութիւնը Թէրզեանէն[1] ենթադրել կու տայ, որ անոնք Թէրզեանի գրչին չեն պատկանիր: Ի վերջոյ, նուագագրութեան մէջ կան երկու ամբողջական հատուածներ՝ ուր երգային բաժնին բառերը չեն գրուած: Անոնցմէ առաջինին (Ա. արարի Բ. տեսարանի Փառանձեմի արիան) ամբողջական բանաստեղծութիւնը թէեւ կը գտնուի Թէրզեանի գրքոյկին մէջ, սակայն չի համապատասխաներ Չուհաճեանի նուագագրութեան եւ անկարելի է համատեղել երաժշտութեան հետ: Իսկ երկրորդին (Դ. արարի Բ. տեսարանի Quartettino-ն) համապատասխանող բառերը ընդհանրապէս չկան Թէրզեանի գրքոյկին մէջ:

Այս բոլորը կը նշանակէ՝ թէ երաժշտութեան յօրինման ընթացքին Չուհաճեան կարիք զգացած է լիպրեթթոյի խմբագրութեան՝ որուն մէկ մասը իր թելադրանքով կատարած է Թէրզեան (տե՛ս Թէրզեանին «Ազդ»-ը), միւս մասը իրագործած է ինք[2]:

1.- Լեզուաոճական այս հարցը մեր ուշադրութեան յանձնեց սոյն հատորին իտալերէն լեզուի խմբագիր, Մոնփըլիէ 3-ի Փօլ Վալերի համալսարանի իտալական գրականութեան դասախօս, փրոֆ. Փասքալ Կապելլոնէ:

2.- Առ այսօր, մեր բանասիրութիւնը ուշադրութիւն չէ դարձուցած երկու լիպրեթթոներու գոյութեան մասին: «Արշակ Բ.»-ի լիպրեթթոյի բովանդակութեան մասին կատարուած ուսումնասիրութիւնները մեքենաբար հիմնուած են Թէրզեանի տարբերակին վրայ: Այս վրիպումը հասկնալի է՝ որովհետեւ, օփերայի մը լիպրեթթոն ընդունուած է հրատարակել՝ երաժշտահանին փոփոխութիւնները, կրճատումները եւ յաւելումները նկատի առնելով եւ ոչ թէ ինչպէս լիպրեթթիսթը հեղինակած է զայն *նախքան* երաժշտութեան յօրինումը: Ի հարկ է, օփերայի բովանդակութեան ծանօթանալու համար աւելի դիւրին էր Թէրզեանին գրքոյկը ելակէտ համարել, մանաւանդ որ իտալերէնի կողքին կար նաեւ անոր հայերէն թարգմանութիւնը: Մինչդեռ նուագագրութեան բնագիրը միայն իտալերէն լեզուով գրուած էր: Այսպէս, բանասիրութեան էջերուն մէջ նկարագրուած են տեսարաններ՝ որոնք չկան վերջնական ստեղծագործութեան մէջ, ինչպէս՝ Արշակի եւ Փառանձեմի սպանութիւնը, որ կը գտնուի Թէրզեանի գրքոյկին մէջ եւ կը բացակայի Չուհաճեանի ձեռագրին մէջ:

Այս վերափոխութիւններուն որպէս արդիւնք՝ յառաջացած են որոշ թատերական բացթողումներ, որոնք, սակայն, նուագագրութեան մէջ չեն գտած իրենց վերջնական լուծումները: Ասիկա կը նշանակէ՝ որ Թէրզեան մինչեւ վերջ չէ համագործակցած Չուհաճեանին հետ: Պատճառը անյայտ է: Ըստ մեզի, այստեղ դեր խաղացած են գեղարուեստական հանգամանքներ, որոնց գաղտնիքի բանալին պէտք է փնտռել Չուհաճեանի եւ Թէրզեանի ստեղծագործական ընթացքին եւ փոխյարաբերութեան մէջ:

Փորձենք բացատրել: Պէտք է ենթադրել՝ որ Թէրզեան 60-ական թուականներուն սկիզբը հեղինակած է «Արշակ Բ.»-ի իտալերէն լիպրեթթոն, որուն հիման վրայ Չուհաճեան սկսած է աշխատանքի[1]: Թէրզեան՝ իր լեզուներու ծանօթութեամբ, բանաստեղծի համբաւով եւ արդէն իսկ թատերախաղեր գրած ու յաջողապէս ներկայացուցած ըլլալու փորձառութեամբ, լաւագոյն մտաւորականն էր այս լիպրեթթոն ստեղծելու համար: Սակայն ինչպէս կը բացատրէ վերոյիշեալ «Ազդ»-ին մէջ, Թէրզեանին համար լիպրեթթօ գրելը նորութիւն մըն էր: Թէրզեանի լիպրեթթոն չափազանց երկար է ամբողջապէս երաժշտութեան վերածուելու համար: Այս առումով, Չուհաճեան իրաւացի էր կրճատումներ պահանջելու: Իբրեւ երաժիշտ՝ Չուհաճեան աւելի լաւ զգացած է լիպրեթթոյին ծաւալը: Շեշտենք նաեւ, որ «Ազդ»-ին բովանդակութիւնը յստակօրէն ցոյց կու տայ՝ թէ Թէրզեան դժգոհ աչքով դիտած է իր գրութեան կրճատումներն ու փոփոխութիւնները: Պատահական չէ «յօշոտել» բառին օգտագործումը: Իբրեւ արդիւնք այս բոլորին, Թէրզեան հետզհետէ հեռացած ըլլալու է Չուհաճեանէն, թողելով որ երաժշտահանը անձամբ տնօրինէ ցանկացած փոփոխութիւնները: Արդեօք ա՞յս է պատճառը՝ որ նուագագրութեան աւարտէն (1868) երեք տարի ետք՝ 1871-ին, Թէրզեան տպագրած է ի՛ր լիպրեթթոն՝ այնպէս ինչպէս սկզբնապէս յօրինած էր, անտեսելով Չուհաճեանին փոփոխութիւնները:

Անկասկած, Չուհաճեան բացառիկ կարողութիւն ունէր ստեղծելու հոգեբանական իրավիճակներու երաժշտական վարպետ լուծումներ: Սակայն ըլլալով երաժիշտ, իր բեմական ստեղծագործութիւններուն մէջ միշտ չէ որ թատերական կառուցուածքային տրամաբանական անցումները ստացած են առաջնահերթ նշանակութիւն: Այսպէս, Չուհաճեանին ճակատագիրը կը նոյնանայ բազմաթիւ մեծահռչակ այլ երաժշտահաններու հետ՝ որոնց գործերը մինչեւ այսօր լայն ժողովրդականութիւն կը վայելեն ոչ այնքան լիպրեթթոններուն՝ որքան իրենց հոյակապ երաժշտութեան շնորհիւ:

Պատմական տեսանկիւնէն, նուագագրութեան մէջ առկայ թատերական թերիները կու գան ապացուցանել՝ որ «Արշակ Բ.»-ը երբեք չէ բեմադրուած հեղինակին կենդանութեան, այլապէս, բեմական գործնական փորձերէն ելլելով՝ թատերական բնոյթի վրիպակները տրամաբանօրէն լուծուած եւ արտացոլուած պէտք է ըլլային նուագագրութեան մէջ: Ասիկա մասամբ կը լրացնէ պատմագրութեան այն բացը՝ որ փաստերու պակասին պատճառով տակաւին չէ կրցած հաստատապէս որոշել, թէ արդեօք 1860-70-ական թուականներուն օփերան բեմադրուած է Պոլսոյ մէջ թէ ոչ[2]:

Օփերայի թատերական կառոյցին մէջ յառաջացած վերոյիշեալ անհարթութիւններուն նկատմամբ հարկաւոր էր որդեգրել յստակ մօտեցում մը: Որոշեցինք իրականացնել ոչ միայն բնագրին հարազատ վերարտադրութիւնը, այլեւ առաջարկել կառուցուածքային թերութիւններու լուծումներ, որպէսզի աքստեմիք հետաքրքրութենէ անդին՝ հնարաւորութիւն ընձեռնուի գործնականօրէն բեմադրել օփերան: Սակայն, մեր առաջարկած «փոփոխութիւններ»-ը գեղարուեստական նպատակներ չեն հետապնդեր, եւ կատարուած են մեծ զգուշութեամբ՝ չդաւաճանելու համար բնագրին հարազատութիւնը: Ի հաշիւ թատերական խմբագրութիւններուն՝ Չուհաճեանի երաժշտութեան մէջ կատարած ենք ոչ մէկ փոփոխութիւն: Նշենք նաեւ, որ փոփոխութիւնները չեն հետապնդեր սրբագրել լիպրեթթոյի պատմական սայթաքումները:

Խմբագրական աշխատանքները կարելի է ամփոփել հետեւեալ կերպով.

1.- Իտալերէն լեզուական (ուղղագրական եւ քերականական) խմբագրում, որոնք տպագրական կամ ձեռագրական վրիպակներէ զատ, յառաջացած են ԺԹ. դարու եւ ժամանակակից ուղղագրութեան տարբերութիւններէ: Նուագագրութեան գրեթէ բոլոր այն հատուածները, խօսքերն ու բառերը, որոնք ամբողջովին տարբեր են Թէրզեանի հրատարակութենէն, կարիք ունեցան քերականական սրբագրութիւններու, ինչ որ՝ ի բացառեալ անուշադրութեան եւ տպագրական մանր վրիպակներէ, նոյնը կարելի չէ ըսել Թէրզեանի հրատարակած բնագրին մասին: Այս աշխատանքը կատարած է Փասքալ Կապելլոնէ: Թէրզեանի գրքոյկին մէջ կան նաեւ որոշ բառեր եւ նախադասութիւններ՝ որոնք գրուած են իտալերէն

1.- Անկախ այն հանգամանքէն՝ թէ այդ ժամանակաշրջանին բնական երեւոյթ էր օփերայի մը համար իտալերէն լեզուին գործածութիւնը, կը խորհինք՝ որ երկու այլ պատճառներ եւս թելադրած են հեղինակները դիմել իտալերէն լեզուին: Մէկը այն է՝ որ իտալերէն լեզուով ծրագիր մը Պոլսոյ մէջ իրագործելը գործնականօրէն աւելի իրապաշտ կեցուածք մըն էր, քանի որ հայերէն երգող մասնագիտացած երգիչներ չկային, իսկ միւսը կապուած է Չուհաճեանի եւ Թէրզեանի տիեզերական (cosmopolite) դաստիարակութեան ու ապրելակերպին հետ, ըստ որում սխալ չ՚ըլլար կռահել՝ որ իրենց ցանկութիւնը եղած է օփերան դուրս հանել հայկական սահմաններէ եւ յուսալ որ ապրի համաշխարհային կեանք:

2.- Մեր կարծիքով, Պոլսոյ մէջ «Արշակ Բ.» օփերան չէ բեմադրուած ոչ այնքան քաղաքական կացութեան պատճառով, ինչպէս կը նշեն ոմանք, քանի որ 1878 թուականի ռուս-թրքական պատերազմէն ետք՝ Ապտուլ Համիտ Բ.-ի գահակալութեան օրերուն է որ հայութեան վիճակը Պոլսոյ մէջ քաղաքականապէս վատթարացաւ: 1860-70-ական թուականներուն գոյութիւն ունեցող դժուարութիւնները աւելի նիւթական ու գործնական բնոյթ ունէին: 1870-ին Բերա թաղամասին հրդեհը՝ որ բազմաթիւ թատրոններու կողքին հրոյ ճարակ դարձուց օփերայի մը բեմադրութեան ամենայարմար վայրը՝ նշանաւոր «Նաում» թատրոնը, ժամանակաւորապէս ի դերեւ հանեց Չուհաճեանին յոյսերը: Գործնական գետնի վրայ կը պակսէին նաեւ մասնագիտացած երգիչ-երգչուհիները. իսկ նիւթականով այդ հարցերը լուծելու կարելիութիւնները հետզհետէ կը նուազէին՝ Օսմանեան կառավարութեան արտաքին պարտքերուն հետեւանքով յառաջացած տնտեսական տագնապին պատճառով: Չուհաճեանին կը մնար սպասել՝ յուսալով աւելի բարենպաստ պայմաններ, որոնք, սակայն, երբեք պիտի չգային:

բնագրին մէջ եւ կը բացակային հայերէն թարգմանութեան մէջ: Երբեմն ալ կատարուած է հակառակը: Ծանօթագրութիւններուն մէջ նշած ենք այս տարբերութիւնները՝ ըստ անհրաժեշտութեան:

2.- Երկու հատուածներու՝ Փառանձեմի արիայի (Ա. արար, Բ. տեսարան), եւ քառերգիկի (Quartettino) (Դ. արար, Բ. տեսարան), բառերու յօրինում եւ վերականգնում, որոնք նուագագրութեան մէջ կը բացակային:

3.- Բեմական գործողութիւններու յաւելումներ եւ գործող անձերու մեկուսի նախադասութիւններու սահմանումներ:

4.- Որոշ հատուածներու համար մեր կողմէ գրուած նոր բառեր, զորս իտալերէն թարգմանած է Փասքալ Կապելլոնէ, հաւատարիմ մնալով ԺԹ. դարու իտալական ոճին եւ Թովմաս Թէրզեանի բառամթերքին:

Այս բոլոր խմբագրական եւ վերականգնման աշխատանքները մեր սեփական յղացումները չեն, այլ կատարուած են հիմք ու ելակէտ ունենալով Թ. Թէրզեանի սկզբնական տպագրուած լիպրեթթոն: Այս առումով, հակառակ Թէրզեանի գրքոյկին հետ կապուած բոլոր հարցադրումներուն, մեծ բարեբախտութիւն մըն էր ունենալ անոր տպագրութիւնը՝ առանց որուն անկարելի պիտի ըլլար հարազատօրէն ամբողջացնել նուագագրութեան բնագրին որոշ կէտեր:

Վերոյիշեալ խմբագրութիւնները, այնուամենայնիւ, չեն լուծեր լիպրեթթոյի ընդհանուր յղացման հետ կապուած հարցեր, որոնցմէ նշենք հետեւեալները.

ա.- Օփերայի Գ. արարին մէջ կը հաղորդուի՝ թէ Փառանձեմ սպանած է Արշակի եւ Օլիմպիայի զաւակը: Սակայն չի յստակուիր՝ թէ արդեօք Արշակ երբեւէ կը տեղեկանայ ոճիրի հեղինակին՝ Փառանձեմին, մասին: Եթէ ոչ՝ ինչպէս բացատրել Արշակին անտեղեակութիւնը: Եթէ այո, ինչպէս արդարացնել Փառանձեմի ոճիրին հանդէպ Արշակին ունեցած անտարբերութիւնը՝ որով Փառանձեմ ոչ միայն կը մնայ անպատիժ, այլեւ կ'արտօնուի ներկայ գտնուիլ Դ. արարի պարահանդէսին եւ՝ ի տես բոլորին, անկաշկանդօրէն մօտենալ իր յետագայ զոհին՝ Օլիմպիային:

բ.- Բեմադրական հարցադրում մը կ'առաջադրէ Գ. արարի Բ. տեսարանը, ուր երկար երաժշտական հատուած մը՝ ներառեալ Օլիմպիայի գլխաւոր արիաներէն մէկը, ըստ երեւոյթին, կը կատարուի բեմէն դուրս, մինչ բեմին վրայ գտնուողները կը մնան առանց գործողութեան:

գ.- Յստակ չէ նաեւ Դ. արարի Բ. տեսարանին սկիզբը՝ ուր միայն մէկ աքորէ ետք, առանց երաժշտական նախամուտքի, կը սկսի Արշակի երգամասը, առիթ չտալով բանալու վարագոյրը: Ջնախապատրաստուած այս մուտքը կ'ենթադրէ բեմադրական-երաժշտական այլազան լուծումներ:

Կը խորհինք, որ այս եւ նմանօրինակ հարցեր դուրս են մեր հետապնդած նպատակներէն եւ կը վերաբերին զուտ բեմադրական աշխատանքին: Նոյնիսկ միջազգային հռչակաւոր օփերաներու մակարդակով անսովոր չեն այսպիսի հարցեր, յատկապէս երբ նկատի առնենք՝ որ առ հասարակ օփերաներու լիպրեթթոները, իրենց այլազան թերութիւններու պատճառով, յաճախ կը կարօտին փորձառու բեմադրիչներու հնարամիտ միջամտութեան:

Երկու խօսք նաեւ Թէրզեանի հայերէն թարգմանութեան մասին: «Այդ»-ին մէջ, Թէրզեան կը նշէ՝ թէ փորձած է որոշ հատուածներ «երգին համար՝ Իտալերէն ոտանաւորը նոյնաչափ 'ի Հայ փոխել»: Դժբախտաբար, ան չէ յաջողած գլուխ հանել իր փափաքը: Ըստ երեւոյթին, Թէրզեան՝ Չուհաճեանի մեղեդիներուն շեշտադրութեան ուշադրութիւն չէ դարձուցած: Իր հայերէն թարգմանութիւնը երգուելու անյարմար է: Միւս կողմէ՝ Թէրզեանի թարգմանութիւնը բառացի ալ չէ: Յաճախ շատ գեղեցիկ՝ բայց համեմատաբար ազատ, բանաստեղծական վերարտադրութիւն մըն է իտալերէն բնագրին: Այնպէս որ, Թէրզեանի ԺԹ. դարու ոճով եւ բանաստեղծական ազատաբանութիւններով լեցուն իտալերէն բնագրին մէջ հանդիպող դժուար հասկնալի որոշ հատուածներ հնարաւոր չեղաւ լուսաբանել հայերէն թարգմանութեան օգնութեամբ:

Ուշադրութեան կը յանձնենք՝ որ Թէրզեանի լիպրեթթոյին իւրաքանչիւր արար բաժնուած է տեսիլներու: Պէտք չէ շփոթել Թէրզեանի տեսիլներու փոփոխութիւնները մեր հրատարակութեան մէջ նշուած տեսարաններու փոփոխութիւններուն հետ: Իսկ Չուհաճեանի նուագագրութեան մէջ տեսարաններու նշումներ ընդհանրապէս կը բացակային: Թէրզեան հետեւած է տեսիլներ նշելու դասական ձեւին, որ կ'ենթադրէ նոր տեսիլ մը նշել ամէն անգամ՝ երբ նոր կերպար մը մուտք գործէ: Մեր հրատարակութեան մէջ սահմանուած տեսարանները կը փոխուին ամէն անգամ՝ երբ պատմութեան վայրն ու ժամանակը կը փոխուի: Ստորեւ կը ներկայացնենք «Արշակ Բ.»-ի տեսիլներուն եւ տեսարաններուն համեմատական ցուցակը՝ ուր յստակ կ'ըլլայ, թէ որ տեսիլները կրճատուած են Չուհաճեանի վերջնական նուագագրութեան մէջ.

ԹԷՐԶԵԱՆԻ ԼԻՊՐԵԹԹՈՆ	**ՉՈՒՀԱՃԵԱՆԻ ՆՈՒԱԳԱԳՐՈՒԹԻՒՆԸ**
Ա. ԱՐԱՐ ATTO I Տեսիլ Ա. Scena I (կ'աւարտի Չուհաճեանի նուագագրութեան յաջորդ տեսարանի առաջին տասը տողերէն ետք)	**Ա. ԱՐԱՐ ATTO I** Տեսարան Ա. Scena I
Տեսիլ Բ. Scena II	Տեսարան Բ. Scena II
Տեսիլ Գ. Scena III	Տեսարան Գ. Scena III

Բ. ԱՐԱՐ ATTO II Տեսիլ Ա. Scena I Տեսիլ Բ. Scena II Տեսիլ Գ. Scena III Տեսիլ Դ. Scena IV	(Ջնջուած)
Տեսիլ Ե. Scena V Տեսիլ Զ. Scena VI Տեսիլ Է. Scena VII	**Բ. ԱՐԱՐ ATTO II**
Գ. ԱՐԱՐ ATTO III Տեսիլ Ա. Scena I	**Գ. ԱՐԱՐ ATTO III** Տեսարան Ա. Scena I
Տեսիլ Բ. Scena II	(Ջնջուած)
Տեսիլ Գ. Scena III	Տեսարան Բ. Scena II
Տեսիլ Դ. Scena IV	Տեսարան Գ. Scena III
Դ. ԱՐԱՐ ATTO IV Տեսիլ Ա. Scena I Տեսիլ Բ. Scena II	**Դ. ԱՐԱՐ ATTO IV** Տեսարան Ա.
Տեսիլ Գ. Scena III Տեսիլ Դ. Scena IV Տեսիլ Ե. Scena V	Տեսարան Բ.

Եզրակացնելու համար, մեր պարտքը կը համարենք նշել՝ որ Զուհաճեան եւ Թէրզեան եթէ առիթ ունեցած ըլլային ստեղծագործել բնականոն պայմաններու մէջ եւ մասնագիտացած ուժերով բեմադրել «Արշակ Բ.»-ը, անդրադարձած ու վերախմբագրած պիտի ըլլային վերոյիշեալ բացթողումները: Խորապէս համոզուած ենք՝ որ անոնք, մեր այս համեստ փորձէն շատ աւելի մեծ վարպետութեամբ, գտած ու լուծած ըլլային բոլոր հարցերը:

ԾԱՆՕԹԱԳՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

Ա.- ՎԵՐԱԿԱՆԳՆՈՒՄՆԵՐ

1.- Զուհաճեանի նուագագրութեան մէջ ձայնանիշերուն ներքեւ բառերը չեն գրուած: Արիայի իտալերէն բառերը վերականգնեցինք ըստ Թէրզեանի տպագրուած լիպրեթթոյի համապատասխան բաժնին (էջ 18-19):

Ստորեւ Թէրզեանի բնագիրը՝ այնպէս ինչպէս հրատարակած է.

Fiori olezzanti ed umili
Colti con man tremante,
Piena di speme e gaudio
Spargo a' tuoi piè davante.
Felice me se accoglierli.
Piace, o Signore, a te!

Փունջ խոնարհ խնկաբոյր ծաղկանց
Դողդոջ մատամբս քաղելով
Ոտիցդ առջեւ ահա սփռեմ
Լի տագնապաւ եւ յուսով.
Իցի՜ւ զանոնք խոնարհէիր
Ընդունելու կարենայիր:

2.- Quartettino կոչուող այս հատուածը եւս Զուհաճեանի ձեռագիր նուագագրութեան մէջ բառեր չի կրեր: Թէրզեանի գրքոյկին մէջ ալ կը բացակայի համապատասխան բաժինը, հետեւաբար ոչ մէկ օգնութիւն կը ցուցաբերէ բառերու վերականգնման համար: Ընդհանրապէս, Թէրզեանի գրքոյկին մէջ այս ամբողջ արարը բաւական տարբեր է նուագագրութենէն: Երաժշտականօրէն՝ Quartettino-ն յստակ շարունակութիւնն ու տրամաբանական եզրափակումն է նախորդող մեղեդիական մոթիֆներուն: Ուստի, մեր առաջարկած իտալերէն նոր բառերը կը հիմնենք գործող անձերու նախորդ նախադասութիւններու իմաստներուն վրայ՝ շարունակելով մօտաւորապէս նոյն իմաստը: Հնարաւորին չափ օգտուեցանք Թէրզեանի բառամթերքէն:

Բ.- ՅԱՒԵԼՈՒՄՆԵՐ

1.- Թէ՛ Թէրզեանի լիպրեթթոյին եւ թէ՛ Զուհաճեանի նուագագրութեան բեմական գործողութիւններու ցուցմունքներուն մէջ՝ եղանակի (ամառ) նշում չկայ: Տպագրուած լիպրեթթոյի «Ազդ»-ին մէջ Թէրզեան կը գրէ. «Երկրորդէն մինչեւ երրորդ Արարուածը երկու տարուան միջոց մը ենթադրելու է՝ Փառանձեմայ բնաւորութեան փոփոխումը մեկնելու համար » (էջ 7): Լիպրեթթոյի Գ. արարին սկիզբը, միայն հայերէն թարգմանութեան մէջ նշուած է՝ «Յետ երկուց ամաց» (էջ 65): Իտալերէն բնագրին մէջ համապատասխան ցուցմունքին բացակայութիւնը վերագրելի է վերոյիշեալ տպագրական վրիպակներուն: Ըստ Թէրզեանին, Փառանձեմի բնաւորութեան փոփոխման համար կարեւորը Բ. եւ Գ. արարներուն միջեւ ժամանակային հեռաւորութեան մը առկայութիւնն է: Ուստի, կ'առաջարկենք Ա. արարին սկիզբը գրել «ամառ» եւ Գ. արարին սկիզբը՝ «ձմեռ»: Այս յաւելումը անպայմանօրէն չի մատնանշեր թէ իրօք երկու տարի անցած է, սակայն տեսողականօրէն ցոյց կու տայ գէթ ժամանակի անցումը, որ կը կազմէ հարցին բուն էութիւնը:

2.- Ա. արարի Բ. տեսարանի աւարտին բեմական գործողութեան այս յաւելումը կը նպաստէ Ա. արարի Գ. տեսարանի Գնելի հոգեվիճակը աւելի ճիշտ ըմբռնելու:

3.- Ա. արարի Գ. տեսարանի բեմական գործողութեան այս յաւելումը կարեւոր է նիւթի զարգացման համար: Ան խտացուած ձեւով քաղուած է Թէրզեանի գրքոյկին մէջ գոյութիւն ունեցող տեսարանէ մը՝ որ զանց եղած է Զուհաճեանի նուագագրութեան մէջ: Ստորեւ կը ներկայացնենք Թէրզեանի բնագիրը՝ ինչպէս տպագրուած է իր լիպրեթթոյին մէջ.

Բ. Արար, Տեսիլ Դ.

(էջ 42-45՝ ըստ Թէրզեանի գրքոյկին)

VARTAN
Salve, o donna: i passi miei
Di seguir t'impone il re.

ՎԱՐԴԱՆ
Ողջո՜յն բամբշանդ. թագաւորը կը պատուիրէ քեզ հետս գալ:

PARANSEMA
Ciel!

ՓԱՌԱՆՁԵՄ
Երկի՜նք:

KNEL
Che chiedi?

ԳՆԵԼ *(Վարդանայ)*
Ի՞նչ կը խնդրես:

VARTAN
E tu chi sei
Ch'osi?...

ՎԱՐԴԱՆ
Ո՛վ ես դու որ կը համարձակիս...

KNEL
O donna?

ԳՆԵԼ *(Փառանձեմայ)*
Կի՞ն դու...

PARANSEMA
Io son con te!

KNEL
Or disprezzo...

VARTAN
O ria baldanza!...

KNEL
Frena i detti, o fatal messo!

PARANSEMA *(a Knel)*
Taci!

VARTAN *(a Paransema)*
Vieni...

KNEL
O tracotanza...
Non v'andrà!

PARANSEMA
Ciel!

VARTAN
Chi è mai desso?...
(s'avanzano le truppe)

KNEL
Chi rapirla da me sarà ardito
Calpestarmi pria il corpo dovrà.

VARTAN
Cedi.

KNEL
Mai!

PARANSEMA
Deh pietà.

KNEL *(è colto da dietro)*
Son tradito.

VARTAN
Fien divisi.

KNEL
Un amplesso!

PARANSEMA
L'estremo sarà.*(exeunt)*

ՓԱՌԱՆՁԵՄ
Հետդ եմ:

ԳՆԵԼ *(Վարդանայ)*
Կ'արհամարհեմ ուրեմն...

ՎԱՐԴԱՆ
Ո՛վ յանդգնութեանդ...

ԳՆԵԼ
Սանձէ լեզուդ՝ բոթաբեր պատգամատր:

ՓԱՌԱՆՁԵՄ *(Գնելայ)*
Ո՛հ, լռէ:

ՎԱՐԴԱՆ
Եկուր:

ԳՆԵԼ
Ա՜յ ժպիրհ, պիտի չերթայ:

ՓԱՌԱՆՁԵՄ
Երկի՜նք:

ՎԱՐԴԱՆ
Ո՛վ է ան:
(զօրք յառաջանան)

ԳՆԵԼ
Իրեն մօտենալու համար դիակիս վրայէն անցնելու է:

ՎԱՐԴԱՆ
Տեղի՛ տուր:

ԳՆԵԼ
Երբէք:

ՓԱՌԱՆՁԵՄ
Գթութի՜ւն:

ԳՆԵԼ *(յետեւէն վիրաւորեալ)*
Մատնուեցայ:

ՎԱՐԴԱՆ
Բաժնուին իրարմէ:

ԳՆԵԼ
Համբո՜յր մը...:

ՓԱՌԱՆՁԵՄ
Թերեւ ու վերջինը: *(ելանեն)*

4.- «Զմեռ» բառին յաւելումը արդէն բացատրեցինք թիւ 1 ծանօթագրութեան մէջ: Այս բեմական գործողութեան չարունակութիւնը հիմնուած է Թէրզեանի տպագրուած լիպրեթթոյին ուրիշ հատուածին վրայ, որ դուրս ձգուած է Զուհաճեանի նուագագրութենէն: Ան անմիջապէս կը յաջորդէ Գ. արարի տեսիլ Ա.-ին, որով Փառանձեմին ոճիրը աւելի հասկնալի կը դառնայ յաջորդող տեսիլին մէջ:

Գ. Արար, Տեսիլ Բ.

(էջ 66-75)

PARANSEMA

Tutto udii; ma non turbarti:
Non tradir negli occhi il core.
Ad Olimpia, al primo amore
Rieder vuole il cor fedel!

ARSACE

Si, mi cruccia il reo pensiero
Del martir d'una innocente.
E quest'alma alfin si pente,
E desia placare il ciel.

PARANSEMA

Il tuo giuro?

ARSACE

Tutto obblio!

PARANSEMA

Fin l'arcano obblii che osasti
Fra l'ebbrezza d'un istante
All' amante - confidar?

ARSACE

Temi, incauta, il furor mio!

PARANSEMA

Franger puoi d'amore i dritti:
Ci fer complici i delitti:
Nodo tal non puoi spezzar!

ARSACE

Paransem, sii men crudele!
Non sprezzar d'Arsace il pianto...
Non di me pietà soltanto
Deh! Per te ti prema...

PARANSEMA

Ah! No.
Tu le rose immacolate
Del pudor m'hai svelte: or sono
Qual mi festi infame e in dono
A te infamia recherò!

ARSACE

Nell' abisso spalancato
Vuoi?

PARANSEMA

Saprò slanciarmi ancor!

ARSACE

Quanto brami ti fia dato.

PARANSEMA

Sì?

ARSACE

Tel giuro sull' onor!

ՓԱՌԱՆՁԵՄ

Լսեցի ամեն բան՝ մի՛ խռովիր. քող աչքերդ սիրտդ չմատնեն. հաւատարիմ սիրտդ կ'ուզէ վերադառնալ Ոլոմպիադայ՝ իր առաջին սիրոյն:

ԱՐՇԱԿ

Այո՛, անմեղի մը տանջանքը տեսնելով՝ կը խնցոտի հոգիս, կ'զղջայ եւ կ'ուզէ ողոքել երկնից ցասումը:

ՓԱՌԱՆՁԵՄ

Հապա՜ քու երդումդ:

ԱՐՇԱԿ

Ամեն բան կը մոռնամ:

ՓԱՌԱՆՁԵՄ *(կեղծ անուշութեամբ)*

Կ'մոռնա՞ս մինչեւ անգամ այն գաղտնիքները զոր հաճոյից արբեցութեան մէջ սիրուհւոյդ վստահացար...:

ԱՐՇԱԿ

Վախցի՜ր զայրոյթէս՝ ո՛վ կին անխոհուրդ:

ՓԱՌԱՆՁԵՄ

Սիրոյ իրաւունքը կրնաս խորտակել, բայց ոճիրներն զմեզ դաւակից ըրին. այդ հանգոյցը չփըշրիր:

ԱՐՇԱԿ

Այդչափ անգութ մ'ըլլար՝ Փառանձեմ, մ'արհամարհեր Արշակայ արտասուքը, ոչ միայն ինծի գթաս՝ այլ եւ քեզի...:

ՓԱՌԱՆՁԵՄ

Ոչ, ոչ, դու պարկեշտութեան կկոցեալ կոկոնները այտերէս խզեցիր, հիմայ նուաստ եմ՝ որչափ զիս նուաստացուցիր, եւ անարգութիւնս քեզի վարձք կը բերեմ:

ԱՐՇԱԿ

Կ'ուզե՞ս փեռեկեալ վիհի մէջ...

ՓԱՌԱՁՆԵՄ

Ե'ս ալ հոն պիտի զահավիժիմ:

ԱՐՇԱԿ

Խնդրէ՛ եւ տամ ուզածդ:

ՓԱՌԱՁՆԵՄ

Այո՞:

ԱՐՇԱԿ

Երդուեալ 'ի պատիւ Արշակայ:

PARANSEMA

O Prence, rendemi
L'ora furtiva
Quando d'Eufrate
Seduta in riva
Con dolci palpiti
Sognava a Knel!

O re, deh! Sveglialo
Dal tetro letto!
Ravviva l'alito
Nel sen diletto,
Fa che a me schiudasi
D'amore il ciel!

ARSACE

Tu piangi, o mia diletta!

PARANSEMA

Disperato duol m'ange e il non satollo
Affetto di vendetta
Stimol perenne accresce al pianto mio,
Nè sosta avrà fin che ne ottenga il fio.

ARSACE

Rabbrividir mi fanno i cupi detti!
Pietà! Pietà!

PARANSEMA

Sull' orlo dell' abisso
Da te medesmo al commun danno aperto,
Or che vo' meco trarti,
Seguirmi, o Arsace, nieghi,
E, codardo, mi prieghi?

ARSACE

Chiaro favella, che mai chiedi?

PARANSEMA

Sangue!
Io sulla spoglia esangue
D'Olimpia e del suo figlio
Solo terger potrò l'avido ciglio.

ARSACE

Tu delirii...

PARANSEMA

Lo vedrai!

ARSACE

Oh! deponi il duolo e l'ire,
La vendetta induggia almen!

PARANSEMA

Tal lusinga non nudrire
Io già tutto meditai! *(esce minacciosa)*

ARSACE

Quale orror m'invade il sen! *(exit)*

ՓԱՌԱՆՁԵՄ

Տուր ինձի՝ ո՛վ իշխան
Այն ժամերն երջանիկ
Երբ յափունս Եփրատայ
Նստելով լուռ մնջիկ
Ձեռն ՚ի ծնօտ սիրտ ՚ի թունտ
Խորհէի Գնելայ:

Արքա՛յ՝ զինքն արթնցուր
Իր տըխուր անկողնէն.
Այդ սիրած ծոցիս մէջ
Արծարծէ զշունչն անդրէն,
Իր աչկունք վերստին
Մէյ մ՚ինծի ժպտին...:

ԱՐՇԱԿ

Կուլա՞ս ո՛վ իմս նազելի...:

ՓԱՌԱՆՁԵՄ

Յուսահատ ցաւեր՝ վրիժուց անյագ տռփանք մը արտասուացս միակերպ գրգիռ կ՚ըլլան, եւ պիտի չդադրին մինչեւ անոնց զինը չտուժուի ինծի:

ԱՐՇԱԿ

Կ՚դողամ այդ սպառնալից խօսքերէն... գթութի՛ւն...:

ՓԱՌԱՆՁԵՄ

Այն վիհին եզերքը զոր դու ինքնին բացիր ՚ի կորուստ հասարակաց՝ ո՛վ Արշակ՝ կ՚վարանի՞ս ինծի հետեւելու եւ սիրտ ՚ի յերեր կ՚աղաչե՛ս...:

ԱՐՇԱԿ

Յայտնի խօսէ՛, ի՞նչ է խնդրածդ:

ՓԱՌԱՆՁԵՄ

Արի՛ւն...: Ես Ոլոմպիոյ եւ իր զաւկին անկենդան մարմնոց վրայ միայն պիտի կարենամ ջնջել անյագ բբացս արտասուքը:

ԱՐՇԱԿ

Կը ցնորիս դու:

ՓԱՌԱՆՁԵՄ

Պիտի տեսնես:

ԱՐՇԱԿ

Ո՛հ մէկդի թող կսկիծն ու զայրոյթը, գոնէ վրիժուց ժամը յապաղէ:

ՓԱՌԱՆՁԵՄ

Կեղծեօք մի՛ խաբուիր, արդէն ամեն բան պատրաստ է: *(ելանէն)*

ԱՐՇԱԿ

Ի՛նչ արհաւրօք կ՚լնում. *(ելանէ)*

5, 6 եւ 7.- Բեմական գործողութիւններու յաւելումներ են՝ որոնք նոյն նպատակին կը ծառայեն, ինչ թիւ 4 ծանօթագրութիւնը: Թիւ 7-ի բեմական գործողութիւնը կարելի է իրականացնել՝ եթէ Արշակի եւ Վարդանի ելքէն ետք, նուագախումբի աքորն ու Թրիլը քիչ մը երկարաձգել:

8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15 եւ 16.- Այս բոլոր նոր բեմական գործողութիւնները յղացուած են Դ. արարի Բ. տեսարանի պատահարներուն չափազանց չփոթ չարունակականութիւնը յստակեցնելու համար: Այս խառնաշփոթութիւնները արդիւնքն են այն բանին, որ՝ ինչպէս նշեցինք, Զուհաճեանի նուագագրութեան մէջ այս տեսարանը ամենէն աւելի կը տարբերի Թէրզեանի տպագրուած գրքոյկի համապատասխան տեսարանէն: Ինչպէս նշեցինք՝ Զուհաճեան խնդրած է Թէրզեանէն փոխել օփերային աւարտը եւ կամ ինք անձամբ փոփոխութիւններ ներմուծած է բառերուն մէջ: Այս վերջին ենթադրութիւնը մասամբ կը հիմնաւորենք այն իրողութեամբ՝ թէ այս տեսարանին մէջ իտալերէն նախադասութիւններու որոշ հատուածներու լեզուական ոճը տարբեր է Թէրզեանի ոճէն եւ կը բովանդակէ լեզուական-դարձուածաբանական որոշ սխալներ (ըստ լեզուաբան, փրոֆ. Փասքալ Կապելլոնէին): Այստեղ, Թէրզեանի գրքոյկին եւ Զուհաճեանի նուագագրութեան միջեւ գլխաւոր տարբերութիւնը՝ Արշակի եւ Փառանձեմի սպանութիւններն են: Թէրզեանի գրքոյկին մէջ, Արշակն ու Փառանձեմը նախարարներու ձեռքով կը սպանուին բեմէն դուրս, մինչդեռ Զուհաճեանի նուագագրութեան մէջ անոնք պարզապէս դուրս կ'ելլեն՝ առանց ոչ մէկ յիշատակութեան իրենց ճակատագրին մասին: Նուագագրութեան մէջ, իւրաքանչիւրի երգի ձայնամասին վերջաւորութեան գրուած է պարզապէս parte (կը մեկնին): Այսպէս, Արշակի եւ Փառանձեմի բեմական ճակատագրին եզրակացութիւնը անաւարտ կը մնայ օփերային մէջ: Դժուար չէ հետեւցնել՝ թէ հեղինակները վերաքաղի ենթարկած են բեմին վրայ, կամ նոյնիսկ բեմէն դուրս, արքայասպանութեան թեման արծարծել: Օսմանեան Բարձրագոյն Դուռը մօտէն կը հսկէր բեմէն ցուցադրուող ամէն տեսակ հակասուլթանական թեմաներ արտայայտող վարկածները: Շէքսփիրի «Համլէթ»-ը, օրինակ, յետագային պաշտօնապէս արգիլուեցաւ Պոլսոյ մէջ: Նշենք, որ «Արշակ Բ.» օփերայի նիւթին մէջ կայ նաեւ ուրիշ արքայասպանութեան թեմա մը, երբ Արշակ կը սպանէ իր հայրը՝ Տիրան Թագաւոր (տե՛ս մեր ծանօթագրութիւններու Փոփոխութիւններ բաժինը, թիւ 2 եւ 3): Այս տեսարանն ալ զանց եղած է օփերայի վերջնական նուագագրութեան մէջ՝ վստահաբար նոյն մտահոգութեամբ: Թատերական հարցը կը բարդանայ այն պատճառով՝ որ Դ. արարի Բ. տեսարանի հաւանաբար ինքնա-գրաքննութեան ենթարկուած այս տարբերակը, պատմութիւնը եզրակացութեան յանգեցնող որեւէ այլ լուծում չ'առաջարկեր: Մեր կարծիքով, այս պակասը լրացնելու լաւագոյն միջոցը պարզապէս օփերային մէջ վերականգնելն է Թէրզեանի սկզբնական մտայղացումը, այսինքն՝ Արշակի եւ Փառանձեմի մահերը: Կ'առաջարկենք Արշակի սպանութիւնը նախարարներուն կողմէ, քուլիսին մէջ, ինչպէս գրած էր Թէրզեան: Գալով Փառանձեմի մահուան, կրկնութենէ խուսափելու համար, կ'առաջարկենք ինքնասպանութիւն: Կարեւոր է նշել այստեղ, որ այս նոր միտքը՝ թէ Փառանձեմ կը խմէ ինքն իր թունաւորած բաժակը, միակ դէպքն է՝ զոր հնարուած է մեր կողմէ: Ոչ Թէրզեանի գրքոյկին մէջ, ոչ ալ Զուհաճեանի նուագագրութեան մէջ գոյութիւն ունի նման վարկած: Կը խորհինք, սակայն, որ այս յաւելագրումը՝ օփերային ու յատկապէս Փառանձեմին կու տայ թատերական տրամաթիզմ եւ օփերայի վայել աւարտ մը:

Ահա Թէրզեանի օփերային աւարտը՝ այնպէս ինչպէս տպուած է լիպրեթթոյին մէջ.

Դ. Արար

(էջ 94 - 111՝ ըստ Թէրզեանի գրքոյկին)

Տեսիլ Գ.

Sala splendidissima	*Սրահ շքեղ*
ARSACE, OLIMPIA, VALINACE, SATRAPI, DAME, PARANSEMA *(dietro la scena)*	**ԱՐՇԱԿ, ՈԼՈՄՊԻԱ, ՎԱՂԻՆԱԿ, ՆԱԽԱՐԱՐՔ, ՓԱՌԱՆՁԵՄ** *(յետկուսէ վարագուրին)*
ARSACE *(incommincia la festa)* Suonino lieti i canti.	**ԱՐՇԱԿ** Զուարթ հնչեն նուագները. *(հանդէսը կ'սկսի)*:
PARANSEMA Giunta è l'ora!	**ՓԱՌԱՆՁԵՄ** Ժա՛մն հասաւ:
ARSACE O ciel sperare osai!	**ԱՐՇԱԿ** Ո՛վ երկինք... եւ ես յուսա՛լ համարձակեցայ:
PARANSEMA Che speri?	**ՓԱՌԱՆՁԵՄ** Յուսա՛լ... եւ ի՞նչ:
ARSACE Taci!	**ԱՐՇԱԿ** Լռէ՛:

PARANSEMA
All' opra io volo omai.

ARSACE
O rio destin, vincesti!

PARANSEMA
Ombra di Knel, sorridi!

VALINACE *(ad Olimpia)*
Quel riso non t'alletti.
Mendaci sono i detti
Perfidia in cor gli stà.

OLIMPIA *(a Valinace)*
Vo'l mio destin seguire
Ovunque egli mi guida...
Più lungo un tal martire
L'alma soffrir non sà.

CORO DI CAVALIERI E DAME

Del guerrier tu svegli in petto
Dolce affetto
Bel licor!
Al brillar di coppe piene
Le sue pene
Scorda il cor...

PARANSEMA *(entrando)*
Tremante, o donna, a' piedi tuoi m'appresso
Non ricusar benigna il tuo perdono
Al derelitto cor...
Non merta il tuo rancor.

OLIMPIA
È giusto il cielo!

CORO
Echeggin queste splendide.
Soglie di lieti canti:
Fra noi già riede Olimpia
Riedono i dolci istanti:

Siccome rosa pallida
Cui l'alba ricreò,
Sulla sua fronte limpida
Il riso ancor spuntò.

ARSACE
Questo giocondo calice
Sperda il livor dal sen!

OLIMPIA
Di speme un raggio inondami
Felice io sono appien.

PARANSEMA *(porgendole un nappo)*
Arra del tuo perdono
In questo dì seren
Fia'l nappo che ti porgo...

ՓԱՌԱՆՋԵՄ
Ես 'ի գործ կը փութամ:

ԱՐՇԱԿ
Յաղթեցիր՝ դժնդակ բաղդ:

ՓԱՌԱՆՋԵՄ
Ծիծաղէ՞ ստուեր Գնելայ:

ՎԱՂԻՆԱԿ *(Ոլոմպիայի)*
Չհրապուրէ զքեզ այդ ժպիտը. այդ խօսքերը կեղծ են, սրտին մէջ նենգութիւն կայ:

ՈԼՈՄՊԻԱ *(Վաղինակի)*
Բաղդիս պիտի հետեւիմ ո՛ւր ալ առաջնորդէ ինձ, ալ չեմ կրնար հանդուրժել այսչափ լլկանաց:

ՊԱՐ ԱՍՊԵՏԱՑ ԵՒ ԲԱՄԲՇԱՆՑ
(գինւոյ բաժակք 'ի ձեռին)
Դու քաղցր 'ի լանջըս դիւցազանց
Վառես աշխոյժ
Բո՞ց օշարակ:
Երբ լիուլի դղչեն բաժակք
Սիրտք մոռանան
Ձցաւս համայն:

ՓԱՌԱՆՋԵՄ
Սիրտ 'ի դող՝ ո՛վ տիկին՝ ոտիցդ կ'մօտենամ, մի՞ մերժեր կարեկիր զթութիւնդ ցնորեալ հոգւոյս: Արժանի չեմ սրտմտութեանդ:

ՈԼՈՄՊԻԱ
Արդար են երկինք:

ՊԱՐ
Թող դըռնչեն զուարթ երգովք
Այս մեծաշուք արքունիք.
Վերադարձաւ ահ' Ոլոմպիա
Դառնան վայրկեանքն երջանիկ:

Ձերդ տօթահար վարդ որ ցօղով
Արշալուսոյն կազդուրի՝
Պայծառ ճակտին վրայ ծիծաղ
Նորաբողբոջ կը ծըլի:

ԱՐՇԱԿ
Այս զուարթ բաժակը ցրուէ սրտին դառնութիւնները:

ՈԼՈՄՊԻԱ
Յուսոյ նշոյլ մը կ'ողողէ զիս, երջանկութիւնս կատարեալ է:

ՓԱՌԱՆՋԵՄ *(բաժակ մը մատուցանելով)*
Այս երանաւէտ օրուանս մէջ՝ քունեբմանդ առհաւատչեայ ըլլայ ձեռքէս այս բաժակս ընդունել:
(Ոլոմպիա կ'խմէ)

Տեսիլ Դ.

NERSES E DETTI	**ՆԵՐՍԷՍ ԵՒ ՆՈՅՆՔ**
NERSES *(ad Olimpia che beve)* Deh! t'arresta! Che festi, o donna, ahi misera! Tradita sei!	**ՆԵՐՍԷՍ** *(Ոլոմպիայի)* Ո՜հ կեցիր՝ ի՞նչ կ'ընես՝ կին դու թշուառ, մատնըւած ես:
TUTTI Tradita?	**ԱՄԵՆՔ** Մատնուա՞ծ:
NERSES Avvelenata!	**ՆԵՐՍԷՍ** Թունաւորուած:
TUTTI Ciel!	**ԱՄԵՆՔ** Ո՛վ երկինք:
NERSES Scellerati Arsace e Paransema Vostro è'l delitto! *(Arsace rimane atterrito Paransema s'avanza con feroce trionfo)*	**ՆԵՐՍԷՍ** Անզգամք Արշակ եւ Փառանձեմ՝ ձեր ոճիրն է այս: *(Արշակ կայծակնահար կ'մնայ, Փառանձեմ վայրենի յաղթանակաւ յառաջ կ'մարչի:)*
PARANSEMA Or son' io vendicata! Io felice coll' amante Vivea candida e beata, Caddi vittima insidiata D'un infame traditor... Ei col piè mi calpestava, Ei svenar mio sposo ardia Col pugnal con cui feria Il suo veglio genitor! Per vendetta io sol vivea Purché fosse egli esecrato Noi riuni l'istesso fato... Maledetti or ambo siam!	**ՓԱՌԱՆՁԵՄ** Հիմայ վրէժս լուծեցի: Բարեբաստիկ ես եւ անմեղ Իմ ամուսնոյս հետ կ'ապրէի. Մատնուելով ա՜հ զոհ ինկայ Մէկ անօրէն բռնաւորի: Ինքն ոտնակոխ ըրաւ հոգիս. Ինքն ամուսինս ալ խողխողեց Այն դաշոյնով սրով անխնայ Իմ ալեւոր հայրս ըսպաննեց: Վրիժուց համար լոկ կ'ապրէի... Ջինք վիէ վիհ քաշկռտեցի. Հիմ՛ արիւնով ահա ծածկեալ Եղանք երկուքս ալ անիծեալ...:
TUTTI Giustizia divina davanti al tuo cenno La fronte atterrita noi mesti prostriam!	**ԱՄԵՆՔ** Երկնայի՞ն արդարութիւն՝ քու հրամանացդ առջեւ զարհուրած զետնարեկ կը խոնարհինք:
ARSACE Che feci, o stolto? dove mi spinse D'amore insano cieco furore! Se almen potesse piangere il core Ah! se potessi sperare almen... Piomban le tenebre sull' universo... Cinge la terra di sangue un mare... Voglio una tomba per me cercare Eppur la tomba si niega a me!	**ԱՐՇԱԿ** Ի՜նչ ըրի ես՝ յիմար. ո՞ւր մղեց զիս ամօթալից տռփանաց մոլեգնութիւնը: Ո՜հ գէթ լալ կարենար սիրտս. ո՜հ գէթ յուսալ կարենայի: Տիեզերք մթութեան մէջ կ'ընկղմին, արեան ծովու մը մէջ կ'ընկլուզանի երկիր, գերեզման մը կը փնտռեմ՝ բայց ան ալ կ'զլանան ինձ:
NERSES E SACERDOTI Uso alle preci finor mi tacqui: Già l'ira è colma, già cielo e terra Insano ardisti sfidare a guerra... Or del mio labbro - ascolta il suon!	**ՆԵՐՍԷՍ ԵՒ ՔԱՀԱՆԱՅՔ** Աղօթից վարժած շրթունք լռեցին մինչեւ հիմայ.բայց արդէն լրացաւ բարկութիւնը, յանդո՜ւգն՝ զերկինս եւ զերկիր կ'իշխես 'ի մարտ հրաւիրել, հիմայ լսէ ինձմէ քու վճիռդ:

Ti maledicono le tombe aperte:
T'impreca il sangue da te versato,
Rejetto in terra, dal ciel dannato
Ti grida ognuno - maledizion...

PARANSEMA

D'orrendo gaudio quel duol m'inonda:
Nella tempesta lieta sorrido:
Re, non tremare, sì, ben m'affido
Ambo quel fulmine ci colse già.

E tu mio sposo, mio Knel, esulta...
Ve' dove trassi l'empio assassino!
Di sangue tinto ei s'è - perfino
Nell' ombre eterne mi seguirà!

CORO DI CAVALIERI

L'onor d'Armenia ci unisca, o prodi:
Si spieghi al vento l'aureo vessillo,
Echeggi intorno canoro squillo
Almo foriere di Libertà...

Coll' armi in pugno non cada in guerra
Ch'il cor non sente d'ira avvampare
Nè vuole all' empio morte giurare
Che immerso in sangue la patria ha già.

VALINACE

Ah! se potesse l'ardente amore
Infonder vita nel sen che langue...
Onde salvarti darei mio sangue;
La morte edace colpisca me...

Ma inutil voto! Già le mortali
Rose appassite son sul suo viso...
Sulla sua guancia mesto un sorriso
Traluce... il capo declina ahimè!

OLIMPIA

Non son le spiaggie del mio Bisanzio?
Batte la luna su quelle sponde
E il zeffiretto ch'increspa l'onde
Dolce accarezza, figlia, il tuo crin.

Veglia la madre su te amorosa
E per te sogna fiori e coronne...
Sulle tue labbra le labbra pone...
Fanciulla, e vago pur tuo mattin!

CORO DI DAME

Tu che soffristi si fiero cruccio
Di lei pietade, madre divina!
Lassa! la cinse serto di spina
E tutto il cuore le insanguinò!

Spargan nel bujo della sua tomba
Splendor divino l'eteree schiere:
L'anima, accogli, Dio! miserere
Di lei ch'in terra duol sopportò!

(Escono turbati Arsace e Paransema. Li seguono il Pontefice ed il coro de' Sacerd.)

Կ'անիծեն զքեզ բացուած գերեզմանները, քու թափած արիւնդ զքեզ կ'անիծէ, լքեալ յերկրի՝ դատապարտեալ յերկնից, ամենքը կ'աղաղակեն քեզ՝ «անիծեա՜լ»:

ՓԱՌԱՆՁԵՄ

Դժոխային բերկրանօք կ'լնու զիս այդ սուգը. զուարթ կ'ժպտիմ փոթորկաց մէջ, մի՜ դողար՝ արքայ, երկուքս ալ միանգամայն փշրեց այդ կայծակը:

Եւ դու՝ իմս Գնել՝ իմ ամուսինս, գոհ եղիր, տես ո՛ւր քաշկռտեցի քու ամբարիշտ մարդասպանդ. արեան մէջ թաթխուած է, եւ յաւիտենական ըստ ուերաց մէջ ալ հետս պիտի իջնայ:

ՊԱՐ ԱՍՊԵՏԱՑ

Հայաստանի պատիւը զմեզ համախմբէ՝ ո՛վ քաջեր. ծածանին յայերս ոսկեշող դրօշք. չորս դին դռնչէ մարտագոռ շռինդը՝ աւետաբեր Ազատութեան:

Չէն 'ի ձեռին չիյնայ պատերազմի մէջ՝ ո՛վ որ ցասման բոցերով չբորբոքիր՝ ո՛վ որ մահ չերդնուր այն ամպարշտին որ արեանց մէջ ընկղմեց զՀայաստան:

ՎԱՂԻՆԱԿ

Ո՜հ թէ որ բոցեռանդն սէրը կարենար կեանք ներշնչել նուաղեալ սրտի մը ... զքեզ փրկելու համար իմ կեանքս կուտայի, քու տեղդ մահը զիս կը յափըշտակէր...

Ո՛ սնոտի իղձ ... արդէն մահկանացու վարդերը իր այտերուն վրայ կը թոռմին ... դէմքին վրայ մթնշաղ ժպիտ մը կը փալփլի ... գլուխը կը խոնարհէ ... աւա՜ղ...

ՈԼՈՄՊԻԱ *(ցնորելով)*

Ատոնք Բիւզանդիոնի ծովափունքը չե՞ն ... լուսնով արծաթափայլ կը շողան ... եւ ալիքները փայփայող զեփիւռը՝ մազերդ ալ կը գգուէ՝ աղջիկ դու:

Մայրդ սիրատարփ կը հսկէ վրադ, եւ քեզի համար ծաղիկներ ու թագեր կ'երազէ. քու շրթանցդ վրայ կը հանգուցանէ իր շրթունքը. ո՜րչափ գեղեցիկ է առաւօտդ՝ ով կոյս ...

ՊԱՐ ՏԻԿՆԱՆՑ

Դու որ այնչափ անգութ ցաւեր կրեցիր՝ գթա՛ իրեն տիրամայր. ճակատ փշապսակ սիրտ նետահար՝ կը կողկողի:

Թող եթերային գնդերդ երկնաւոր լոյսեր սփռեն իր գերեզմանին մթութեան մէջ. դու ընդունէ՛ հոգին՝ Աստուած. գթա՛ իր այնչափ տառապանաց:

(Ելանեն խռովեալք Արշակ եւ Փառանձեմ. անոնց ետեւէն կ'երթան Հայրապետը եւ քահանայից պարը)

CORO

Morte all' infame!

ՊԱՐ

Մահ անզգամին:

ARSACE

Sediziose voci
Proclaman la mia morte...

ԱՐՇԱԿ

Ապստամբաց աղաղակներ մահս կը խնդրեն:

CORO

Morte all' infame coppia e fia vendetta!

ՊԱՐ

Մահ անզգամ ամոլին. եւ վրէժն 'ի գլուխ ելլայ:

ARSACE

Empi, tremate! a voi la morte spetta!
(attraversa la scena col brando in pugno)

ԱՐՇԱԿ

Դողացէք վատեր. ձեզի կ'սպասէ մահը:
(պեսարանէն կ'անցնի սուսերամերկ)

Տեսիլ Ե.

OLIMPIA, POLISSENA, CORO DI DAME

ՈԼՈՄՊԻԱ, ՊՈԼԻՔՍԵՆ, ՊԱՐ ՏԻԿՆԱՆՑ

POLISSENA

Non ti desti ancor figlia?

ՊՈԼԻՔՍԵՆ

Չես սթափիր դեռ՝ դուստր իմ:

OLIMPIA

Polissena,
Meco sei tu? Letizia il cor m'infonde...
Splendor! splendor vogl'io!
Quest' alma accogli, o Dio,
D'infra i dolori acerbi
Qual tra le spine rosa...

O voi di questa misera
Conforti all' ora estrema,
Pietà di lei vi prema!
Udite un suo desir...

Quando morrò ponetemi
Accanto al figlio amato,
Nè sia l'avel turbato
Di pianto o di sospir.

Solo i cipressi ombreggino
I fior di quell' avello:
Sommesso il venticello
Ripeta i miei dolor!

Ma, o ciel! già spiega l'anima
Il volo ad altre sfere
Brilla tra l'ombre nere
Una region d'amor!
(Tumulto d'armi e grida)

ՈԼՈՄՊԻԱ

Հետս ես՝ Պոլիքսեն, սիրտս բերկրանօք կ'զեղանի ... լո՜յս, լո՜յս կ'ուզեմ: Ո՛վ Աստուած դու իր անգութ ցաւոց մէջէն քաղէ իմ հոգիս՝ ինչպէս փը շոց մէջէն վարդը:

Ով դուք թշուառ մէկ սրտի
Յետին ժամուն ըսփոփանք,
Ոհ գըթութեամբ լըսեցէք
Իրեն շըթանց հուսկ բաղձանք:

Երբոր մեռնիմ՝ հանգուցէք
Զիս սիրեցեալ զաւկիս քով,
Եւ գերեզմանս մի՜ խռովէք
Հառաչանօք ու արցունքով:

Նոճիք միայն շուք սփռեն
Պառկած հողիս 'ի ծաղկունս
Եւ տերեւոց մէջ զեփիւռն
Թող որրելու գայ իմ քունս:

Բայց ո՛հ արդէն զիօլաթեւ
Պարզէ հոգիս դէպ յերկին,
Եւ մըթութեանց անդր 'ի խոր
Սիրոյ աշխարհք կը փայլին:
(Շռինդն զինուց)

POLISSENA

Quai grida!

ՊՈԼԻՔՍԵՆ

Ի՛նչ աղմուկ է:

CORO

Morte a Arsace!
Olimpia viva!

ՊԱՐ *(արտաքոյ)*

Մա՛հ Արշակայ. կեցցէ՛ Ոլոմպիա:

OLIMPIA *(svenuta)*
Pace!

CORO *(di fuori)*
Cadde l'infame coppia:
Olimpia è vendicata...
Risorgi, o patria amata,
Spento il tiranno è alfin!

VALINACE *(entra colla spada ignuda)*
Vittoria, sì, vittoria!
Così Dio sperda i rei!
(scorgenda Olimpia)
Libera, Olimpia, sei!

OLIMPIA
Si, muoio.

VALINACE
Ah!

TUTTI
Rio Destin!

ՈԼՈՄՊԻԱ *(ճուաղեալ)*
Խաղաղութի՜ւն:

ՊԱՐ
Ինկաւ ամոլն անզգամ
Լուծուեցաւ վրէժն Ոլոմպիա
Վերկենցաղէ՛, Հայրենիք,
Ոսոխդ ինկած է ահա:

ՎԱՂԻՆԱԿ *(մտնէ սուսերամերկ)*
Յաղթութի՜ւն, այո՛ յաղթութիւն. այսպէս կոր-ծանէ Աստուած անօրէնները: *(Ոլոմպիա տեսնելով)* Ազատեցա՞ր՝ Ոլոմպիա:

ՈԼՈՄՊԻԱ
Այո՜, կը մեռնիմ:

ՎԱՂԻՆԱԿ
Ա՜հ...:

ԱՄԵՆՔ
Անագորո՜յն ճակատագիր...:

Գ.- ՓՈՓՈԽՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

1.- Թէրզեանի տպագրուած լիպրեթթոյի (էջ 16) եւ Զուհաճեանի նուագագրութեան բառերն են.

17 VARTAN **Recitativo**
La Pa-ran-se-ma è des-sa, del Pren-ce tuo ri-
19 **Primo tempo**
val spo-sa pro-mes-sa.

Օփերային մէջ, Գնելի եւ Արշակի ազգականական կապին մասին ոչ մէկ յիշատակութիւն կայ: Գնելը միշտ կը յիշուի որպէս Փառանձեմին ամուսինը (եւ ոչ թէ promessa, այսինքն՝ խօսեցեալ): Գործող անձերու ցուցակին մէջ (էջ 8-9՝ ըստ Թէրզեանի գրքոյկին), թէ՛ իտալերէն եւ թէ՛ հայերէն լեզուներով, Փառանձեմ կը յիշատակուի որպէս Գնելի կինը: Գնելի մասին ուրիշ բացատրութիւն չէ տրուած, բացի այն՝ որ իշխան մըն է: Պատմականօրէն Գնել Արշակի եղբօրորդին է: Սակայն Թէրզեանին գրքոյկը ուշադիր կարդալով կու գանք այն եզրակացութեան՝ որ լիպրեթթիսթը զայն կը ներկայացնէ որպէս Արշակին եղբայրը: Այս եզրակացութեան յանգեցնող առաջին փաստը կը գտնենք Ա. արարի Գ. տեսարանի խօսքերուն մէջ, ուր Գնել կ'երդնու իր հօր վրէժը լուծել գոչելով՝ «La gelida salma del padre svenato vendetta mi gridà» («Խողխողեալ հօրս դիակը վրէժ կ'աղաղակէ, 'ի մարտ կը դրդէ զիս»): Նկատի ունենալով՝ որ Արշակի հայր Տիրան թագաւորը օփերային մէջ յիշատակուող միակ հօր կերպարն է, ուստի պէտք է ենթադրել՝ որ Գնել Տիրանի մասին կը խօսի եւ զայն կ'անուանէ իր հայրը: Աւելի ցայտուն ապացոյց մը կարելի է գտնել Գ. արար, Գ. տեսարանի հայերէն թարգմանութեան մէջ (էջ 85), ուր Արշակին նախկին գոհերը կը յայտնուին որպէս ուրուականներ: Երկրորդ ուրուականը իտալերէն բնագրին մէջ կ'ըսէ Արշակին. «Non ravvisi tuo fratello?» («Եղբայրդ չե՞ս ճանչնար») (էջ 84): Սակայն անոր համապատասխանող հայերէն բնագիրը Թէրզեան թարգմանած է այսպէս. «Զե՞ս ճանչնար զԳնել»: Ասիկա ոչ մէկ կասկած կը թողու՝ թէ Թէրզեանի նպատակն էր անտեսել պատմական իրողութիւնը եւ Գնելը ներկայացնել որպէս Արշակին եղբայրը: Նախընտրեցինք յարգել Թէրզեանին ընտրութիւնը, եւ քանի որ Զուհաճեանի նուագագրութեան մէջ այս կէտը երբեք չէ նշուած, կ'առաջարկենք Վարդանին բառերը՝ «Del prence tuo rival sposa promessa» («Քու հակառակորդ իշխանիդ խօսեցեալը») փոխել՝ «Di tuo fratello Knel, sposa promessa» -ի («Քու հարազատ եղբօրդ խօսեցեալը»):

2 եւ 3.- Թէրզեանի տպագրուած լիպրեթթոյին (էջ 26-27) եւ Զուհաճեանի նուագագրութեան բառերը հետեւեալն են.

46 **[Moderato]**
VARTAN
Di-strut-to il Per-so e-ser-ci-to, l'ar-me-no stuol rie-de-a,
50
VAR.
quan-do re-pen-te un or-di-ne d'Ar-sa-ce a noi giun-ge-a, e ad un de-sti-no in-

55
VAR. co - gni - to par - te di noi n'an - dò. In - vol - ti nel - le te - ne - bre

60
VAR. al - lo squil - lar di trom - be que' pro - di un o - ste as - sal - go - no che al lor fu - ror soc -

65
VAR. com - be: ma, oh ciel! qual rio spet - ta - co - lo il so - le a noi sve - lò!

70 KNEL
Andante
Ah! sì quel gri - do fu - ne - bre col - pi - a me pur fug -

74
K. gen - te: al lam - peg - giar de' ful - mi - ni ve - dea sul suol gia - cen - te

77
K. san - gue gron - dan - ti e pal - li - de le sal - me de' guer - rier... Smun - te co - là ed e -

81
K. sa - ni - me di don - ne stuol gia - ce - a, ve - gli e bam - bin che un

85
K. tru - ci - do ac - ciar sve - na - ti a - ve - a, a - ve - a sve - na - ti: fe - ri - a le stel - le un

89
K. fu - ne - bre suon di ven - det - ta, un suon di ven - det - ta al - tier...

Թէ՛ իտալերէն եւ թէ՛ Հայերէն բնագիրներու մեկնաբանութեան մեր ջանքերը մնացին անարդիւնք: Յայտնի չէ՝ թէ ով-որուն սպանած է: Այլեւ, ո՞ր ազգին կը պատկանին «Donne...veglie bambin»-ը («Երամք կանանց եւ ծերունիք եւ երախայք»): Պարզ է՝ որ Թէրզեան որոշ «պատերազմի ոճիր» մը կը վերագրէ Արշակ Թագաւորին, իր դէմ Հրաւիրելով Գնելին եւ Վաղինակին զայրոյթը: Որոշեցինք այս մեներգներուն բառերը լրիւ անտեսել եւ՝ առիթէն օգտուելով, փոխարէնը օփերային մէջ ներմուծել թեմաներ՝ որոնք այլապէս դուրս մղուած էին Զուհաճեանի նուագագրութենէն բայց անհրաժեշտ են նիւթի տրամաբանական ընթացքին Համար: Վաղինակի մեներգին մեր նոր բառերը կը վերականգնեն Արշակ Թագաւորին Հայրասպանութեան թեման: Վերջինը վերցուցած ենք Թէրզեանի գրքոյկին ուրիշ տեսարանէ մը՝ որ դուրս ձգուած է Զուհաճեանի նուագագրութեան մէջ: Տիրան Թագաւորի սպանութեան վերականգնումը անհրաժեշտ Համարեցինք, որովհետեւ օփերայի վերջնական նուագագրութեան մէջ յաճախ կը Հանդիպինք արքայասպանութեան թեմային՝ Հակառակ որ Տիրանի սպանութեան նկարագրութիւնը դուրս ձգուած է: Բացի Գնելի վերոյիշեալ խօսքերէն՝ «La gelida salma del padre ... etc.» (տե՛ս Փոփոխութիւններ, թիւ 1), Բ. արարի արիային մէջ՝ Գնել «Հայրասպան» («parricida») կը կոչէ Արշակը (էջ 56-57՝ ըստ Թէրզեանի գրքոյկին): Նաեւ, օփերայի աւարտին (Դ. արար, Բ. տեսարան) (էջ 100-101՝ ըստ Թէրզեանի գրքոյկին), Փառանձեմ՝ Արշակին ակնարկելով, կ'ըսէ. «Ei svenar mio sposo ardia col pugnal con cui feria il suo veglio genitor!» («Ինքն ամուսինս ալ խողխողեց այն դաշոյնով որով անխնայ իմ ալեւոր Հայրս սպաննեց»): Այստեղ դարձեալ չփոթմունքի դուռ բացող տարբերութիւններ կան իտալերէն եւ Հայերէն բնագիրներուն միջեւ: Իտալերէն բնագրի «suo»-ն կրնայ վերագրուիլ թէ՛ Արշակի Հօր եւ թէ՛ Գնելի Հօր: Եթէ նկատի առնենք, որ Թէրզեան՝ Արշակն ու Գնելը եղբայրներ կը Համարէ, ուրեմն կարեւոր չէ՝ թէ նախադասութեան մէջ «suo»-ն որուն կ'ակնարկէ: Երկու պարագային ալ Տիրանի մասին է խօսքը: Սակայն Հայերէն բնագրի «իմ» բառը բոլորովին ուրիշ Հարցադրումներու դուռ կը բանայ: Յանկարծ, վերջին պաՀուն, նոր կերպար մը՝ Փառանձեմին Հայրը, կը յայտնուի պատմութեան մէջ, որուն մասին ոչ մէկ ակնարկ եղած էր ցարդ: Հաւանաբար վրիպակ մըն է եւ պէտք է կարդալ՝ «*իր* ալեւոր Հայրը»:

Ստորեւ՝ Թէրզեանի գրքոյկին այն տեսարանը (տեսիլը), որուն Հիման վրայ գրեցինք Վաղինակին նոր բառերը.

Բ. Արար, Տեսիլ Ա.

(էջ 32-35՝ ըստ Թէրզեանի գրքոյկին)

(Սրահ յարքունիս. անդրի Տիրանայ)

NERSES E PARANSEMA

NERSES
Splendor d'Armenia, oh qual t'avvolge nube...
Quale di tue virtù fù la mercede!

PARANSEMA
O padre, forse di Diran favelli?

NERSES
Di lui.

PARANSEMA
Che fu mi dite, o ciel!

NERSES
M'ascolta!
D'Arsace il padre in ceppi ignobili
Gemea nel fondo d'atra prigion.
Misero cieco! - al ciel volgendosi
Chiudea sul figlio maledizion!

Talor dal duolo spinto al delirio
Per trucidarsi volgea l'acciar:
Talor pareagli un trono il carcere:
Quivi sovrano credea regnar.

Spesso più mite lo stolto principe
Cadea supino, dicea: "Pietà!
Un solo istante di luce,.un raggio
Al misero orbo chi mai darà?"

Così pregava con mesti gemiti
Quando fra l'ombre muto avanzar
Sente persona che in seno immersegli
Con truce gaudio trisulco acciar!

PARANSEMA
Mi manca il core... io fremo...

NERSES
Ascoltami...
L'empio che un veglio senza mercè
Privo degli occhi, svenó nel carcere,
Era suo figlio, è Arsace, è il re!

PARANSEMA
Quale frastuono io sento!

NERSES
Di spavento e furor questa novella
Empì tutta la corte.

ՆԵՐՍԷՍ ԵՒ ՓԱՌԱՆՁԵՄ

ՆԵՐՍԷՍ
Պարծանք Հայաստանի՝ ի՞նչպիսի ամպ մը կը պատէ զքեզ, ի՞նչպիսի տրիտուր ընդունեցան արժանիքդ:

ՓԱՌԱՆՁԵՄ
Ո՛վ Հայր՝ թերեւս Տիրանայ վրայ կը խօսիս:

ՆԵՐՍԷՍ
Այո՛:

ՓԱՌԱՆՁԵՄ
Ո՛հ, ի՞նչ եղաւ. ըսէ:

ՆԵՐՍԷՍ
Լո՛ւր.- Հայրն Արշակայ յանարգ շղթաներ
Ահաւոր բանտի մ'ի խոր կը հեծէր:
Թշուա՜ռ կոյր. 'ի մթան ամբառնալով ձեռս
Իւր որդւոյն 'ի գլուխ կը կարդար անէծս:

Երբեմըն ցնորեալ չարատանջ ցաւէն
Կ'ուզէր 'ի սուսեր իւր մխուիլ անդէն,
Երբեմն իրեն գահ կ'երեւար բանտն այն
Ուր իշխել կարծէր նա միահեծան:

Խելացնոր իշխանն երբեմն ամոքած
«Գըթութի՜ւն՝ գոչէր անկեալ ձեռնամած՝
Տարաբաղդ կոյրին ո՛հ ո՞վ պիտի տայ
Կաթիլ մը լուսոյ զոր 'ի զուր մուրայ...»

Այսպէս կ'աղաչէր աղի արտասուօք
Երբ ըստուերաց մէջ անձայն՝ անողոք՝
Դաշոյն յաջ՝ ծիծաղ 'ի շրթունս՝ վազեց
Դահիճ մ'ու սրտին երկաթը մըխեց:

ՓԱՌԱՆՁԵՄ
Ո՜վ ահագնալուր վէպ...

ՆԵՐՍԷՍ
Այն անօրէնն
Որ առ դրունս շիրմին խողխողեց ըզծերն
Եւ խըզեց ըզլոյսն ըզկեանս եւ ըզգահ՝
Արշակն է, որդին, թագաւորն է...

ՓԱՌԱՆՁԵՄ
Ա՜հ.
Ի՜նչ աղմուկ կը լսեմ:

ՆԵՐՍԷՍ
Այս լուրը արհաւրօք եւ մոլեգնութեամբ լըցուց համայն արքունիքը:

Այս տեսիլին կը յաջորդէ այլ «կրճատուած» տեսիլ մը՝ ուր երգչախումբը կ'ողբայ Տիրանին մահը եւ ողորմութիւն կը հայցէ Աստուծմէ հայրենիքին համար:

Գնելին նոր բառերը՝ որպէս Վաղինակին պատասխան, մեզի առիթ ընծայեցին երկու այլ թեմաներ ներմուծելու, որոնք էական են պատմութեան չարունակութեան եւ ըմբռնման համար. ա.- Այն հանգամանքը՝ թէ Գնել գիտէ Արշակին նպատակները իր կնոջ հանդէպ, կ'արդարացնէ իր գաղտնի վերադարձը աքսորէն եւ միացումը Վաղինակին՝ Արշակը տապալելու ծրագրին մէջ: բ.- Գնել կը զգուշացնէ Վաղինակին՝ թէ Օլիմբիան վտանգի մէջ է, որով կ'արդարանայ յետագային Օլիմբիան փրկելու Վաղինակին փորձը (Բ. արար):

Առաջին թեման քաղուած է Բ. արարի տեսիլ Գ.-էն, որ Յաւելումներ թիւ 3-ին մէջ արդէն իսկ նշուած տեսիլէն առաջ կու գայ: Ահա ամբողջական տեսիլը.

Բ. Արար, Տեսիլ Գ.

(էջ 36-40՝ ըստ Թէրզեանի գրքոյկին)

PARANSEMA E KNEL

KNEL

Ecco dell' empio il nido,
Ecco l'ara su' cui deve immolarsi
L'infame, sacro alla vendetta mia!
Invan la sorte avversa mi tradia...
Qui de' suoi sgherri in traccia m'inoltrai.
Ma qual colpisce il guardo
Dolce e fatal vista? Oh chi vegg'io?

PARANSEMA

Tu qui, mio sposo Knel?

KNEL

Tu pure, o donna!

PARANSEMA

Ad implorar il tuo perdon qui mossi.

KNEL

Qui? mio perdon? o mia delusa speme!

PARANSEMA

Qual mai rio sospetto
Funesta il tuo petto?
Non crescer dell' alma
Già oppressa il martir!

KNEL

Qualor la bufera - terribil contesa
Movea ne' deserti del cielo stranier,
La fronte adagiata - a una rupe scoscesa
Volgeva a te sola - ogni cura e pensier.

PARANSEMA

Tuo fu questo core
Degli anni sul fiore:
L'estremo dell' alma
Sarai tu sospir.

KNEL

All' aura che sibila - all' onda che geme
Chiedeva anelante - all' erbe ed ai fior,
Se avesser veduta - la dolce mia speme,
Se all' esule fida - serbavasi ognor...

ԳՆԵԼ ԵՒ ՓԱՌԱՆՁԵՄ

ԳՆԵԼ *(արիպասունելով յեցեալ սեան ուրեք)*

Ահա անօրինին բոյնը. ահա այն խորանը ուր պիտի զենուի վրիժուցս նուիրական անզգամը: Ի զուր մատնեց զիս ոխերիմ բաղդը: Իր դահճաց հետքերը կոխելով հոս մտայ: Բայց ի՞նչ է այս քաղցր ու մահացոյժ տեսիլը որ աչքիս կը զարնէ. զո՞վ կը տեսնեմ:

ՓԱՌԱՆՁԵՄ

Դու հո՞ս Գնել՝ իմ ամուսինս ...:

ԳՆԵԼ

Դո՛ւ ալ՝ ո՛վ կին:

ՓԱՌԱՆՁԵՄ

Քեզի համար ներումն խնդրելու եկայ:

ԳՆԵԼ

Հո՛ս. ինձի ներո՞ւմն ... ո՛վ 'ի դերեւ ելած յոյսերս ...

ՓԱՌԱՆՁԵՄ

Ի՛նչ անգութ կասկածով
Տագնապիս՝ ո՛վ Գնել.
Տառապեալ հոգւոյս մէջ
Կ'ուզե՞ս սուր մը մխել:

ԳՆԵԼ

Երբ որ մրրիկն յոտար երկնից անապատ
Գոռայր ահեղ՝ 'ի ժայռս յեցեալ զիմ ճակատ
Հառաչելով կը դառնայի ես յայն կողմ
Ուր կարծէի կար սիրտ մը դեռ զիս սիրող:

ՓԱՌԱՆՁԵՄ

Ի ծաղկի անդ տիոց
Քոյդ էր՝ Գնել՝ իմ հոգիս.
Անոր հուսկ հառաչանքն
Դու միայն ընդունիս:

ԳՆԵԼ

Քաղցրակարկաչ ալեաց՝ հողմոյն մրրկավար
Եւ թռչնեկին որ ամպերէն սըլանար՝
Հարցընէի թէ լուր մը բնաւ կա՞ր ինձի
Թէ մոռցըւած էի մտերմաց 'ի սրտի:

PARANSEMA
Oh fuggiam! fuggiam lontano!
Tua la mano, e tuo è il cor.
Se la speme a me togliesti
Deh! mi rendi almen l'amor.

KNEL
Dell' esiglio i dì funesti
Provar brami ed il rigor,
Della trama ordita il laccio
Se non coglie il traditor?

PARANSEMA
D'un pugnale armerò il braccio,
Forte rendemi l'amor!

KNEL
Se il nemico vienmi a tergo,
Se trafitto al suol cadrò?

PARANSEMA
Il mio sen ti fia d'usbergo
O a' tuoi piedi io morirò!

KNEL
Ti ravviso or... un amplesso...
Tuo son io!

PARANSEMA
Felice me!
Vien qualcuno, o ciel...

KNEL
È un messo.

PARANSEMA
Perché armato?

KNEL
Vien dal re.

ՓԱՌԱՆՁԵՄ
Փախչինք՝ Գնել՝ հեռո՛ւ փախչինք.
Քուկդ է միայն Փառանձեմ.
Թէ ամեն յոյս կորսնցուցի՝
Գէթ նորէն սէրըդ գտնեմ:

ԳՆԵԼ
Կ'ուզե՞ս դուն հետըս ճաշակել
Զաքսորանաց դառըն հաց
Թէ բռնաւորըն ճողոպրի
Յիմ վրէժխնդիր դարանաց:

ՓԱՌԱՆՁԵՄ
Դաշոյնով աջըս կը զինեմ,
Կ'այրացընէ զիս քո սէր:

ԳՆԵԼ
Թէ հալածէ՞ զիս թշնամին
Եւ ես իյնամ կարեվեր:

ՓԱՌԱՆՁԵՄ
Լանջքըս վահան կ'ըլլան քեզի
Կամ կը մեռնիմ ոտքիդ դէմ:

ԳՆԵԼ
Եկ. գրկուինք՝ կին. իմս ես դու
Եւ հիմայ զքեզ կը գտնեմ:

ՓԱՌԱՆՁԵՄ
Երջանի՜կ եմ ... բայց ո՛վ է այդ եկողը:

ԳՆԵԼ
Պատգամաւոր մը:

ՓԱՌԱՆՁԵՄ
Ինչո՞ւ զինեալ:

ԳՆԵԼ
Թագաւորէն է:

4.- Թէրզեանի գրքոյկին մէջ այս բաժնին բառերը քիչ մը կը տարբերին Չուհաճեանի նուագագրութեան բառերէն: Այնուամենայնիւ, թէ՛ Թէրզեան եւ թէ՛ Չուհաճեան այստեղ կատարած են պատմութեան շարունակական ընթացքի այնպիսի խախտում մը՝ զոր ուղղակիօրէն կարելի է «սխալ» անուանել: Ահաւասիկ Թէրզեանին բառերը (էջ 48-49).

VALINACE
Da spietato demonio Arsace spinto
Ucciderti qui vuole, e Paransema
L'unico tuo figliuol brama estinto,
Senza rivale per regnare o tema.

ՎԱՂԻՆԱԿ
Լո՛ւր եւ դողա. դժնեայ դիւէ մը դրդեալ
Հոս խողխողել կ'ուզէ Արշակ զՈլոմպի.
Եւ Փառանձեմ՝ առ 'ի տիրել անվեհեր՝
Կ'ուզէ սպաննել ըզմիամօր քո որդի:

Ահա նոյն բաժինը՝ ըստ Չուհաճեանի նուագագրութեան.

[Allegro moderato]





Երկու տարբերակներն ալ՝ որոնք խորքին մէջ նոյն իմաստը կ'արտայայտեն, անհնար է միահիւսել Բ. արարի դէպքերուն հետ: Փառանձեմին ամուսինը՝ Գնել, պատմութեան այդ պահուն տակաւին չէ սպանուած իսկ Փառանձեմ չէ դարձած Արշակին ակամայ կողակիցը եւ ոչ ալ ցոյց տուած Թագուհի դառնալու որեւէ ցանկութիւն: Փառանձեմին վրէժխնդրութիւնը եւ ոճիրներ գործելը կը սկսին Գ. արարի Ա. տեսարանէն (Զուհաճեանի նուագագրութեան մէջ) կամ օփերայէն դուրս ձգուած Գ. արարի տեսիլ Բ.-էն (ըստ Թէրզեանի գրքոյկին) ետք (տե՛ս Յաւելումներ թիւ 4): Երկու տարուան իշխանութենէ ետք է միայն, որ Փառանձեմ կը յայտնաբերէ՝ իր նախկին կնոջ, Օլիմբիային վերադառնալու Արշակին ցանկութիւնը: Այն պահուն՝ երբ Վաղինակ Օլիմբիային կը զգուշացնէ Փառանձեմէն, այս բոլորը դեռ չէր պատահած: Ուստի, այդ զգուշացումը անկարելի է: Միւս կողմէ՝ բոլորին յայտնի է Փառանձեմին տիրանալու Արշակին նպատակները: Հետեւաբար, Վաղինակ այստեղ կարող է Արշակի՝ եւ ոչ Փառանձեմի, վտանգին մասին խօսիլ, մանաւանդ որ նախորդ տեսարանի նոր գրուած բառերով արդէն ներմուծեցինք այդ թեման (տե՛ս Փոփոխութիւններ, թիւ 3): Ուրեմն, այս հատուածին համար մեր առաջարկած բառերուն մէջ, Վաղինակ կ'արտայայտուի Արշակէն՝ եւ ոչ Փառանձեմէն, գալիք սպառնալիքներուն մասին:

5.- Զորս նոր տողեր աւելցուցած ենք Արշակի այս արիային մէջ: Անոնք կը հետապնդեն նոյն նպատակները՝ որոնց մասին արդէն արտայայտուեցանք Յաւելումներ թիւ 4, 5, 6 եւ 7-ին մէջ:

Տրուած ըլլալով՝ որ Զուհաճեանի նուագագրութեան մէջ արիայի այս հատուածին երաժշտութիւնն ու բառերը կը կրկնուին երկու անգամ, կարելի եղաւ բնագրին կրկնութեան փոխարէն պարզապէս ներմուծել այս չորս նոր տողերը:

6.- Նոր բառեր գրելու պատճառը այստեղ եւս կապուած է Փառանձեմի հոգեբանական զարգացումը արդարացնելու հետ, ինչպէս մանրամասնօրէն բացատրած ենք Յաւելումներ թիւ 4, 5, 6 եւ 7-ին մէջ:

Թէրզեանի տպագրուած լիպրեթթոյի եւ Զուհաճեանի նուագագրութեան բառերը հետեւեալն է.

[Andante mosso]
74 Tenori
SATRAPI
i pas-si pre-me, col - mo il do-lor!
Bassi
i pas-si pre-me, col - mo il do-lor!

7.- Այս հատուածի նոր բառերուն նպատակն է աւելի եւս զարգացնել Փառանձեմի սպառնալիքներուն թեման, որ դուրս ձգուած էր Գ. արարէն (նշած ենք Յաւելումներ թիւ 4-ին մէջ): Այս ձեւով կարելի է որոշ չափով նախապատրաստել եւ արդարացնել յետագայ ոճիրը: Այլապէս, Օլիմբիայի թունաւորումը անհասկնալի եւ անսպասելի կրնայ թուիլ:

Թէրզեանի տպագրուած լիպրեթթոյի եւ Զուհաճեանի նուագագրութեան բառերն են.

ա.- [Allegro]
372 PARANSEMA
sot - to cruen-ta, pur-pu-rea cla-mi-de, cin - ta la fron - te pur di ci-pres-so,

բ.- [Allegro]
386 PARANSEMA
s'in - vo - le - ran! s'in - vo - le - ran! s'in - vo - le - ran!

գ.- [Allegro]
409 PARANSEMA
sot - to cruen-ta, pur-pu-rea cla-mi-de, cin - ta la fron - te pur di ci - pres-so, ah!

դ.- [Allegro]
427 PARANSEMA
s'in - vo - le - ran! s'in - vo - le - ran!

8.- Quartettino-ի (տե՛ս Վերականգնումներ թիւ 2) Արշակի դերամասին վերջին երկու տողերը ստեղծուած են ցոյց տալու կացութիւնը ըմբռնելու Արշակի անկարողութիւնը եւ երկմտանքը, ինչ որ կրնայ բացատրել՝ թէ ինչու Արշակ Փառանձեմի ոճիրը չի կանխեր:

9.- Փոփոխութիւնն այստեղ կը նպաստէ յստակեցնելու՝ թէ Օլիմբիային նման ինք ալ (Փառանձեմ) պիտի մահանայ: Ինչպէս նշեցինք Յաւելումներ թիւ 8-16-ին մէջ, Փառանձեմի տխպարը կարիք ունի եզրափակիչ աւարտի մը:

Թէրզեանի տպագրուած լիպրեթթոյի եւ Զուհաճեանի նուագագրութեան բառերն են.

[Andante maestoso]
37 PARANSEMA
pur - ché fos - se e - gli e - se - cra - to

10.- Ասիկա երաժշտականօրէն միակ տեղն է՝ ուր կարելի է Արշակի մահը յայտնել: Այս հատուածին մասին արդէն նշեցինք Ցաւելումներ թիւ 8–16-ին մէջ: Սոյն նախադասութիւնը՝ իր այս ձեւով, Թէրզեանի գրքոյկին մէջ չկայ, իսկ Զուհաճեանի նուագագրութեան մէջ բնագիրն այսպէս է.



ԲՈՎԱՆԴԱԿՈՒԹԻՒՆ

الناشر
جمعية القاهرة الخيرية الأرمينية العامة
صندوق ساتنيج شاكر

دار نوبار للطباعة
رقم الإيداع : ١٣٤٣٩ / ٢٠٠٠

أرشـاج الثـانى

أوبرا من أربعة فصول

موسيقى : ديكران تشوهاچيان

النص الشعري : توماس ترزيان

نسخة الأوركسترا

التحرير الموسيقى : هايج أفاكيان

تحرير النص الشعري : جيرالد پاپازيان

القاهرة

٢٠٠٠